



Fundación para la
Innovación Agraria

Informe técnico

Nombre del proyecto	Fortalecimiento Gestión Fën: un Modelo Innovador para el Circuito Económico Territorial. Implementación áreas priorizadas Plan de Acción.
Código del proyecto	PYT 2016 0812
Nº de informe	2
Período informado	desde el 08 Julio 2017 hasta el 04 enero 2018
Fecha de entrega	04 enero 2018



INSTRUCCIONES PARA CONTESTAR Y PRESENTAR EL INFORME

- Todas las secciones del informe deben ser contestadas, utilizando caracteres tipo Arial, tamaño 11.
- Sobre la información presentada en el informe:
 - Debe estar basada en la última versión del Plan Operativo aprobada por FIA.
 - Debe ser resumida y precisa. Si bien no se establecen números de caracteres por sección, no debe incluirse información en exceso, sino solo aquella información que realmente aporte a lo que se solicita informar.
 - Debe ser totalmente consistente en las distintas secciones y se deben evitar repeticiones entre ellas.
 - Debe estar directamente vinculada a la información presentada en el informe financiero y ser totalmente consistente con ella.
- Sobre los anexos del informe:
 - Deben incluir toda la información que complemente y/o respalde la información presentada en el informe, especialmente a nivel de los resultados alcanzados.
 - Se deben incluir materiales de difusión, como diapositivas, publicaciones, manuales, folletos, fichas técnicas, entre otros.
 - También se deben incluir cuadros, gráficos y fotografías, pero presentando una descripción y/o conclusiones de los elementos señalados, lo cual facilite la interpretación de la información
- Sobre la presentación a FIA del informe:
 - Se deben entregar tres copias iguales, dos en papel y una digital en formato Word (CD o pendrive).
 - La fecha de presentación debe ser la establecida en el Plan Operativo del proyecto, en la sección detalle administrativo. El retraso en la fecha de presentación del informe generará una multa por cada día hábil de atraso equivalente al 0,2% del último aporte cancelado.
 - Debe entregarse en las oficinas de FIA, personalmente o por correo. En este último caso, la fecha válida es la de ingreso a FIA, no la fecha de envío de la correspondencia.

CONTENIDO

1.	ANTECEDENTES GENERALES	4
2.	EJECUCIÓN PRESUPUESTARIA DEL PROYECTO	4
3.	RESUMEN DEL PERÍODO ANTERIOR.....	5
4.	RESUMEN DEL PERÍODO INFORMADO	6
5.	OBJETIVO GENERAL DEL PROYECTO.....	6
6.	OBJETIVOS ESPECÍFICOS (OE).....	6
7.	RESULTADOS ESPERADOS (RE)	7
8.	CAMBIOS Y/O PROBLEMAS	8
9.	ACTIVIDADES REALIZADAS EN EL PERÍODO.....	9
10.	HITOS CRÍTICOS DEL PERÍODO.....	10
11.	CAMBIOS EN EL ENTORNO.....	11
12.	DIFUSIÓN.....	11
13.	CONCLUSIONES	12
14.	ANEXOS.....	14

1. ANTECEDENTES GENERALES

Nombre Ejecutor:	Cooperativa de Trabajo Fën
Nombre(s) Asociado(s):	Nut shop Ltda
Coordinador del Proyecto:	Gonzalo Silva Urbina
Regiones de ejecución:	IX Araucanía
Fecha de inicio iniciativa:	12 Dic 2016
Fecha término Iniciativa:	28 Dic 2017

2. EJECUCIÓN PRESUPUESTARIA DEL PROYECTO

		Monto (\$)	%
FIA	Ejecutor		
	Asociado(s)		
	Total FIA		
Contraparte	Pecuniario		
	No Pecuniario		
	Total Contraparte		
Total			

Acumulados a la Fecha		Monto (\$)
Aportes FIA del proyecto		
1. Aportes entregados	Primer aporte	
	Segundo aporte	
	Tercer aporte	
	n aportes	
2. Total de aportes FIA entregados (suma N°1)		
3. Total de aportes FIA gastados		
4. Saldo real disponible (N°2 – N°3) de aportes FIA		
Aportes Contraparte del proyecto		
1. Aportes Contraparte programado	Pecuniario	
	No Pecuniario	
2. Total de aportes Contraparte gastados	Pecuniario	
	No Pecuniario	
3. Saldo real disponible (N°1 – N°2)	Pecuniario	

de aportes Contraparte	No Pecuniario	
------------------------	---------------	--

2.1 Saldo real disponible en el proyecto

Indique si el saldo real disponible, señalado en el cuadro anterior, es igual al saldo en el Sistema de Declaración de Gastos en Línea (SDGL):

SI	si
NO	

2.2 Diferencia entre el saldo real disponible y lo ingresado en el SDGL

En el caso de que existan diferencias, explique las razones.

(saldo pendiente entrega)

3. RESUMEN DEL PERÍODO ANTERIOR

Informar de manera resumida las principales actividades realizadas y los principales resultados obtenidos en el período anterior a éste informe. Entregar valores cuantitativos y cualitativos.

En el período anterior- Proyecto PYT-2016 - 0812 se realizaron las actividades comprometidas lo cual facilita la implementación del Plan de Acción de la Cooperativa en cada una de sus áreas(5 áreas) y por tanto de los objetivos claves del Proyecto:

Al respecto en lo relacionado con : “Diseñar y fortalecer la operación del Circuito de Economía Territorial (CET) a fin de sustentar un modelo colaborativo de desarrollo territorial en base a productos nativos y conocimientos culturales presentes” (Objetivo 1)(Área de Coordinación Territorial) se llevaron a cabo las siguientes actividades:

1.1 Se realizó el estudio económico de información secundaria sobre la situación productiva en la zona respecto a los frutos del bosque nativo y oficios relacionados; (100% logrado)

1.1 Se elaboró informe de base para la generación de metodologías y didácticas de restauración ecológica .(100% logrado)

1.1 Se elaboró un estudio base para la generación de metodologías de revitalización de saberes culturales respecto a oficios y productos del bosque y agroecológicos. (100% logrado)

Con estos aportes se consiguió generar la propuesta para pasar a la segunda fase de aplicación didáctica con el diseñador

1.2 Se realizó un estudio completo químico de las especies seleccionadas de la zona precordillerana, realizando una descripción sintética de las propiedades y potencialidades/aplicaciones alimentarias, gastronómicas, nutricionales, medicinales y, aromáticas u ornamentales, basándose en la taxonomía y botánica básicas (además de su capacidad particular, en cuanto a tratamiento y conservación) UFRO. (100% logrado.)

1.3 respecto del fortalecimiento de iniciativas de los grupos y circuitos de visita del CET :

en esta etapa quedaron establecidas las coordinaciones y acuerdos con grupos y organizaciones del territorios. Se avanzó en aclarar la temática que cada grupo u organización abordara (producción de hortalizas; viveros con plantas nativas y producción derivados del bosque y de la huerta)(100% logrado)

2.1 Respecto de los productos desarrollados por los socios en cooperativa y en alianza con otros grupos/ organizaciones del territorio en el periodo anterior se pudo establecer con mayor claridad las 3 líneas de oficios que se desarrollaron en el segundo semestre cuya característica principal es que los 3 oficios se guían y se orientan al desarrollo de la identidad del territorio mediante iconos en artes de papel o cerámica o el uso de los frutos para ser incorporados como insumos en forma de harinas para aplicaciones a helados y pastelería.

Línea cerámica gres y territorio: se buscó crear nuevas mezclas con pasta gres y cascara leñosas de frutos del bosque la aplicación en moldes se dio en el segundo periodo. - línea fibras vegetales: se trabajó en lograr un prototipo de papel en bases a fibras del bosque y en especial a con el uso en diferentes estado de la cascara de avellana chilena para obtener trazos de papel con cualidades de flexibilidad y durabilidad el objetivo es llegar a la elaboración de algunos objetos utilitarios (30% logrado) - línea de alimentos con identidad: en esta línea se buscó usar como base los frutos del bosque y transformarlos mediante secados y deshidratados en harinas y frutos secos de manera de posteriormente darles uso en pastelería y productos con identidad de la zona. (Avance 50%)

3.1 Respecto del objetivo 3.1 que consiste en la implementación de un Mecanismo Financiero autogestionado de apoyo a iniciativas Fen fue posible en esta etapa recabar información pertinente del tema mediante entrevistas y asesoría de especialistas (otras cooperativas de la Región que han desarrollado esta iniciativa) para conocer sus logros y dificultades en el proceso.

3.2 En lo referente a las Metodologías de aplicación didáctica de los conocimientos generados para apoyo en servicios FëN. Este punto se logró desarrollar en el segundo periodo del año y será informado más adelante junto al 3.3 sobre Aprendizajes difundidos de conocimientos y conceptos

3.4 En lo referente a la Unidad de servicios de formación cooperativa esta se encuentra desde el periodo anterior activada:

Los socios han participado en cursos pertinentes a sus rubros como curso de packaying, en la Universidad de la Frontera/ curso de fibras vegetales y objetos utilitarios y de cerámica gres con identidad (100% logrado)

3.5 Respecto del punto sobre Actualizar, mejorar e implementar estrategia de comercialización. Desarrollar estrategia de Canales de oferta y posicionamiento de productos. Se implementó el Plan Comunicacional que profundiza la estrategia. Se contrató para ello un comunicador de la región. (100% logrado). La actividad de difusión se comenzó mediante el espacio multifuncional que es la Feria de Bosque Anual con los frutos del bosque nativo, espacio que permite mostrar tanto la biodiversidad del bosque como los avances técnicos de los frutos, se realiza en coordinación con otras organizaciones del territorio constituyéndose además como el espacio estratégico de comercialización ya que es la vitrina de la oferta Fen a la comunidad (80% logrado) Se concreto en este periodo un espacio de trabajo permanente físico compartido con otras organizaciones que cumple múltiples objetivos: es un espacio de realización de administración y de realización de talleres y cursos, y como un espacio de comercialización por lanzar aún, entre otras funciones. Se implementaron mejoras para habilitar mejor el lugar.

3.5 Finalmente respecto de la actividad de creación de un Módulo de Difusión para muestras, exposiciones y servicios con productos del bosque. Quedó diseñada la propuesta del Modulo de vitrina de los productos Fen. Se acompaña en anexo bosquejo. (50%avance)

La actividad para generar material digital, audiovisual. e impreso para difundir oferta Fen: se trabajo en programas radiales, cuñas y difusión en radio regionales y locales. Y digitales.

La actividad de participación en eventos públicos se logró mediante intervención en encuentros nacionales como Seminarios, Congresos en el tema cooperativo y Economía solidaria que se desarrollaron tanto en Santiago como en la Región. De la actividad de participación en evento público de cooperativas: se pudo participar en el V (Encuentro Nacional de Economía Social y Solidaria y Cooperativismo Transitando hacia territorios del buen vivir. 11 y 12 de Mayo del 2017 Campus Santiago de la Universidad de Valparaíso)

Participó con ponencia en Seminario 100% logrado. Se acompaña invitación Finalmente respecto de la actividad comprometida de asesoría para revisión de aspectos contables y normativos de las cooperativas se agendo con auditor especializado en temas de gestión cooperativa. Se contrató nueva contadora coordina talleres.

4. RESUMEN DEL PERÍODO INFORMADO

Informar de manera resumida las principales actividades realizadas y los principales resultados obtenidos en el período informado. Entregar valores cuantitativos y cualitativos.

En el periodo que se informa (julio 2017 y diciembre 2017) se logró cumplir finalizando las actividades comprometidas en el proyecto, finalizando las que se encontraban en proceso y avances en el primer periodo y se desarrollaron por completo las comprometidas para este periodo que no estaban aún iniciadas.

En esta etapa se puede ver el avance en el objetivo central de la Cooperativa y de este proyecto cual es el de consolidar un Modelo de Trabajo centrado en el Desarrollo Territorial con Identidad lo que se expresa mediante el desarrollo de 1) fortalecimiento de trabajo de 3 líneas de oficios (cerámica/ papel del bosque/ y alimentos en base a frutos del bosque); la generación de servicios de asesorías en ámbitos de cooperativismo y economía territoriales y el fortalecimiento de la incidencia en redes en el territorio

A continuación se detalla lo realizado en el período:

En cuanto al objetivo 1. que busca: Diseñar y fortalecer la operación del Circuito de Economía Territorial (CET) a fin de sustentar un modelo colaborativo de desarrollo territorial en base a productos nativos y conocimientos culturales presentes; se realizaron las siguientes actividades

1.1.1 Estudio económico de información secundaria sobre la situación productiva en la zona respecto a los frutos del bosque nativo y oficios relacionados; Anexo1 (100% logrado)

1.1. 2. Informe de base para la generación de metodologías y didácticas de restauración ecológica .Anexo 2 (80% logrado)

1.1.3 Estudio base para la generación de metodologías de revitalización de saberes culturales respecto a oficios y productos del bosque y agroecológicos. Anexo 3 (100% logrado)

Se completo el 100% de lo comprometido.

1.2. Respecto de la realización de estudios químicos específicos (proximales, entre otros) y recomendaciones de uso de especies priorizadas:

Se realizaron los estudios completos químico de las especies seleccionadas: **Chaura Rosada** (*Gaultheria mucronata*), la **Luma** (*Amomyrtus luma*), el **Michay Común** (*Berberis darwinii*) y el **Chige**. Mediante este estudio se constato las propiedades particulares de estos frutos, y su nivel de antioxidantes todo lo cual está vinculado al desarrollo de productos con oferta de alimento funcional. Anexo 4

Se completó 100% de lo comprometido

1.3 Respecto del objetivo: fortalecer iniciativas de los grupos mediante las guías de circuitos de visita del CET, en este segundo periodo se logró configurar la propuesta de ruta denominada Ruta de visitas Wütran Rupü. Los aspectos abordados son el de la historia oral del territorio, sus características comunes y la presencia de frutos comestibles comunes en las rutas. Esta misma ruta se puede presentar en 3 ofertas de Sub-rutas. Anexo 5.

Se concretó 100% comprometido

2.1 Respecto del objetivo de Desarrollo de los productos de los socios: se concretó

mediante el desarrollo de trabajo permanente en tres áreas o líneas de oficios en la que participen los socios en conjunto con otras personas aliadas en el territorio interesados en conformar equipos para cada uno de estos oficios de:

- Línea cerámica gres: foto anexo 6
- línea fibras vegetales: Fotos anexo 7 Informe y fotos
- línea de alimentos con identidad: Fotos anexo 8

En la actividades señaladas se logró 100% de lo comprometido

3.1 Respecto al objetivo de Implementación de un Mecanismo financiero autogestionado de apoyo a iniciativas Fen. Anexo 9

Se concretó 100% de lo comprometido

3.2 Respecto de Metodologías de aplicación didáctica de los conocimientos generados para apoyo en servicios FEN comprometido para este segundo periodo del año Este producto se concretó mediante la elaboración del Mapa Guía de territorio y de las rutas con aplicación de metodologías que permite bajar la información técnica de los estudios realizados a un formato de juego y mapa que invita al dialogo de los participantes. Anexo 10. Se concretó 100% de lo comprometido

3.3 Respecto del objetivo de difusión de conocimientos y aprendizajes se concretó mediante la elaboración de fichas de contenidos aplicados al Mapa Guía, mediante dípticos de información y mediante la publicación de artículos en la web.

Se concretó 90% de lo comprometido Anexo 11

3.4 Respecto de la Unidad de servicios de formación cooperativa activada: esta actividad se encuentra desarrollada mediante la participación de los socios en diversos espacios de formación, capacitación y aprendizajes durante todo el periodo.

(Se acompañan fotos anexo 12). Se concretó 100% de lo comprometido

3.5 Respecto de actualizar, mejorar e implementar estrategia de comercialización. Desarrollar estrategia de Canales de oferta y posicionamiento de productos. Esta actividad se desarrolló mediante la activación del plan comunicacional. Anexo 13

Se concretó 100% de lo comprometido

3.6 Respecto de la actividad de creación de un Módulo de Difusión para muestras, exposiciones y servicios con productos del bosque. Concluido y utilizado en evento Anexo 14

Se concretó 100% de lo comprometido

- Respecto de la actividad para generar material digital, audiovisual. e impreso para difundir oferta Fen: de acuerdo a los eventos realizados y las actividades comprometidas, realizada con apoyo del asociado, se han hecho difusión en radio, presentación e muestras en eventos y en redes vía electrónica. Ejemplo Feria del Bosque de primavera (Anexo 15).
 - Finalmente respecto de la actividad comprometida de una asesoría para revisión de aspectos contables y estatutos: se realizaron talleres de capacitación con especialista en el tema contable de cooperativas y gestión. Anexo 13
- Se concretaron las 3 actividades comprometidas en un 100%

5. OBJETIVO GENERAL DEL PROYECTO

Fortalecer el modelo de trabajo de la Cooperativa de Trabajo Fën, a través de la implementación de las actividades priorizadas en su Plan de Acción

6. OBJETIVOS ESPECÍFICOS (OE)

2.1 Porcentaje de Avance

El porcentaje de avance de cada objetivo específico se calcula luego de determinar el grado de avance de los resultados asociados a éstos. El cumplimiento de un 100% de un objetivo específico se logra cuando el 100% de los resultados asociados son alcanzados.

Nº OE	Descripción del OE	% de avance a la fecha
1	Diseñar y fortalecer la operación del Circuito de Economía Territorial (CET) a fin de sustentar un modelo colaborativo de desarrollo territorial en base a productos nativos y conocimientos culturales presentes	100%
2	Fortalecer competencias, capacidades productivas y estrategias de mercadeo cooperativo que posicionen la oferta Fën	100%
3	Fortalecer competencias, capacidades productivas y estrategias de mercadeo cooperativo que posicionen la oferta Fën	95%
4		
n		

7. RESULTADOS ESPERADOS (RE) Cuantificación del avance de los RE a la fecha

Nº OE	Nº RE	Resultado Esperado (RE)	Indicador de Resultados (IR)					% de avance a la fecha
			Nombre del indicador	Fórmula de cálculo	Estado actual del indicador	Meta del indicador (situación final)	Fecha alcance meta	

1	1	Metodologías para aplicación didáctica en restauración y revitalización asociadas al CET	Creación de modelo metodológico, en base a síntesis de 4 Informes	n/c	1	1	Dic 2017	90%
---	---	--	---	-----	---	---	----------	-----

Descripción y justificación del avance de los resultados esperados a la fecha.

El trabajo central de este periodo fue el de llevar la información técnica contenida en cada uno de los informes a una metodología amigable con las organizaciones y familias tanto del territorio como de otros organizaciones y en servicios de capacitación. El *Modelo Fên* está sustentado en el fortalecimiento de los circuitos colaborativos y donde la reciprocidad es una práctica ética por tanto la entrega de informes elaborado por especialistas en un lenguaje comprensible, en un proceso de devolución, capacitación y socialización de la información a sus protagonistas. La complementación de la información entregada a las organizaciones fortalece el conocimiento que ellos ya manejan de su propio territorio y les permite abrir nuevos espacios de cuidado en especial respecto de los frutos especiales del bosque nativo en el que habitan. Entonces se reitera que la metodología para la aplicación didáctica complementa esto y se construyó a partir de los informes y estudios desarrollados en primera etapa (actividades 1.1/1,2/1,3/) Se trabajó en este aspecto en base los informes respectivos y en instancias de validación y aplicación de algunos elementos con los grupos aliados. Si bien uno de los estudios no se concluyó al 100% se trabajó con la información del avance parcial y al del año anterior, a fin de generar la síntesis para aplicación (Se aplica menos ppto en ámbito ambiental).

Si bien tanto la cantidad de información generada, así como los tiempos necesarios para transmisión hacen que este proceso es de continuidad del trabajo de la cooperativa.

Documentación de respaldo (indique en que nº de anexo se encuentra)
Anexo 1. 2.3.4

Ver Set integrado de Mapa y fichas de aplicación en Anexo 10

Nº OE	Nº RE	Resultado Esperado (RE)	Indicador de Resultados (IR)					% de avance a la fecha
			Nombre del indicador	Fórmula de cálculo	Estado actual del indicador	Meta del indicador (situación final)	Fecha alcance meta	

1	1.2	Análisis proximales y químicos para productos del bosque de la zona	Análisis productos del bosque	n/c	2	2	Nov 2017	100%
---	-----	---	-------------------------------	-----	---	---	----------	------

Descripción y justificación del avance de los resultados esperados a la fecha.

Con los estudios realizados se amplía el conocimiento respecto de los aportes nutricionales de los frutos del bosque nativo y se constatan las propiedades particulares de estos frutos, y su nivel de antioxidantes todo lo cual está vinculado al desarrollo de productos con oferta de alimento funcional. Los estudios de especies seleccionadas, mediante un sistema de muestreo y análisis en la UFRO son, en sus denominaciones comunes. la **Chaura Rosada** (*Gaultheria mucronata*), la **Luma** (*Amomyrtus luma*), el **Michay Común** (*Berberis darwinii*) y el **Chige**, una especie quizás perteneciente al género *Gaultheria*.

Se puede señalar que para tres de las cuatro especies estudiadas la capacidad o actividad antioxidante es moderada, en referencia a los frutos del bosque más tradicionales mencionados. Es interesante e importante sin embargo para las familias de estas zonas conocer las propiedades de ellos en particular del Michay que es tradicionalmente consumido y ahora lo pueden ofrecer en sus preparados con fundamentos de estudios químicos. (particularmente el Michay Común (*B. Darwinii*), es el que presenta una mayor capacidad antioxidante entre los frutos estudiados (similar a la de la Murta y algo inferior a la del Maqui, (alrededor de los 35.000-40.000 μmol de Trolox Equivalente/100 g, en peso seco, más del triple que los otros frutos estudiados). Así, su consumo periódico sería bastante preventivo respecto el envejecimiento de los tejidos. Nutricionalmente, destaca su variedad de antocianinas, flavonoides y taninos presentes

Documentación de respaldo (indique en que n° de anexo se encuentra)

Anexos 4

INFORME FINAL: PROPIEDADES Y POTENCIALIDADES NUTRICIONALES DE DETERMINADAS ESPECIES VEGETALES, PROPIAS DEL BOSQUE NATIVO DE LA ZONA LACUSTRE DE LA REGION DE LA ARAUCANIA Y DE ZONAS ECOLOGICAMENTE COMPATIBLES (**anexo 4**)

N° OE	N° RE	Resultado Esperado (RE)	Indicador de Resultados (IR)					% de avance a la fecha
			Nombre del indicador	Fórmula de cálculo	Estado actual del indicador	Meta del indicador (situación final)	Fecha alcance meta	
1	1.3	Guía de Circuitos de visita	Guía de Circuitos de visita	n/c	1.3	1.3	Nov 2017	100 %

N° OE	N° RE	Resultado Esperado (RE)	Indicador de Resultados (IR)					% de avance a la fecha
			Nombre del indicador	Fórmula de cálculo	Estado actual del indicador	Meta del indicador (situación final)	Fecha alcance meta	
1	1.3	Guía de Circuitos de visita	Guía de Circuitos de visita	n/c	1.3	1.3	Nov 2017	100 %

Descripción y justificación del avance de los resultados esperados a la fecha.

Respecto de este objetivo de fortalecer iniciativas de los grupos mediante las guías de circuitos de visita del CET, se señala que una vez establecidas las alianzas y acuerdos con los grupos/ organizaciones del territorio en el primer periodo del año en este segundo periodo se logró configurar una propuesta de ruta denominada Ruta de visitas Wütran Rupü. La idea de la ruta de visitas, es la de compartir experiencias, generar oportunidades económicas, lograr aprendizajes y relaciones de reciprocidad con personas que visitan el territorio y que les interesa conocer la forma de vida e iniciativas de los grupos anfitriones. La misma ruta se puede transformar y presentar en 3 sub-rutas de manera independiente profundizando en la especificidad de cada grupo. Los aspectos abordados son el de la historia oral del territorio, sus características comunes y la presencia de frutos comestibles comunes en las rutas. En las sub-rutas en cambio se ofrece conversaciones y muestra del trabajo de restauración del bosque mediante implementación de viveros en el territorio; en otra su-bruta se muestra el trabajo con huertas orgánicas de hortalizas y su relación con el bosque nativo y en una tercera sub-ruta se profundiza en propuesta de alimentación sana a partir de productos de la huerta orgánica y del bosque mostrando la dimensión del bosque como fuente que nos alimenta. Toda esta propuesta esta plasmada en un Mapa de la Ruta visitas Wütran Rupü el cual logro integrar las aplicaciones de los estudios del proyecto mediante fichas de aplicaciones de cada tema. El mapa logra conectar los diversos estudios y la visión general del territorio inmersos en la Ruta de visitas Wutran Rupü

Documentación de respaldo (indique en que n° de anexo se encuentra)

Anexos
 Anexo 3 Modelo de restauración ecológica y revitalización de saberes asociados
 Anexo 5 Ruta de visitas Wütran Rupü

N° OE	N° RE	Resultado Esperado (RE)	Indicador de Resultados (IR)					% de avance a la fecha
			Nombre del indicador	Fórmula de cálculo	Estado actual del indicador	Meta del indicador (situación final)	Fecha alcance meta	

2	2.1	Productos de los socios desarrollados	Productos desarrollados	n/c	2.1		Nov 2017	60%
---	-----	---------------------------------------	-------------------------	-----	-----	--	----------	-----

Descripción y justificación del avance de los resultados esperados a la fecha.

Este objetivo se desarrollo ampliamente en el periodo del proyecto logrando no solo la capacitación y formación en las líneas de oficios definidos sino además el comienzo de la producción en serie de cada oficio.

Las áreas de oficios definidas de Fën son:

-Línea cerámica gres: se realizaron talleres de perfeccionamiento y trabajo de producción; se trata de una línea gres utilitaria inspirada en formas y diseños del bosque nativo. En algunos casos se logró hacer la mezcla de la pasta gres con fibras y cascara de residuos de producción de frutos del bosque nativo como la cascara de avellana y de piñon que queda incorporada a la masa de manera definitiva con el quemado de la misma. Se logró producir una centena de objetos y ya comenzó su comercialización con éxito. (iconografía del territorio) foto anexo 6

- línea fibras vegetales: esta línea de trabajo y oficio es la que presenta mayor novedad para su desarrollo y proyección a futuro. Se logró a través de la asesoría de una experta en la materia (Profesora Iris Broquedis de PUC Stgo), confeccionar papeles de fibras vegetales con fibras propias del bosque nativo, con fibras de residuos de producción y con plantas típicas de la zona llegando a producir hojas de papel con identidad de un territorio ya que se basa en insumos propios del lugar. Se utilizaron entre otros fibras de cascara de avellana chilena, residuos de paja, fibras de nalca, de cebolla y otros.

A partir de la obtención del papel se lograron además otros diversos objetos con volumen buscando la producción de empaques utilitarios para poner en oferta como producto Fën. Este trabajo es el de mayor proyección existiendo ya demandas de entrega para algunas organizaciones. Sera necesario a corto plazo desarrollar un proyecto exclusivo para completar la implementación del módulo Molino del bosque y desarrollar con plenitud este rubro. Fotos anexo 7 y 8

- línea de alimentos con identidad: Si bien durante el proceso se hizo con autorización del FIA un ajuste apropiando la acción en la capacitación de fibras, pero esta área de oficio es muy útil y pertinente en este territorio dado su característica de turística durante todo el año. El trabajo desarrollado nos permitió probar los frutos seleccionados en sus diversos estados: como frutos deshidratados, frescos y procesados llegando hasta harinas en algunos casos. Con la asesoría de una Maestra en Gastronomía y la alianza con el Colegio San Agustín EMTP se realizaron talleres de alimentación para los socios y los grupos aliados. Se creó en el proceso una bandeja de oferta con 3 productos únicos en base a los frutos mencionados expresadas en *Queque del bosque*, *galletones del bosque* y *galletas finas del bosque*, las cuales ya han sido probadas en eventos de ferias y degustaciones con pleno éxito.

Documentación de respaldo (indique en que nº de anexo se encuentra)

Anexos
Anexos 6 (fotos) 7 y 8

DESARROLLO DE TALLERES DE FORMACION TECNICA EN EL OFICIO DE
FABRICACION DE PAPEL DE FIBRAS NATURALES

N° OE	N° RE	Resultado Esperado (RE)	Indicador de Resultados (IR)					% de avance a la fecha
			Nombre del indicador	Fórmula de cálculo	Estado actual del indicador	Meta del indicador (situación final)	Fecha alcance meta	
1	1.3	Guía de Circuitos de visita	Guía de Circuitos de visita	n/c	1.3	1.3	Nov 2017	100 %
7 (fotos) y 8 (fotos) y 9 (fotos)								

N° OE	N° RE	Resultado Esperado (RE)	Indicador de Resultados (IR)					% de avance a la fecha
			Nombre del indicador	Fórmula de cálculo	Estado actual del indicador	Meta del indicador (situación final)	Fecha alcance meta	
3	3.1	Implementación de un Mecanismo financiero autogestionado	Mecanismo financiero de Fen	n/c	3.1	3	Nov 2017	100%

Descripción y justificación del avance de los resultados esperados a la fecha.

Este indicador se logró concretar mediante dos tareas

- la alianza con una Cooperativa de ahorro y préstamo de la región Araucanía Coop, como resultado de conversaciones con su dirigente y gerente de la institución. Se ha podido usar el servicio de crédito directo a la Cooperativa Fën y ha permitido a todos los socios tener una línea de crédito abierta para el desarrollo de sus oficios.

Estos vínculos via redes de cooperativa permite a la Fen fortalecer lazos y trabajos con otras cooperativas de la región trabajando en conjunto

- Con la creación de un mecanismo de gestión interna de un fondo de ahorro y crédito para los socios y/o actividades productiva de la Fën. Este fondo comenzó a operar con un monto de y se activó recientemente mediante la solicitud de un préstamo a corto plazo de uno de los socios.

Anexos
9

Nº OE	Nº RE	Resultado Esperado (RE)	Indicador de Resultados (IR)					% de avance a la fecha
			Nombre del indicador	Fórmula de cálculo	Estado actual del indicador	Meta del indicador (situación final)	Fecha alcance meta	
3	3.2	Metodologías de aplicación didáctica de los conocimientos generados para apoyo en servicios F&N	Metodología didáctica de aplicación	n/c	3	3	Nov 2017	100%

Descripción y justificación del avance de los resultados esperados a la fecha.

Dada la integración en un diseño de material de difusión y didáctica, se genera ahorro en este ítem. A partir del trabajo que se desarrolla con los grupos y organizaciones aliadas en el territorio se busca la manera de transmitir la información recabada e investigada en los diversos estudios mediante una metodología entendible, amigable que abriera al dialogo de saberes y no a una imposición de un conocimiento sobre otro. Es así como se crea el Mapa de la Ruta turística que contiene la guía práctica Wutran Rupu pero que es también un mapa de una ruta del conocimiento interno del territorio. Con la información contenida en las fichas sobre 5 temas importantes (asociatividad- historia – biodiversidad- frutos- cultura) se crea una ruta que nos invita a la conversación

N° OE	N° RE	Resultado Esperado (RE)	Indicador de Resultados (IR)					% de avance a la fecha
			Nombre del indicador	Fórmula de cálculo	Estado actual del indicador	Meta del indicador (situación final)	Fecha alcance meta	
3	3.2	Metodologías de aplicación didáctica de los conocimientos generados para apoyo en servicios F&N	Metodología didáctica de aplicación	n/c	3	3	Nov 2017	100%

(forma tradiional de aprendizaje en los pueblos ancestrales) esta conversación permite manejar información actualizada técnica y complementarla con el conocimiento heredado y aprendido desde la experiencia y la historia de los pueblos.

Es una metodología hecha material en la línea del dialogo de saberes. Se utilizan tan importantes como las fichas técnicas la iconografía del territorio y del pueblo mapuche en este caso. Se camina en la ruta externa e interna de la historia y de lo saberes.

Ha sido construida en varios formatos de manera de presentarla a otras organizaciones Formato en tela/genero y formato material plástico y cartón.

Anexos

Maqueta del Mapa Ruta anexo 10 y Fichas Anexo 11

N° OE	N° RE	Resultado Esperado (RE)	Indicador de Resultados (IR)					% de avance a la fecha
			Nombre del indicador	Fórmula de cálculo	Estado actual del indicador	Meta del indicador (situación final)	Fecha alcance meta	

3	3.3	Aprendizajes difundidos de conocimientos y conceptos	n/c	3.3	3	Nov 2017	80%
---	-----	--	-----	-----	---	----------	-----

Descripción y justificación del avance de los resultados esperados a la fecha.

Este objetivo se concretó mediante 3 herramientas de difusión:

- Los artículos de sistematización y síntesis del proceso y modelo, requieren ser difundidos en ciertos espacio de discusión para aportar en la construcción del conocimiento.

De esta manera el artículo de estudios químicos para productos de la zona, está terminado y revisado por dos profesionales del área fue subido a una página de redes sociales y una página especializada. El artículo de modelo FÈN, debe aún ser discutido y sintetizado luego del último período de trabajo de los equipos FÈN, es uno de los aspectos indicados en los nudos del proceso, por lo cual su difusión está aún en desarrollo.

- La creación de un microvideo que muestra el trabajo de la Fen, en particular los oficios y servicios que desarrolla, se muestra los enlaces respectivos, si bien falta la promoción.

-Microvideo oferta FÈN (enlace de video:
<https://vimeo.com/245275861>

- Y finalmente la creación del Blog de la coop donde se están subiendo las actividades relevantes de la cooperativa.

-Blog difusión:
<https://cooperativafen.wordpress.com/productosyservicios/>

Anexos (ver los enlaces)

N° OE	N° RE	Resultado Esperado (RE)	Indicador de Resultados (IR)					% de avance a la fecha
			Nombre del indicador	Fórmula de cálculo	Estado actual del indicador	Meta del indicador (situación final)	Fecha alcance meta	
3	3.4	Unidad de servicios de formación cooperativ a activada	Cursos del programa de formación de socios	n/c	3.4	3	Nov 2017	100%

Descripción y justificación del avance de los resultados esperados a la fecha.

Los socios durante el transcurso del proyecto han podido participar en diversos cursos, talleres y procesos de formación que les permiten profundizar en sus conocimientos teóricos y en sus oficios prácticos. En algunos casos han logrado asesorar a otros grupos y cooperativas aplicando los conceptos y metodologías aprendidas.

Es así como han participado en :

Cursos de marketing para productos gourmet. Sercotec IX región

Packaging innovador UFRO

Fibras vegetales. Asesoría directa profesional PUC arte stgo

Empastes de libros y cuadernos. Instituto cultural Villarrica. Asesoría directa

Cerámica gres y cerámica tradicional de la zona

Viveros y sistemas de restauración bosque nativo.(Bosque Modelo)

Anexos 12

N° OE	N° RE	Resultado Esperado (RE)	Indicador de Resultados (IR)					% de avance a la fecha
			Nombre del indicador	Fórmula de cálculo	Estado actual del indicador	Meta del indicador (situación final)	Fecha alcance meta	
3	3.5	Estrategia de Canales de oferta y posicionamiento de productos	Plan estratégico comercial y comunicacional cooperativo	n/c	3	3	Nov 2017	80%

Descripción y justificación del avance de los resultados esperados a la fecha.

Este indicador esta en directa relación con el plan comunicacional desarrollado en el proceso del proyecto. Este Plan abordo aspecto internos y externos de comunicación y mercados.

Se logro en conjunto con otras organizaciones habilitar un espacio físico en Villarrica que cumple multiples funciones, paa ofiina y reuniones, para capacitaciones y 1 vez po semana de comercialización.(espacio Fen- Trafkintuwe)

Se busca que este espacio sea un referente en actividades formativas y de comercio en la zona de Villarrica.

Módulo Fen: se trata de la construcción de un Stand de exhibición y venta de productos Fen para ser utilizado en el espacio Fen y/o en otros espacios de comercialización a los que son invitados los socios. El stand se diseñó pensando en la necesidad de contar con un espacio propio para la participación en eventos de difusión y venta de la oferta Fën, a su vez que pueda tener elementos que se puedan usar en forma independiente por uno o más socios en otros espacios de promoción de productos.

N° OE	N° RE	Resultado Esperado (RE)	Indicador de Resultados (IR)					% de avance a la fecha
			Nombre del indicador	Fórmula de cálculo	Estado actual del indicador	Meta del indicador (situación final)	Fecha alcance meta	
3	3.5	Estrategia de Canales de oferta y posicionamiento de productos	Plan estratégico comercial y comunicacional cooperativo	n/c	3	3	Nov 2017	80%

Se dispone del Plan y se activó para algunas áreas (productos en desarrollo e incidencia). Respecto de la actividad de participación en evento público de cooperativas: se participó en dos grandes eventos: en el V encuentro Nacional de Economía Social y Solidaria y Cooperativismo Transitando hacia territorios del buen vivir. 11 y 12 de Mayo del 2017 Campus Santiago de la Universidad de Valparaíso Participó con ponencia en Seminario 100% logrado. Se acompaña invitación. La FÉN ha sido promotora del Encuentro de Cooperativismo y economías en la Región: realizado en noviembre del año 2017, en alianza con la intendencia y junto a otras cooperativas.

Anexos

Anexo 13 Plan comunicacional /Anexo 14 Modulo FEN/ Eventos Anexo 15 y 16

8. CAMBIOS Y/O PROBLEMAS

Especificar los cambios y/o problemas en el desarrollo del proyecto durante el período informado.

Describir cambios y/o problemas	Consecuencias (positivas o negativas), para el cumplimiento del objetivo general y/o específicos	Ajustes realizados al proyecto para abordar los cambios y/o problemas
Metodologías de aplicación didáctica de la información del proyecto	Por la experiencia que tenemos sabemos que imprimir hojas con información puede ser bueno frente a los organismos financistas pero no son útiles ni pertinentes para las personas a quienes va dirigida. Crear estas metodologías didácticas es un campo de trabajo y un desafío permanente para quienes trabajamos en la promoción de los actores del territorio que son las comunidades y organizaciones. Requiere además de profesionales que junto con conocer su trabajo técnico sean sensibles a la temática y a los signos y lo simbólico de los territorios. Este perfil no es fácil encontrar y hay un desgaste en la búsqueda y posterior afinamiento de lo que se quiere.	Se trabajo con un profesional de diseño muy sensible al tema y se ajusto todo el numero de productos en una gran propuesta que fue la creación del Mapa Ruta externo y de dialogo de saberes.
Se reemplazaron capacitaciones en temas de gastronomía por una breve asesoría que hará una especialista en fibra vegetal.	Lo obtenido en el proceso de fibra vegetal amerito hacer un ajuste de horas de dedicación y presupuesto asociado para dar mayor contundencia a esta área de capacitación y aprendizaje	Se implementó un proceso de formación más amplio en áreas de fibras, resumiendo el área de productos alimenticios.
Una de las líneas de la propuesta Fen es el desarrollo de	El aprendizaje de oficios innovadores que ha sido la opción de Fën involucra mucha experimentación y	Dentro de lo que se pudo y con apoyo del ejecutivo FIA logramos hacer re-asignacion de ítems.

<p>oficios innovadores. Esto involucra mayor cantidad de tiempo y dedicación y presupuesto del que se propuso en el comienzo.</p>	<p>practica y asesoría de especialistas que acompañan el proceso. Nos vimos muy limitados por la asignación de recursos.</p>	
<p>Difusión del Modelo F&N asociado al proceso de discusión interna del trabajo de los equipos y socios.</p>	<p>La complejidad de la propuesta F&N logra su objetivo y avanzar en áreas concretas (productos, incidencia, asesorías) pero la concreción de un trabajo de síntesis no se logró dado límites en los trabajos de equipos, también la difusión quedó limitada.</p>	<p>Se promueve estrategia de difusión en áreas de informaciones técnicas y didácticas, así como la preparación de estrategias para impulsar productos de los oficios. La difusión se precisa en instancias específicas como talleres, réplicas a organizaciones y la mayor difusión en las redes de incidencia regional.</p>

9. ACTIVIDADES REALIZADAS EN EL PERÍODO Actividades programadas en el plan operativo y realizadas en el período del informe

En relación al objetivo específico 1 **Diseñar y fortalecer la operación del Circuito de Economía Territorial (CET) a fin de sustentar un modelo colaborativo de desarrollo territorial en base a productos nativos y conocimientos culturales presentes**

Se ha desarrollado las siguientes actividades

1.1 Generación de un estudio económico de inf. secundaria sobre los productos de bosque en la zona a cargo de Carlos Ravanal Espina. Reportado en Informe 1

1.2 Generar metodologías y didácticas de restauración ecológica

Se desarrollo mediante visitas a terreno y reuniones. Reportado en Informe parcial 1

1.3 Generar metodologías de revitalización de saberes culturales respecto a oficios y productos del bosque y agroecológicos Yerko

Los principales saberes y oficios que relevado en las localidades asociadas al CET resumen diversos aspectos de tradición organizado en tres categorías genéricas: **palabra, alimento, transporte**. Así, el primer saber es el mapuzungun, eje estructurante de la propuesta en cuanto vía de transmisión del conocimiento ancestral.

La segunda categoría, el alimento, se asocia a los oficios propiamente tales, la horticultura (huertas, viveros, quintas, chacras) y la recolección de todo tipo de alimentos o materiales obtenidos desde el bosque, ya sea frutos, hongos, enredaderas, entre otros. Finalmente el transporte, en cuanto movilización, está representado por la propuesta de crear una ruta de visitas, wütran rüpü. Reportado Informe parcial 1

Respecto del 1.3 relativas al fortalecimiento de iniciativas de los grupos y circuitos de visita del CET se realizaron las siguientes actividades:

Se logró establecer una periodicidad de reuniones con los grupos aliados en el espacio físico Fen Trafkintuwe y en terreno con los grupos:

Grupo Mogen Zuam del sector Chaura

- Grupo Lif Rakizuam del sector Chaura

- Grupo Lif Mogen del sector de Hualapulli

- Corporación Mapuche Xeg Xeg

Los miércoles 1 vez al mes acuerdan tener reunión en espacio Fen- Trafkintuwe Villarrica para coordinar acciones y tareas del mismo espacio y de los territorios.

Se acordó, por su parte, en conjunto con los grupos la realización de 3 actividades detalladas con sus objetivos y programas de trabajo a continuación:

1) Taller 1 viernes 13 octubre 10 a 14 hrs. Lugar: Trafkintuwe Villarrica

Objetivos:

a. Reforzar las características del enfoque de trabajo que los identificará, que se plasmarán en los contenidos y productos que se darán a conocer Mes octubre:

b) Conocer como funciona la industria turística, cómo insertarnos y acceder al público

- Taller 2) sábado 14 octubre 10 a 14 hrs. Refugio Andante, Pucón

Objetivo: Generar un Plan de acción y marketing de la Ruta para visitas en el territorio llamada Wutran Rüpü

Aprendizajes:

Se define la importancia de crear "programa" propio, que incluye conjunto de experiencias que se ofrecerán, con el detalle que debe considerar cada una (tiempos, distancias, tipo de experiencias, costos, etc)

- Se revisan plataformas de difusión que pueden servir para dar a conocer programas

- Se realiza ejercicio de cálculo de costos y precios de venta de varias de las experiencias de la ruta

- Se construye participativamente el itinerario de la visita de prueba del 22 de octubre, así como la definición de invitados, detalles logísticos, etc

- Taller 3) Visita de prueba de ruta Domingo 22 de octubre 8:30 a 18:30 hrs.
Villarrica – Chaura – Hualapulli
Objetivo: Generar aprendizajes y retroalimentación a través de la visita de una delegación para la prueba de aspectos generales de la ruta.

- 4) Reunión de evaluación: En noviembre se realiza la reunión de evaluación de la experiencia.

Aprendizajes y conclusiones

A partir del plenario realizado en la actividad los visitantes plantearon algunas de las siguientes reflexiones:

- Importancia de no tenerle miedo a poner el precio adecuado por conocer estas experiencias, y así valorizar el trabajo que se realiza.
- Caso de Coñaripe y varias otras localidades de la zona, el turismo trae ingresos, pero llega a ser un mal, pues es todo vender y vender, pero no todo se puede vender, hay que ver como cuidar ciertos aspectos que sola base. Tener cosmovisión es fundamental. Importancia de ver cómo hacerlo para no caer en el turismo predominante. “no quiero turistas, quiero visitas”
- Se releva el rol de la mujer en la historia reciente mapuche, como ejemplo las huertas y el alimento de la familia.
- Se manifiesta agrado como visitas. Esta es una actividad educativa más que de oferta de servicios

Reporte en anexo

Respecto del 2.1 Desarrollo de productos (prototipos, diseño, aplicaciones)

Oficio cerámica Gres con identidad; se continuo durante todo el semestre hasta noviembre con una clase a la semana de 5 horas donde junto con seguir practicando la técnica se comenzó la producción en serie. En esta etapa se logro crear una centena de productos basados en la naturaleza del bosque. En algunos casos se aplicaron hojas y ramas secas. En el mes de nov- Dic se trabajo en limpieza, pulido y esmaltado de todas las piezas y en el mes de diciembre ya han sido puestas a la venta con éxito algunas de ellas.

Oficio papales con fibras vegetales y tintes vegetales;

El trabajo en papel de fibra tuvo en cuenta un enfoque territorial, el cuidado del ambiente y la utilización de materiales naturales que en algunos casos son el “desecho” de procesos productivos (como es el caso de la cascara de avellana). Se indagó la necesidad de la identificación de los productos que podríamos llevar a cabo llegando a la elección de 2 líneas de trabajo: papel en láminas en distintos formatos ya sea para su uso como papelería (tarjetas, etiquetas, envases con cortes) y el desarrollo de papel de fibra con volumen para el diseño a futuro de envases secundarios de productos o su uso decorativo. Todo esto enfocado a brindar una imagen que surge a partir de las materias primas que se encuentran en la zona de intervención y materiales que se experimenten en el transcurso del desarrollo del oficio.

Además de incorporar materiales locales para la generación de Packaging con envases secundarios, queremos aportar a la imagen local de productos, a través de la expresividad de los mismos, y como factor de generación de valor agregado e inserción en un mercado de los productos propios de los socios de la Cooperativa

En anexo... se acompaña reporte completo y fotos

Oficio elaboración de alimentos con identidad local a partir de los frutos del bosque: este oficio se desarrolló en relación de alianza con familias de los grupos asociados al

proceso. En esta etapa se hizo un acuerdo-pre-convenio con el Colegio Liceo técnico Profesional – área gastronomía de la comuna lo cual busca dos fines

Por un lado involucrar a los estudiantes en el conocimiento mas profundo de los frutos nativos y sus diversos usos. Y en segundo lugar realizar un proces de capacitación con las mujeres de los grupos aliados para aprender a usar con finesa estos frutos y ofrecer productos únicos de la zona y de calidad.

Se trabajo en el secado y deshidratación de los frutos/ en la transformación en harinas y en la elaboración de galletas y queques con identidad del bosque.

Reporte de fotos en anexo.....

Respecto del objetivo 3.1 Asesoría para propuesta de Gestión y activación de la caja de ahorro y crédito FëN . las actividades realizadas para este objetivo han sido . Se elaboro un INFORME DISEÑO PROPUESTA “Sistema operación Fondo de Ahorro y Crédito de la Cooperativa de Trabajo FëN” elaborado por una especialista Sra. Karla Ramirez Barril “Diseño participativo” Villarrica Octubre 2017. Este sistema o microsistema se elabora a partir de reuniones y requerimientos de los propios socio/as y se complementa con informaciones o técnicas básicas de gestión financiera y solidaria desarrollados por las redes de finanzas solidarias y cooperativas de la región latinoamericana.

Sistema de Operaciones El sistema general se ubica en el área de Servicios Interno a los asociados de la cooperativa- **Objetivo del Sistema** El Fondo de Ahorro y Crédito de la FëN, busca activar un mecanismo financiero interno de ahorro y crédito, gestionado por los propios asociados, a fin de apoyar, en solidaridad y colaboración, requerimientos de dinero de las iniciativas de trabajo comunes como de emprendimientos de cada asociado. Busca también generar métodos replicables que contribuyan a gestar mecanismos organizacionales de tipo financiero para fortalecer circuitos económicos territoriales. ii- **Principios orientadores** El sistema de ahorro y crédito de la FëN (SAC-FëN) opera según los principios y valores universales que rigen las cooperativas y el trabajo de economía de solidaridad-

unidades que conforman el sistema: a) UNIDAD DE GESTIÓN: b) UNIDAD DE CONTROL : c) UNIDAD CONTABILIDAD / TESORERÍA:

Resultado 3.2 Respecto de la generación de un catálogo de flora, fauna, ecosistema y conocimientos culturales para aplicaciones metodológicas y didácticas.

Respecto de 3.2, Editar material metodológico y didáctico con temáticas legales relacionadas. Se pudo elaborar un material con temáticas de organización asociatividad y aspectos legales que se incorporaron a la metologia del mapa de la Ruta

Y Editar material metodológico y didáctico para fortalecimiento del modelo y réplica enfocado a grupos que atiende la Cooperativa, pertinencia de género y socio-culturalidad

En este punto se creó el instrumento del Mapa de Ruta que contiene la guía práctica Wutran Rupu pero que es también un mapa de una ruta del conocimiento interno del territorio.

Este instrumento contiene la información contenida en los informes de estudio lo cual se tradujo a fichas sobre los temas acordados en conjunto con los grupos (asociatividad- historia – biodiversidad- frutos- cultura). Se crea una ruta que nos invita a la conversación (forma tradiional de aprendizaje en los pueblos ancestrales) esta

conversación permite manejar información actualizada técnica y complementarla con el conocimiento heredado y aprendido desde la experiencia y la historia de los pueblos.

Es una metodología hecha material en la línea del dialogo de saberes. Se utilizan tan importantes como las fichas técnicas la iconografía del territorio y del pueblo mapuche en este caso. Se camina en la ruta externa e interna de la historia y de los saberes.

Este trabajo implicó 3 reuniones con los actores del territorio y la diseñadora contratada para este trabajo.

Respecto del 3.3 Sistematización para editar folletos, artículos y publicaciones sobre aprendizajes del modelo. Producto comprometido para la segunda etapa del año.

Respecto del 3.4 Formación técnica oficios socios y aliados del CET Cerámica fibras y se comenzara la de alimentos

Respecto de Formación en enfoque economía solidaria, comercio justo y circuitos de economía territorial para socios y aliados del CET y Profundizar formación metodologías participativas grupales para socios Fën y aliados CET.

Se realizó un taller de economía Solidaria y cooperativismo para un grupo de 20 personas en Temuco como parte del proceso de facilitadores del Encuentro Regional de asociatividad y cooperativismo. Se trató de una actividad dentro de un proceso mayor en los que participaron funcionarios públicos de la Intendencia, del gobierno regional, estudiantes universitarios y dirigentes los cuales apoyaron el trabajo de mesas que se realizo en el Encuentro Regional de asociatividad y Cooperativas. Anexo con PP el programa y lista de participantes.

Respecto del 3.5 Actualizar, mejorar e implementar estrategia de comercialización. En este punto que esta unido a la estrategia de comunicación se realizaron las siguientes

Reuniones entre el coordinador del proyecto y el profesional a cargo para afinar el trabajo planteado

Reunión del profesional en comunicación con los socios de la Cooperativa para señalar las necesidades en comunicación sentidas por los socios

Reunión con los socios de la Cooperativa para la presentación mediante un taller de la propuesta de comunicación la que contempla entre otros aspectos el de la identificación de los principales servicios y productos de la Cooperativa/campaña de difusión y propuesta de preparación de un miembro de la Cooperativa que se hara cargo de mantener esta linea

Junto a la muestra de productos y frutos se releva la entrega de información y espacios de discusión seria en torno a la temática del bosque con la invitación de personas especialistas

Una tercera actividad en este ámbito ha sido el de implementar mejoras en la casa oficina que ocupa la cooperativa Fen en Villarrica. Se concretaron alianzas con otros grupos del territorio para llevar la administración del espacio de manera conjunta lo que permite mejorar el cuidado y dar un uso diverso al espacio. Se realiza una reunión mensual de coordinación con los que participan de la administración de la casa ahora llamada Espacio trafkintuwe,

Esta reportado en el Informe 1

3.5 en el punto de creación de un Módulo de difusión para muestras, exposiciones y servicios con productos del bosque.

Aprobado el diseño del módulo se procedió a su construcción y este último mes a su presentación y uso. Se priorizó para su diseño que sea multifuncional. Así se puede ocupar completo o cada una de sus partes por separado.

Reportado Anexo

3.5 respecto de Generar material digital, audiovisual e impreso para difundir oferta Fèn

Esta parte del trabajo del proyecto se concretó con la creación de página en la web / con la realización de un video que muestra y difunde los productos Fen y con artículos de estudios subidos a la web en sitios académicos para difusión.

1. Artículo Fèn publicado de estudios químicos (adjunto)

- 2. Microvideo oferta Fèn (enlace de video:

<https://vimeo.com/245275861>

3-Blog difusión Fèn:

<https://cooperativafen.wordpress.com/productosyservicios/>

3.5 Respecto de una participación en evento público de cooperativas:

3.5 Respecto de Asesoría para revisión de aspectos contables y estatutos se realizaron las siguientes actividades

- Curso contable para cooperativas /Dirigido por Raúl Lillo/Participante: Pilar Castillo Cerda contador de FEN y Gonzalo Silva/ Día de Curso: Viernes 25 de agosto de 2017/ Duración de curso: 2 ,5 Horas /Lugar :Temuco ,Novena región

-2° curso contable Dirigido por Raúl Lillo/ Participante: Pilar Castillo Cerda contador de FEN/ Día de Curso: Viernes 13 de octubre de 2017/Duración de curso: 2 ,5 Horas / Lugar : Pitrufquen ,Novena región. Se analizaron los ART 38, 64, 104 del ley Coop

3° Curso de gestión interna de cooperativas realizado en Villarrica con profesional Raul Lillo.

9.1 Actividades programadas y no realizadas en el período del informe

Resultado 32 Respecto de la generación de un catálogo de flora, fauna, ecosistema y conocimientos culturales para aplicaciones metodológicas y didácticas.

Respecto de este punto

Se elaboró un manual de fauna nativa que se adjunta en el anexo

Este producto se desarrollo luego de visitas y entrevistas con los antiguos del territorio de la ruta para recoger parte de sus saberes.

9.2 Actividades programadas para otros períodos y realizadas en el período del informe

9.3 Actividades no programadas y realizadas en el período del informe

Se han realizado reuniones y coordinaciones con otros grupos aliados del territorio para transmitir acerca de los CET y la necesidad de fomentarlos.

Se han realizado presentaciones en tres seminarios mostrando el trabajo que realiza la Coop. Fen en cuanto a oficios y asesorías e investigación

Se esta asesorando a otra cooperativa de la región en temas de gestion interna de la Cooperativa donde se puede aplicar los aprendizajes que ha significado mirar el plan de acción de la cooperativa.

Participamos como coordinadores en la preparación y en la ejecución del Encuentro de Cooperativas de toda la Region Regional del Sector Asociativo y Cooperativo de la Araucania- Octubre 30 y Noviembre 2 Temuco. Patrocinado por Sercotec/ Indap/ Gobierno Regional

10. HITOS CRÍTICOS DEL PERÍODO

Hitos críticos	Fecha programada de cumplimiento	Cumplimiento (SI / NO)	Documentación de respaldo (indique en que n° de anexo se encuentra)
Presenta y difunde productos, guías de visita en feria del bosque	Julio	Si	Ver Artículo de difusión química. Y Programa del evento bosque en primavera (Panguipulli) Ver Mapa con aplicaciones Anexo 4
Reporte en asamblea cooperativa	Noviembre	SI	Informe y acuerdos de aplicación de sistema SAC-F. Anexo13
Presentación del material en evento público de cooperativas	Noviembre	SI	Muestra en Taller preparatorio en Encuentro regional. Anexo 12
Subida de artículos en web y redes sociales	Diciembre	SI	Ver Enlace
Programa de cursos realizados	Oct-Nov-	SI	Programa Anexo 5-6 -7

10.1. En caso de hitos críticos no cumplidos en el período, explique las razones y entregue una propuesta de ajuste y solución en el corto plazo.

Los artículos del trabajo de FÈN han quedado parcialmente subidos al sistema (Cumplimiento con el artículo de Frutos y análisis en Blog y redes sociales). El artículo de sistematización del Modelo integral ha sido discutido por los socios generándose visiones en tensión, lo cual limitó el avance del encargado y el mismo rol de la contraparte interna.

La estrategia a seguir propuesta se refiere a dos vías: -Difusión específica en espacios de réplica y capacitación a grupos. -Integrar redes de trabajo extra cooperativas para conexiones directas a otras cooperativas, por ello se conforma el “Grupo de Trabajo en territorios y economías de solidaridad”, con el objetivo de compartir el proceso y establecer discusiones técnico conceptuales en un diálogo de mejora con otros cooperativistas pares.

11. CAMBIOS EN EL ENTORNO

Indique si han existido cambios en el entorno que afecten el proyecto en los ámbitos tecnológico, de mercado, normativo y otros

No se perciben cambios considerables. A nivel local se continuara en las alianzas con el espacio Trafkintuwe de Villarrica desde el cual se sigue mostrando el trabajo y se proyecta replicas de aprendizaje (cursos de oficio en cerámica, molino de papel) A nivel regional no se sabe aun cuales serán las líneas del nuevo gobierno pero a partir del Encuentro regional de Cooperativas realizado en conjunto con la Cooperativa Trabajo Vivo y con la Intendencia, se conformó el COES (Coordinadora de Organizaciones de la Economía Social y Solidaria), con las cuales se espera realizar un encuentro para dialogar con nuevas autoridades y diseñar estrategias de incidencia como movimiento.

12. DIFUSIÓN

12.1 Describa las actividades de difusión programadas durante el período:

Fecha	Lugar	Tipo de Actividad	Nº participante s	Documentación Generada

12.2 Describa las actividades de difusión realizadas durante el período:

Fecha	Lugar	Tipo de Actividad	Nº participante s*	Documentación Generada*
30 de octubre 2017	Hotel La Frontera Temuco	Taller de asociatividad y economía solidaria	20	Lista/PP
2 de noviembre	Hotel la Frontera Temuco	Encuentro de Cooperativismo y conformación de asamblea regional de representantes	30	Sistematización

*Debe adjuntar en anexos material de difusión generado y listas de participantes

13. CONCLUSIONES

13.1 ¿Considera que los resultados obtenidos hasta la fecha permitirán alcanzar el objetivo general del proyecto?

Si el haber trabajado en el diseño de un Plan de trabajo de la cooperativa nos ayudo para ordenar y priorizar el quehacer cooperativo dando preferencia a los ámbitos en los que hay dominio y posibilidades de potenciar los rubros y buscar la estrategia de alianzas en los casos en que no podemos hacerlos cargo. Los limites internos han sido muy importantes para generar producción real.

13.2 ¿Considera que el objetivo general del proyecto se cumplirá en los plazos establecidos en el plan operativo?

Si aunque volvemos a reiterar que vivimos en el mismo espacio pero en diferentes tiempos, hay tiempos en la organización y de cada socio que es mas lento sin ser malo que esto ocurra. Lo mismo sucede con las organizaciones aliadas y los tiempos del territorio esa utiliza afecta y se debe aprender de ella.

13.3 ¿Ha tenido dificultades o inconvenientes en el desarrollo del proyecto?

Si. Hemos tenido durante el año un quiebre importante con un socio de la Cooperativa que genero tensión durante el proceso. Trabajamos el tema de la gestión de conflictos en otros espacios y no fue posible llegar a conciliar acuerdos. Esto afecto incluso el buen término de algunos trabajos dado que era el encargado del terreno y que hacia de puente con algunos de los estudios. El aprendizaje es muy fuerte para todos. Pensamos que el hecho de acotar los sueños de una Cooperativa mediante un Plan significa conciliar acuerdos e intereses colectivos & intereses individuales lo que obliga necesariamente a saber si quiero estar presente y ser parte de lo que se construye o no. Ambas decisiones son válidas pero generan tensión y a veces conflictos hasta que se resuelve la decisión. Esto ha llevado a un recambio en los socios, se ha producido la salida de unos y la entrada de otros que venían trabajando en la línea de la coop.

13.4 ¿Cómo ha sido el funcionamiento del equipo técnico del proyecto y la relación con los asociados, si los hubiere?

La tensión que se vivió en el año con un socio en particular quien se ubicaba en un trabajo clave de relación con algunos grupos aliados genero mucho desgaste al interior y reboto en algún momento con uno de los grupos de aliados. Se priorizo la realización de los trabajos más allá de estas diferencias y se facilitaron las reuniones aclaratorias con los equipos y grupos para transparentar la situación.

13.5 En relación a lo trabajado en el período informado, ¿tiene alguna recomendación para el desarrollo futuro del proyecto?

Los aprendizajes o descubrimientos que se van produciendo en un proceso de 2 años pueden ser valiosos si se logra hacer una gestión de conocimiento como parte del proceso, periodos de evaluación y ajustes obligatorios en los que participen los ejecutantes y los que financian.

13.6 Mencione otros aspectos que considere relevante informar, (si los hubiere).

14. ANEXOS

Realice y enumere una lista de documentos adjuntados como anexos.

N° Anexo	Actividad
1	Estudio de información secundaria de frutos de la zona precordillerana sur-oriente de la IX Región de la Araucanía. Presentado en Informe anterior
2	Metodologías y Didácticas de restauración ecológica. Presentación parcial en informe anterior.
3	Modelo de Restauración ecológica y Revitalización de saberes asociados. Presentación Informe Final.
4	Artículo de Difusión. Propiedades y Potenciales nutricionales de determinadas especies del bosque nativo de la zona lacustre de la Araucanía y de zonas ecológicamente compatibles.
5	Sistematización de propuesta de Ruta de Visitas
6	Línea cerámica Gres con identidad Fotos
7	Línea fibras vegetales Informe y fotos
8	Línea alimentos con identidad
9	Propuesta Fondo de Ahorro y Crédito Fen
10	Metodología Mapa Guía del Territorio
11	Metodología Fichas de guía
12	Participación en cursos y espacios de aprendizaje
13	Plan Comunicacional. Presentación en informe parcial anterior.
14	Diseño Modulo y ventas productos Fen
15	Programa Feria Frutos del Bosque Primavera
16	Pauta Trabajo Encuentro Regional De Cooperativas.
17	Artículo base Modelo FEN Avance parcial 3

**REVITALIZACIÓN DE SABERES CULTURALES PARA EL BUEN VIVIR
MODELO TEÓRICO-METODOLÓGICO GENERAL**

Yerko Araneda Martínez¹

Índice

1. Introducción.....	1
2. Antecedentes.....	3
3. Modelo General	
- Aspectos teóricos.....	6
- Aspectos metodológicos	
▪ Mapeo diagnóstico participativo.....	10
▪ Wütran Rüpü, ruta de visitas.....	12
4. Glosario.....	13
5. Conclusiones.....	16
6. Agradecimientos.....	17
7. Bibliografía General.....	17
8. Apéndices	
- 1. Secuencia histórico-cultural del eje Villarrica-Calafquén.....	21
- 2. Guía de rescate y fortalecimiento de saberes tradicionales para el Buen Vivir.....	29

1. Introducción.

“el mundo lineal ha muerto”
J. Ñanculef (2016)

“La realidad no puede ser reducida a lo que existe”
B. De Sousa (2006)

El presente informe se enmarca en el proyecto *“Fortalecimiento gestión Fën: un modelo innovador para el Circuito Económico Territorial. Implementación áreas priorizadas del plan de acción”* financiado por el Fondo de Innovación Agraria (FIA) en su línea de proyectos de gestión e innovación en cooperativas 2016. El primer objetivo consiste en diseñar y fortalecer la operación de un Circuito Económico Territorial (CET) a fin de sustentar un modelo colaborativo de desarrollo territorial en base a productos nativos y conocimientos culturales presentes, basado en el kúme mongen o buen vivir (Acosta 2008, Dávalos 2008; Gudynas 2011).

¹ Licenciado en Antropología. Arqueólogo. yerko.araneda@gmail.com

En este contexto, damos cuenta de los resultados de nuestra investigación en la forma de un modelo teórico-metodológico general de revitalización de saberes culturales para el buen vivir que ha sido planteado en conjunción con un modelo general de restauración ecológica. Esta propuesta busca constituirse en un aporte a los cimientos de la propuesta del CET, iniciativa compuesta por la *Cooperativa de Trabajo Fën* en alianza con un grupo de mujeres productoras (*Lif Mogen*) de la Comunidad Gregorio Alcapan de Hualapulli y la familia Caquilpan de Chaura (*Vivero Mogen Zuam*), todos ubicados en la comuna de Villarrica, Provincia de Cautín, Región de La Araucanía, Chile (Figura 1).

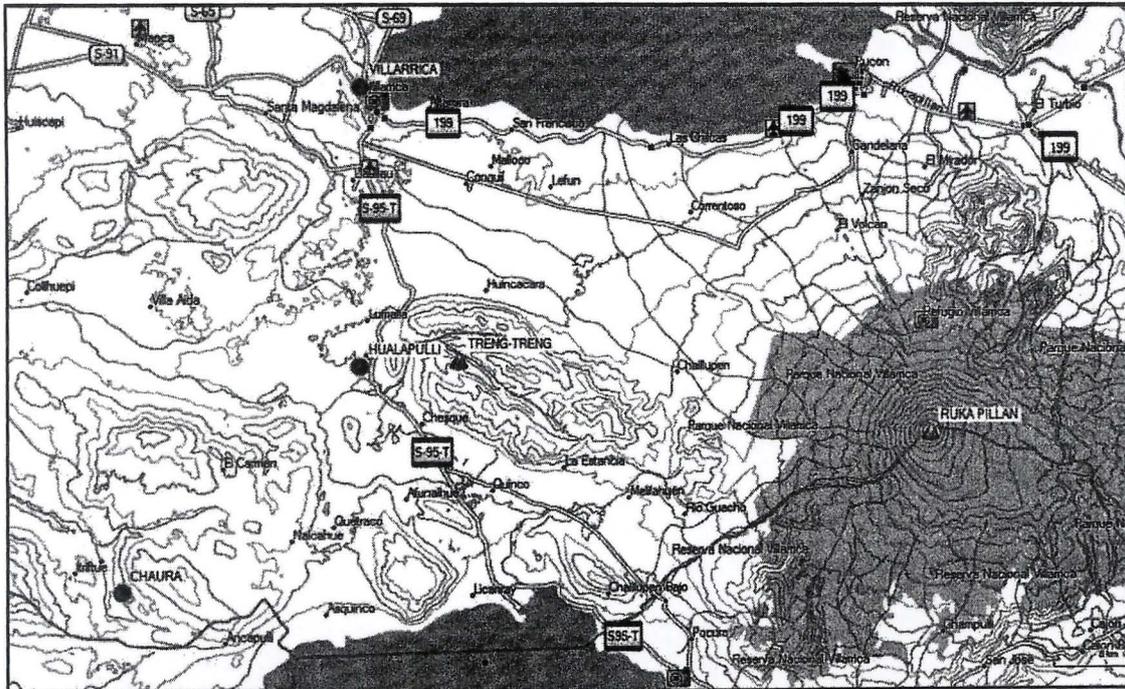


Figura 1. Ubicación de las localidades referidas en el informe..

A continuación, presentamos los principales antecedentes y el desglose del modelo general de revitalización de saberes culturales en sus aspectos teórico y metodológico sintetizados en la propuesta de una ruta de visitas denominada Wütran Rüpü. Asimismo, enumeramos otros ejercicios prácticos y pedagógicos del modelo que pueden replicarse en los espacios de confluencia de los participantes del CET. Por otro lado, presentamos un glosario de los conceptos incorporados en los encuentros que forman parte substancial del modelo y un listado de referencias bibliográficas. Finalmente, anexamos dos apéndices, el primero, es una síntesis histórico-cultural cuyo foco es el eje constituido por los lagos Villarrica y Calafquén, mientras que el segundo, resume la propuesta de rescate y fortalecimiento de saberes tradicionales del CET Villarrica-Hualapulli-Chaura.

2. Antecedentes.

Antecedente directo de esta propuesta es el trabajo realizado el año 2016 en el marco del proyecto *Cooperativa de Trabajo Fën: un modelo innovador para el CET* financiado por el FIA en la línea de gestión e innovación en cooperativas. Dicha labor consistió en la selección de productos estratégicos, relevándose además conocimientos y materialidades culturales asociados al rubro y enfoque asociativo con la finalidad de alentar la recuperación y rescate de saberes y oficios tradicionales, tanto en las localidades de Hualapulli como en Chaura. Este enfoque buscó hacer consciente la propia memoria histórica; en consecuencia, la definición de los productos y servicios estratégicos se planteó acorde con dicha memoria. En este sentido, el modelo de trabajo propuesto por la Cooperativa Fën busca integrar la producción y servicios para el buen vivir, con los enfoques de sustentabilidad, economía solidaria, identidad, la conexión entre la producción y el consumo, así como la gestión de modelos económicos territoriales en base a estos elementos.

Cabe recordar que las propuestas colaborativas, nacidas de las propias organizaciones apuntan, por un lado, al trabajo en torno a un modelo de vivero que busca la restauración del bosque nativo con énfasis primario en la reproducción del arbusto con fruto comestible, del cual deriva su topónimo la localidad de Chaura (*Gaultheria sp.*). Y, por otro, en Hualapulli, se acordó concentrarse en los productos estratégicos alimenticios y medicinales derivados de los recursos nativos chilko (*Fuchsia magellanica*), michay (*Berberis darwinii*), ngefën o avellana nativa (*Gevuina avellana*) y luma (*Amomyrtus luma*). Mientras que la Cooperativa Fën constituye el eje articulador del CET ofreciendo, además, algunos servicios relacionados con la gestión de conocimiento y gastronomía.

En síntesis, los saberes y oficios relevados dieron cuenta de la existencia de horticultura en huerta e invernadero planteada como 100% orgánica al no utilizar productos químicos en ninguna de sus fases de producción; además de recolección de hongos y frutos del bosque. En ambos casos, se alienta un uso alimenticio y medicinal de lo recolectado y/o cultivado. Por otro lado, destaca para el caso de Chaura el aspecto espiritual en la forma de cómo llevar a cabo las diversas actividades. Es decir, siempre con respeto y mediante un lllipun (oración o rogativa) como prerrequisito a cualquier actividad. En el caso de Hualapulli, destaca el conocimiento sobre los aspectos medicinales de ciertos lawen o medicinas y la responsabilidad en sus usos.

Otro factor que se ha tenido en cuenta es el paisaje, considerado como un aspecto substancial de la herencia cultural, destaca en Hualapulli el cerro treng-treng denominado *Sochenke*, descrito como el antiguo espacio de vinculación espiritual del machi del sector (Figura 1). Asimismo, verificamos la presencia de un segmento de la antigua carretera Villarrica-Licanray, en desuso en las últimas décadas, que da cuenta de la forma de moverse inmediatamente anterior al asfalto y a los automóviles. Al respecto, a partir de 1990 aproximadamente cambia el uso de carretas de bueyes, viaje que tardaba varias

horas para arribar a Villarrica. Esto resulta relevante, más allá del “largo” viaje, ya que nos permite visualizar otra relación con el paisaje.

Otros antecedentes lo constituyen los acuerdos logrados en los trawün de Chaura (diciembre de 2016) y Hualapulli (abril de 2017). El primero de ellos se llevó a cabo en el hogar del Lonco Joel Caquilpan y familia lográndose los siguientes acuerdos: uno, implementar iniciativas de restauración ecológica y de saberes en los territorios; dos, realizar futuros encuentros en cada sector; tres, avanzar de forma concreta en la recuperación y uso del idioma mapuzungun; cuatro, participar activamente en la activación del espacio Trafkintuwe de Villarrica; y cinco, fortalecer una ruta de visitas de las iniciativas del CET para el buen vivir. El segundo trawün (concreción del acuerdo 2 de Chaura), se realizó en la sede de la Comunidad Gregorio Alcapan de Hualapulli y buscó profundizar y lograr acciones concretas en relación a los acuerdos alcanzados en Chaura.

Al respecto, se concertó implementar en cada sector iniciativas concretas de restauración de la naturaleza e implementación de conocimientos culturales asociados a ciertos oficios de la tierra (horticultura, alfarería, entre otros), coincidiendo en que lo central debe ser la recuperación del bosque nativo, agua y suelo, junto a los conocimientos. Se acuerda asumir sistema de mingas para apoyar a cada iniciativa, a la vez que fortalecer los conocimientos y compartir. Asimismo, la Cooperativa Fën propone aportar con material didáctico y apoyo técnico, como por ejemplo, la generación de un espacio de biopreparados en el Trafkintuwe Villarrica que permita desarrollar esta área y apoyar a los grupos en su trabajo. Del mismo modo, y en específico, se acuerda que la difusión se haga planteando el enfoque y forma de trabajo sustentable de los viveros (no depredador).

En cuanto a la recuperación del Mapuzungun (acuerdo 3 de Chaura) se estipuló que cada actividad tenga un momento de compartir el mapuzungun y sus conocimientos. Así como también que los espacios de confluencia del CET tengan letreros en cada sector o implementos en mapuzungun y que todo material de difusión debe incluir el mapuzungun relevantemente.

Uno de los puntos a destacar es la implementación y puesta en marcha del Trafkintuwe Villarrica como parte integral de la propuesta económica territorial (acuerdo 4 de Chaura). Sus principales características dan cuenta de un espacio comunitario para la realización de diversas actividades que fomenten el buen vivir, en base a ejemplos concretos de implementación de iniciativas agroecológicas, cumpliéndose con ello la premisa de compartir saberes en un diálogo fraterno. Al mismo tiempo, este nodo del circuito, adquiere relevancia dada su ubicación estratégica en un espacio urbano, siendo eje articulador con el espacio rural donde se emplazan Hualapulli y Chaura (Figura 1).

En concordancia con lo anterior, se acuerda la creación de una ruta de visitas (acuerdo 5 de Chaura) denominada Wütran Rüpu (ruta o camino de visitas) como propuesta alternativa al concepto de turismo, así se deja de lado todos aquellos aspectos de la noción de turismo (ya sea turismo comunitario, etnoturismo, etc) que no buscan,

explícitamente, el respecto con los ciclos de la naturaleza. De este modo, se busca posicionar otro enfoque en el que se prioriza la relación de conocimiento respetuoso de un territorio, el cuidado y el intercambio de experiencias y la reciprocidad propias de una visita. Al respecto, la visión común indica que hay que cuidar el aseo del entorno y otros factores para un buen recibimiento, enfatizando la autenticidad. Finalmente, se propone realizar visita de prueba en los lugares².

En concreto, en marzo de 2017 se llevó a cabo una reunión de coordinación de todo el equipo participante del proyecto con miras a precisar el trabajo técnico requerido en el contexto de la propuesta del CET como continuación del proceso comenzado el año 2016. Luego, se realizaron tres talleres internos del equipo técnico enfocados en el diseño del modelo y metodologías, uno en mayo, otro en junio y el último en septiembre de 2017. Asimismo, se llevaron a cabo varios encuentros de conversación y trabajo comunitario que buscaron dar inicio al diseño e implementación de las propuestas de restauración ecológica y de revitalización de saberes.

De este modo, se llevaron a cabo varias visitas de trabajo en predios tanto de Hualapulli, como de Chaura que incluyeron conversación, ejercicio de localización con imágenes satelitales, un recorrido general de los predios, trazado de curvas de nivel y siembra de árboles nativos. Las conversaciones tuvieron como eje tres nociones principales o tres puntos de vista, ecología, historia y espiritualidad. Estos principales aspectos buscaron relevar la memoria histórica y concientizar acerca de las formas tradicionales que fueron utilizadas o aún se utilizan en las localidades o en los lugares de orígenes de las y los participantes. Esto nos permitió reconocer segmentos de los procesos de trabajo, historias y aspectos espirituales asociados a saberes tradicionales que configuran buena parte de su herencia cultural. A partir de estos encuentros comenzamos a delinear el modelo en cuanto a su estructura y conceptos centrales, así como también en los aspectos metodológicos de implementación en cada predio.

En paralelo, como complemento al trabajo de campo, se realizó la labor de gabinete que consistió en la sistematización de la información registrada en terreno, además de la revisión de literatura histórica, arqueológica, económica, lingüística, sociológica y antropológica relativa a las ideas y conceptos centrales del modelo, así como también de los aspectos sociales e históricos específicos que involucran a los sectores de Chaura, Hualapulli y Villarrica en la trama de la zona precordillerana de las regiones de la Araucanía y de Los Ríos con el fin de generar un contexto histórico general del área de trabajo, propia del CET.

En suma, estos antecedentes forman el sustrato sobre el cual hemos comenzado a desarrollar un modelo metodológico de restauración ecológica y revitalización de saberes culturales asociados como parte del proceso de implementación del CET.

² Finalizando este informe aún no se concretaba esta visita de prueba.

3. Modelo general de revitalización de saberes³ tradicionales.

3.1. Aspectos teóricos.

Tomando como sustrato general de la presente propuesta la descolonización de saberes desde la perspectiva del sur (De Sousa 2006, 2010) y la revitalización del conocimiento milenario de los pueblos originarios de Abya Yala (Acosta 2008, Anchio 2013, Llamazares y Martínez 2004, Ñanculef 2016, entre otros) intentamos entregar un aporte al diálogo de saberes del incipiente circuito económico territorial que conecta a los participantes de las localidades de Chaura, Hualapulli y Villarrica.

Las reflexiones que han originado el presente informe surgen del quiebre en la concepción de la temporalidad (De Sousa 2006) al que estamos habituados en occidente y al mismo tiempo procede de una crítica a la racionalidad occidental. Por tanto, este escrito presenta una reflexión que buscó superar la razón indolente occidental dando cuenta de una visión albergada en el diálogo de saberes, del que el autor forma parte. Desplegamos, por tanto, una síntesis de las conversaciones ocurridas en los diversos encuentros de intercambio entre los participantes del CET, además de una reflexión personal de un proceso territorial.

Los principales saberes y oficios que, hasta el momento, hemos relevado en las localidades asociadas al CET resumen diversos aspectos de tradición que hemos organizado en tres categorías genéricas: palabra, alimento y transporte.

Así, el primer saber es el diálogo, la conversación, la comunicación, nüttram en torno al fuego con los ancianos y con la presencia de niños, es decir *en* familia. Consideramos este aspecto el primer ingrediente de enriquecimiento cultural, por lo cual el aprendizaje del mapuzungun resulta fundamental en cuanto vía de transmisión del conocimiento ancestral, abriéndonos al mismo tiempo a una visión multicultural. En esta misma línea, las celebraciones de trawün, entendidos como encuentros que, entre otros aspectos, buscan llegar a acuerdos comunitarios, son fundamentales para la activación, ensamble y rearticulación de las dinámicas del CET.

La segunda categoría, el alimento, se asocia a oficios como la horticultura (huertas, viveros, quintas, chacras) y la recolección de todo tipo de alimentos o materiales obtenidos desde el bosque, ya sea frutos, hongos, enredaderas, entre otros. Justamente aquí, al centro de la alimentación, apunta buena parte de los esfuerzos primarios de restauración ecológica.

Finalmente, el transporte, en cuanto movilización, está representado por la propuesta de crear una ruta de visitas, wütran rüpu que conecte las diversas localidades y entornos del CET. Esta perspectiva nos invita a observar un paisaje de movimiento (Snead et al. 2006)

³ No sólo conocimientos teóricos, sino saberes prácticos.

que se mueve a ritmo pedestre, remoto ritmo que incluye diversos hitos entre los que destacan cerros treng-treng, menokos, rocas, u otro hito natural captado como parte del todo, todo lo cual da cuenta de una geografía sagrada siempre entendida como complemento de la geografía física tradicional (Hirt 2012).

En suma, lo que envuelve a todas estas actividades es su relación con el bosque, el agua y la tierra, es decir elementos de la naturaleza que existen en base a un ciclo de nacimiento, desarrollo, vejez y muerte y que, por tanto, se encuentran en movimiento constante. Así, proponemos una estructura en forma de círculo (o esfera) que toma como base la estructura del kultrung y el tiempo en la concepción mapuche (Grebe 1987, Ñanculef 2016, Weke 2017) (Figuras 2). Por consiguiente, se trata de un modelo circular que al ser dividido en cuatro partes iguales, es decir, con un cuarto de duración cada parte, podría aplicarse a los ciclos temporales tales como un día (antü), un mes (küyen) o un año (tripantü) el cual incluye las cuatro estaciones (pukem, pewü, walüng y rimü); las cuatro direcciones cardinales y las cuatro entidades espirituales mapuche (fücha, üllcha, weche y kuse) asociadas al wenumapu (Bacigalupo 2003-04; Ñanculef 2016; Godoy 2008). Más aún, podría aplicarse el modelo al ciclo de vida humana como reflejo del ciclo de la naturaleza ya sea bosque o huerta (Figura 3).

Abriéndonos siempre a una perspectiva multicultural, no podemos dejar de nombrar el aporte del kimche J. Ñanculef (2016) al referirse a la importancia del Puelmapu en la referencia y reverencia espacial mapuche. Por eso, todas aquellas representaciones como las que presentamos deben considerar ubicar arriba de la imagen el punto cardinal Este, por donde nace el día.

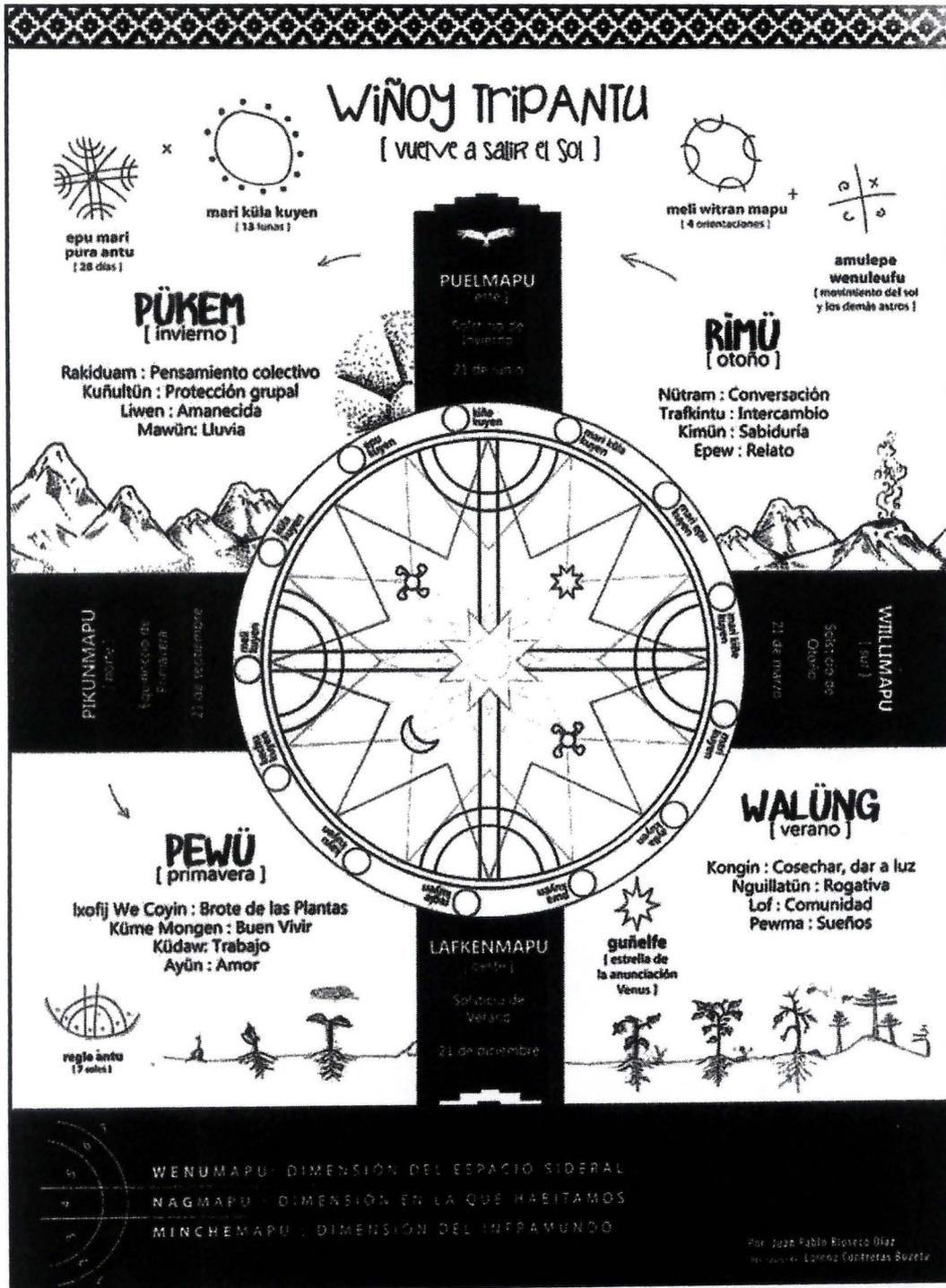


Figura 2. Esquema cíclico del tiempo basado en la estructura del kultrun y del tiempo mapuche (Fuente: Rioseco y Contreras⁴).

⁴ Fuente: <http://www.elciudadano.cl/organizacion-social/los-secretos-que-encierra-el-calendario-mapuche-explicados-en-una-infografia/06/19/>

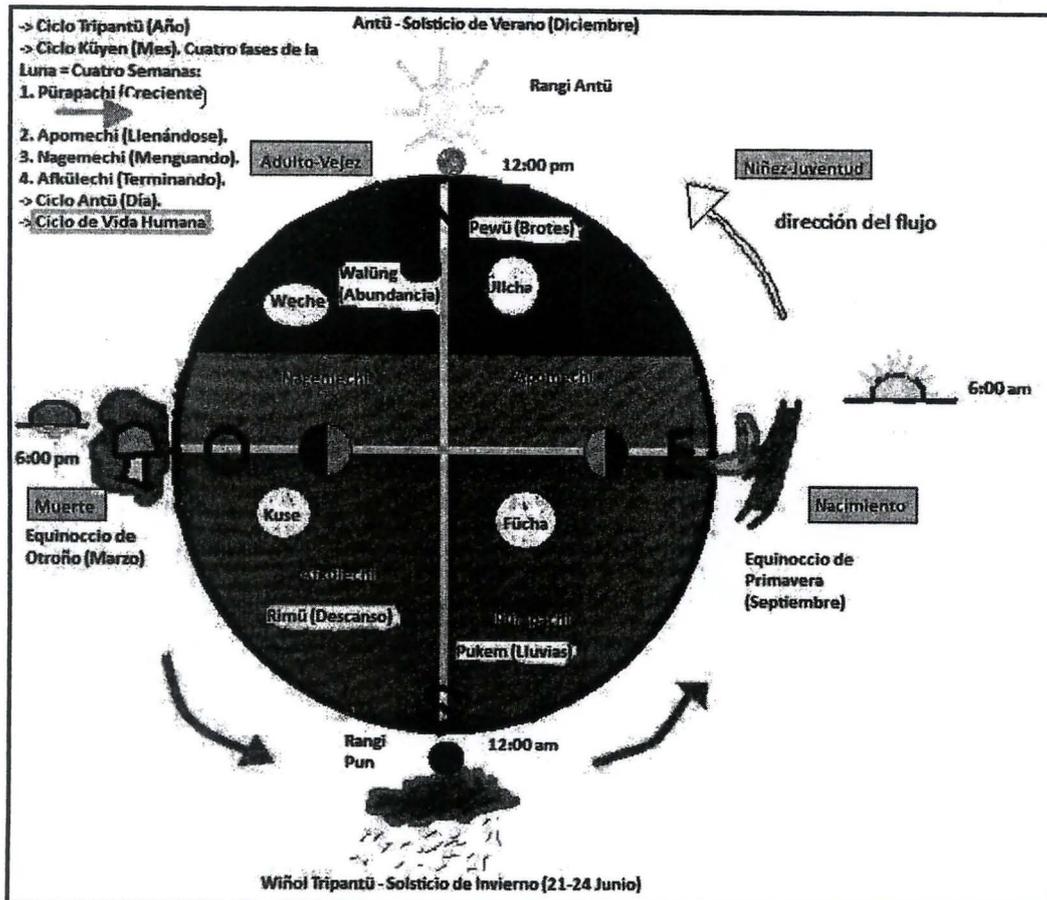


Figura 3. Esquema cíclico del tiempo basado en la estructura del kultrun y del tiempo mapuche (Fuente: Elaboración propia).

Otra características a destacar del modelo, que toma como referencia la tradición de diversos pueblos originarios (Llamazares y Martínez 2004), es la división en el sentido vertical que supone tres planos llamados, para el caso mapuche, wenumapu (cielo azul), nag mapu (a la corteza terretre verde) y minche mapu (a la tierra subterránea roja) (Figura 3). Cada uno de estos planos depende y se relaciona recíprocamente, cobrando relevancia espacios naturales como cuevas y arcoíris (Moulian y Garrido 2015), además de árboles, chemamüll o rewe. De hecho, estos tres últimos representarían, como en el caso citado, el eje vertical del modelo o axis mundi (Eliade 1956).

Todos estos aspectos tienen en común que contienen un opuesto complementario, es decir, la existencia de un aspecto abundante (p.e. wälüng) se equilibra con la aparición de otro escaso (p.e. pukem) que, en conjunto con las fases intermedias (p.e. rimü), conforman un Ciclo. Esto es aplicable, insistimos, en todos los ejemplos citados, y nos permitiría en la práctica reconocer los momentos de introspección y descanso (del año, del mes, del día, de la vida humana) como contraparte de la actividad exterior al momento de diseñar modelos aplicables con la naturaleza.

Pensamos que la implementación de una propuesta cíclica que respete ambos aspectos (abundancia y escasez) como parte esencial del todo, podría entregarnos relevantes aportes en un proceso de restauración ecológica y revitalización de saberes asociados que busca, justamente, el equilibrio y por consiguiente el respeto en la relación del ser humano con la naturaleza. Se desprende, por tanto, que la concepción cíclica del tiempo resulta fundamental y es, justamente, en este contexto en el cual se debe comprender la revitalización de saberes, ya sea trawün, keyugun, nütram, wütran rüpü, o cualquier otra actividad que ingrese en el ciclo. De este modo, se evitaría forzar los procesos al artificializar los momentos de intensa actividad o de descanso.

3.2. Aspectos metodológicos.

Tomando como base la estructura precedente, proponemos un *mapeo diagnóstico participativo* enfocado en tres aspectos iniciales que presumimos interconectados entre sí y que consideramos aplicables a cada experiencia, a nivel de predio o abarcando espacios comunitarios mayores, como por ejemplo, una comuna o un lof. Dichos aspectos se sintetizan en una perspectiva *ecológica*; otra *histórica*; y, finalmente, otra *espiritual*, teniendo en cuenta, por su puesto, que en ciertos momentos dichos conceptos se entrecruzan formando, incluso, un único aspecto indiferenciado que, justamente podría ayudarnos a restituir, al menos en parte, las nociones tradicionales de paisaje sagrado o de territorio y sus saberes asociados, tanto ecológicos, como históricos y/o espirituales.

3.2.1. Ecología.

El desglose y presentación en detalle de los aspectos ecológicos forman parte del informe específico realizado en el presente proyecto, por lo cual nos hemos limitado sólo a presentar los aspectos teóricos ya reseñados que, en un diálogo de saberes, se han nutrido y constituyen la propuesta de restauración ecológica.

Posibles aplicaciones didácticas:

- Cercar como medida de protección de animales y otros espacios.
- Trazado de curvas de nivel.
- Senderos, infraestructura, manejo de residuos, reciclaje.
- Oralidad como fundamento de la conciencia del territorio (histórico, ecológico, espiritual).
- Reforzamiento de huertas y viveros.
- BADIM simplificado (situación por elementos elementales: tierra, agua, fuego y aire) (Torres 2001).

3.2.2. Historia (ver Apéndice 1).

En primer lugar, se deben incluir aquellos datos históricos que surjan de las conversaciones, dando lugar a un eje sobre el cual se comprenderían procesos históricos mayores. Por esto, se conjuga la memoria histórica rescatada mediante la oralidad con

datos históricos, geográficos, económicos y políticos provenientes de estudios escritos. Es decir, la historia de las familias de Villarrica, Chaura y Hualapulli, que conforman el CET, interrelacionada con las historias de la Región que nos incluyen en amplios procesos sociohistóricos. Tales como el Período Republicano; eventos catastróficos como terremotos; Dictadura militar; COFOMAP; Reforma Agraria; invasión del Imperio Español y del Estado chileno; presencia de la Nación Mapuche; colonialismo europeo (hispano y alemán); sociedades prehispánicas, tales como horticultores y ganaderos; productores de cerámica Valdivia y Pitren y bandas de cazadores-recolectores. En síntesis, lo que guía esta parte son preguntas como las siguientes: ¿Cómo se alimentaban?, ¿cómo construían?, ¿cómo se movían?, ¿cómo se explica la forma de vida actual?, ¿cuándo y cómo cambió? o ¿Cuándo se dejó de hacer como antaño?

Posibles aplicaciones didácticas:

- Mapeo y recorrido terrestre y lacustre-fluvial basado en conocimientos tradicionales⁵.
- Material informativo audiovisual y radial.
- Manual, folleto, guía histórica.
- Juegos que fomenten la historia y geografía local.
- Relevar oralidad (nütram, piam, etc.) en un lenguaje adecuado y pertinente que invite al uso del mapuzungun.
- Calendario didáctico que busque incentivar su uso diariamente, observando y haciendo explícitos los ciclos de cada lugar. Abierto a modificaciones en vista a reflejar lo que sucede en cada territorio de acuerdo a sus singularidades. En ese sentido, se espera que en cada hogar se considere el calendario como propio, susceptible de ser modificado abiertamente para que exprese fielmente el flujo del ciclo en cada lugar. Este calendario puede llevar no solamente los ciclos de siembra y cosecha, sino también los hitos históricos relevantes para los participantes del CET.

3.2.3. Espiritualidad.

El trabajo de Hirt (2012) es un buen ejemplo de diálogos de saberes entre la ciencia occidental (geografía) y las formas de conocimiento tradicional mapuche (pewma, sueños) presentados, por la autora, como una síntesis de ambos saberes. Así, en dicha propuesta, se dio prioridad a la importancia espiritual de los pewma del Lonco como fuente de conocimientos socializados o compartidos en forma de una cartografía comunitaria que apuntó a solucionar diversos problemas presentes en la comunidad, a saber, el fortalecimiento del territorio o lof que se tradujo en la creación de mapas en donde se detalla, en lenguaje occidental, los espacio de importancia espiritual.

⁵ Considerando las formas tradicionales de moverse en estos territorios, las vías fluviales o lacustres, grandes masas de agua que alguna vez fueron recorridas en canoa, medio de transporte conocido como wampo en mapuzungun, no podemos dejar de considerar su innegable potencialidad como medio de transporte ecológico, en este sentido, coherente con el planteamiento del CET (ver Skewes et al. 2012).

Esta aceptación de parte de la ciencia occidental de la importancia igualitaria entre todas las formas de conocimiento, nos permite visualizar un horizonte claro de posibilidades en el diálogo que, sin duda, enriquecerán las formas de vivir actuales. Además, el rescate de la sabiduría de los pueblos originarios se traduce, en buena parte, en la aceptación de diversos modos de percibir la realidad. Lo cual nos invita a reconocer y aceptar la presencia de Wakas (Galdamez y Díaz 2015), Gen (Ñanculef 2016) o entidades no-humanas (Núñez 2011)

De modo que, a través de la interpretación de estos espacios se pone de manifiesto la cosmovisión de un determinado pueblo con respecto a sitios específicos como montañas, cerros, lagunas, cuevas (Tuba 2013). Por tanto, concordamos con Schaaf (2003) al decir que el respeto que las culturas tradicionales han procurado al medio ambiente y las restricciones de acceso a los sitios sagrados ha dado como resultado zonas muy bien conservadas y de una gran diversidad biológica. Espacios fundamentales en un proceso de restauración ecológica y revitalización de los saberes tradicionales.

3.2.4. Wütran Rüpü, ruta de visitas.

Correspondiente a la implementación del quinto acuerdo de Chaura, la ruta de visitas denominada Wütran Rüpü, se erige como una propuesta alternativa al concepto de turismo. Buscando, de este modo, posicionar otro enfoque en el que se prioriza la relación de conocimiento respetuoso de un territorio, el cuidado y el intercambio de experiencias y la reciprocidad propias de una visita.

En relación al apartado anterior, se busca que el visitante perciba y reflexione acerca de una geografía sagrada a partir del recorrido por senderos previamente seleccionados. De este modo, la propuesta se emparenta con el denominado turismo de intereses especiales considerado como un tipo de visita donde las relaciones se dan en un lenguaje que invita a considerar una lectura distinta sobre las motivaciones de desplazamientos de los visitantes, quienes solicitan nuevas propuestas de servicios capaces de dar cuenta sobre la identidad cultural y ambiental del destino elegido y que no solo valora un "servicio puntual" sino que pone nota a todo un entorno territorial, es decir a un paisaje que muestre su historia (como paso del tiempo, costumbres, sus cambios), la geografía humana, la actividad social y económica de un país (Hernández 2003)

Es importante destacar que la denominación de éste tipo de turismo nació en los años 1960 junto el movimiento *hippie*, como una estrategia de marketing por parte de las empresas turísticas tradicionales para despertar el interés en una demanda potencial que buscaba experiencias fuera de lo convencional en torno a temáticas como la naturaleza, la aventura, los conocimientos y prácticas ancestrales; todo aquello que se pueda encontrar fuera del ambiente urbano (Fierro 1996:65-66).

Aunque yendo un paso más allá, concordamos con Tuba (2013) al decir que este tipo de actividades origina propuestas alternativas al turismo tradicional (de intereses especiales

o no) que buscan satisfacer las necesidades a través de la personalización de los servicios, sin dejar de lado la sensibilización social que le permite al visitante comprender el panorama cultural y ambiental del destino elegido.

En otras palabras, el turismo, al igual que otras propuestas surgidas de la sociedad racional impetuosa (De Sousa 2006), irrespetuosa del medio ambiente, posee una confusión en el trasfondo que se percibe viciado. Es decir, que buscan en gran medida satisfacer necesidades artificiales (Max-Neef 1993), en el sentido de mecanizar la relación que podemos tener en naturaleza. Al contrario, hay una idea de hospitalidad detrás del concepto Wütran Rüpü, basada en los ciclos de la propia naturaleza, en particular, y del cosmos, en general. De modo que no es uno el que ofrece, no se utiliza la naturaleza, sino que la naturaleza se muestra para quien atento desea observar, como la propuesta mapuche de inarrumen (Ñanculef 2016). No hay fines turísticos futuros, sino mayor espacio presente (De Sousa 2006) de hospitalidad para quien desee adentrarse en lo que cada vez es menos intersticio del capitalismo (Leone 1999).

Finalmente, cabe recalcar que el desglose analítico realizado sólo buscó presentar los temas relevantes de forma ordenada y sistemática. No obstante, volvemos a enfatizar la interconexión entre los diversos aspectos que dificulta considerarlos en esferas de relaciones únicas y rígidas por lo cual la propuesta se mantiene abierta a modificaciones.

4. Glosario

Almud: Antigua medida estandarizada utilizada para intercambiar principalmente granos, equivalía a 7 kg.

Azmapu: Conjunto de reglas, normas y pautas de comportamiento social, religioso y cultural de cada lofche (Millalen 2006, p. 25).

Chauke: Relación que se establece entre dos personas a partir de la realización de un intercambio o trafkintu. Guarda relación con la importancia de recordar y verificar el destino del producto intercambiado y los vínculos que esto genera a nivel personal, familiar y comunal.

Chunca: Gran contenedor de base más ancha que la apertura utilizado para almacenar mudai.

Circuitos Económicos Territoriales (CET): Este concepto debe entenderse en el contexto del *Modelo de Trabajo Fën*, el cual esta "orientado a diseñar, promover y aplicar sistemas, metodologías y productos que permitan un desarrollo basado en el buen vivir, es decir recuperar la capacidad y sabiduría del ser humano para vivir de forma sostenible con su entorno, el cual se entiende como un todo del cual las comunidades forman parte, con el cual se deben satisfacer las necesidades y la vida de forma íntegra, con armonía y

reciprocidad” (Cooperativa Fën 2016 p. 15). Integra una mirada a la gestión económica de un territorio (más allá de un solo rubro determinado) con lo cual se incluyen también las consideraciones a variables ambientales, herencia cultural del pueblo que habita el territorio y campo de las relaciones entre los actores que participan de la actividad (Cooperativa Fën 2016 p. 16). En síntesis, los CET son un instrumento práctico de trabajo y fortalecimiento operativo del sector alternativo de la Economía Solidaria.

Economía Solidaria (ES): El valor básico de la economía, en un régimen de Buen Vivir, es la *Solidaridad* y, por tanto aspira a construir relaciones de producción, de intercambio y de cooperación que propicien la eficiencia y la calidad, sustentadas en la solidaridad” (Acosta 2008 p. 5). “Las prácticas que se vinculan con la ES son múltiples y diversas, y corresponden a iniciativas generadas por grupos sociales para hacer frente a la supervivencia, a la generación de trabajo, así como a la expresión de formas alternativas y ancestrales de hacer economía de los pueblos y comunidades a modo de ‘resistencias’ ante modelos económicos externos impuestos” (Silva 2012 p. 19).

Fën: Vocablo que le da nombre a la Cooperativa de trabajo y que remite al mismo tiempo a semilla y fruto, es decir a lo que se siembra y lo que se cosecha (al momento de sembrar nos alimentamos).

Herencia Cultural: De acuerdo a los lineamientos propuestos por diversos investigadores de la región (ver MOP 2010) entendemos la herencia cultural “en sentido amplio abordando patrimonio tangible e intangible, mueble e inmueble. [Así se entiende] como una construcción histórica que tiene lugar en el presente, como un proceso dinámico y en continuo desenvolvimiento” (MOP 2010 p. 21-22). En este sentido, José Lincomán, antiguo cacique del Butahuillimapu refiriéndose a la Herencia Cultural Mapuche, describe hacia 1998 que ésta se encuentra “...constituida por todo nuestro territorio, allí se encuentran nuestros sitios sagrados, los mares, los lagos, las lagunas, ríos, cerros predominantes, que también son sagrados, que son las vistas de la comunidad (...) También es patrimonio de nuestro pueblo su conocimiento sobre el medioambiente, sobre prácticas y plantas medicinales, formas de trabajo en la tierra, en el mar y en los bosques” (en Adán y Urbina 2010).

Ilfao: Yerba buena. Ingrediente utilizado como base para todas las comidas (Sra. Verónica Caniulef)

Kachulawen: Plantas medicinales localizadas en zonas abiertas de pastos.

Kulliñ: Vocablo utilizado como sinónimo de moneda de cambio (dinero) y que también significa animales, en el sentido de ser también medios de intercambio.

Küme Mongen o Buen Vivir. Está plasmado en los principios orientadores del régimen económico, que se caracterizan por promover una relación armoniosa entre los seres humanos individual y colectivamente, así como con la Naturaleza. Concebido como un

“planteamiento holístico, por la diversidad de elementos a los que están condicionadas las acciones humanas que propician el Buen Vivir, [en este sentido] los bienes materiales no son los únicos determinantes. Hay otros valores en juego: el conocimiento, el reconocimiento social y cultural, los códigos de conductas éticas e incluso espirituales en la relación con la sociedad y la Naturaleza, los valores humanos, la visión de futuro, entre otros. El Buen Vivir constituye una categoría central de la filosofía de vida de las sociedades indígenas. Y su aporte nos invita a asumir otros “saberes” y otras prácticas” (Acosta 2008 p. 2). En particular, para el pueblo Mapuche el buen vivir se entiende incluido en los conceptos *Küme Mongen*, literalmente Vida Buena, equilibrada en armonía. Es un concepto incluyente del arte de vivir, imposible sin *Kimün*, el que corresponde a la sabiduría, conocimientos o saberes a los que se llega por el *inarrumen*; vale decir por el observar, el aprender y el sentir, por el adivinar y el intuir (Mora 2016 p. 153).

Kusi: Piedra para moler compuesta de tres partes, una base plana, una “mano” alargada para aplicar presión y una base de madera para darle inclinación.

Lawentuchefe: Oficio que implica los conocimientos asociados a la ubicación o cultivo, recolección, usos, formas de preparar y administrar las múltiples yerbas medicinales.

Mamüllawen: Plantas medicinales localizadas en troncos.

Menokolawen: Plantas medicinales localizadas en ojos de agua.

Mogen Zuan: Nombre empleado para el modelo de vivero basado en la recuperación del bosque nativo y de sus diversos frutos comestibles y que literalmente se traduce como “vida para el futuro”.

Ñimin: Dibujo de los tejidos a telar. “En un sentido estricto, el ñimin es una técnica especialmente sofisticada y “abstracta” –deberíamos decir hermética– de representación” (Mege 1989).

Sochenke: Cerro treng-treng situado en Hualapulli, al costado este de la ruta Villarrica-Licanray.

Trafkintu: Práctica cotidiana del pueblo mapuche que consiste en el intercambio de productos y conocimientos, constituyéndose en una de las formas de economía antes de la existencia de una economía monetaria. Se basa en la solidaridad y en una lógica de apoyo mutuo entre las personas que conlleva a un bienestar económico, social y espiritual que constituye el denominado *Küme Mongen* (Anchio 2013). Asimismo, el trafkintu es una relación que no solo involucra los aspectos económicos y sociales, también involucra una relación con el medio ambiente. En este sentido, uno de sus fines consiste en ampliar los recursos de las economías individuales, por lo tanto, multiplicar los recursos existentes orientándose a formar un tipo de cultura basado en el apoyo mutuo (Anchio 2013).

Considera el intercambio de los más diversos objetos y productos, desde semillas, animales, tejidos, joyas, lawen (remedios), instrumentos musicales, comidas, rakizuam (pensamiento) y, el ya mencionado, kimün (conocimiento). Además, en algunos casos el trafkintu implica “la acción del *wixan* (visitar) puesto que se visita al vecino o al pariente con el afán de intercambiar información, establecer algún tipo de acuerdo o por simple camaradería, acostumbrándose a llevar un obsequio que se conoce como *llewün*; del mismo modo, quien es visitado regala algo para el regreso” (Anchio 2013 p. 67).

Tranatrapiwe: Contenedor de madera utilizado para moler ají.

Wampo: Antigua embarcación hecha en base a un gran tronco ahuecado.

Wizün: Oficio de la alfarería.

Wütran Rüpü: Literalmente “Camino de visitas”, apunta a fomentar una alternativa a las rutas turísticas, etnoturísticas o de turismo comunitario.

5. Conclusiones

Esta es una propuesta nacida del diálogo y trabajo común de todos los participantes del CET, diversas familias de Villarrica, Hualapulli y Chaura. Por eso, este informe es una síntesis (dentro de muchas posibles) de los diversos diálogos desarrollados hasta ahora en contextos de conversaciones y mingas, en algunos de los cuales estuve presente. El contexto general en el que nos insertamos, nos invitó traducir y de algún modo actualizar la sabiduría contenida en el conocimiento de los pueblos originarios de Abya Yala, en el cual la Mapu es nuestro hogar. Así, nuestro aporte apunta a ser puente entre vecinos propendiendo al ensamble con los ciclos de la naturaleza.

Respecto a esto último, y siendo críticos, hemos comprendido inmediatamente el desencaje entre las exigencias cronológicas de los fondos concursables con los ciclos del año y, por tanto, con los momentos de actividad al aire libre en los predios y aquellos que deben hacerse junto al fuego del hogar. En particular, pensamos que este aspecto toca fondo, en el sentido de poner en jaque nuestro propio sistema calendárico de organización, ya sea a nivel del reloj o del calendario gregoriano que percibimos desencajado con los ciclos naturales. La siguiente cita de De Sousa (2006) es muy ilustrativa al respecto: “...la descualificación, supresión o ininteligibilidad de muchas prácticas resultan de criterios temporales de medida que sobrepasan el canon temporal de la modernidad occidental capitalista. Una vez recuperadas y conocidas esas temporalidades, las prácticas y las sociabilidades que se miden por ellas se convierten en inteligibles y en objetos creíbles de argumentación y disputa política. La *dilatación del presente* se da, en este caso, por la relativización del tiempo lineal y por la valorización de otras temporalidades que con él se articulan o entran en conflicto” (De Sousa 2006:80, el énfasis es nuestro).

En este sentido, intentamos aportar en la recuperación de lo que en lo local no es efecto de la globalización hegemónica. Y este es, precisamente según nuestro entender, el aporte a la humanidad de los pueblos que conservan una fuerte raíz que los vincula con tiempos inmemoriales, remontándonos a los orígenes mismos del Abya Yala de la cual se nutre la presente propuesta con el fin de restaurar y revitalizar saberes locales.

Asimismo, sin proponérselo como objetivo inicial, el presente informe da cuenta de forma somera de un ejercicio de descolonización de parte del autor. En efecto, al momento de intentar una síntesis del trabajo realizado hasta ahora en el CET, se nos ha puesto en los límites de nuestro propio quehacer. ¿Para quién? ¿Qué cosa? De seguro son preguntas que muchos humanistas se han hecho. La respuesta para mí, proviene del diálogo; del cruce de caminos, puentes y plazas de concordia rodeadas de árboles, de newen. Al aceptar nuestro propio proceso, contribuimos al proceso mayor, más allá de un estudio, como sujetos autoestudiados, herederos multiculturales y mestizos que apuntan al rescate y revitalización de saberes tradicionales en base a propuestas respetuosas con la vida, comenzando por uno mismo, centro del Circulo Sagrado.

6. Agradecimientos

A FIA por financiar parte de esta investigación y, en especial, a todo el equipo de trabajo de la Cooperativa Fën y a todas y todos los miembros participantes del CET Villarrica-Hualapulli-Chaura por compartir sus experiencias y saberes.

7. Bibliografía General.

Acosta, A. 2008. El Buen Vivir, una oportunidad por construir. Extraído desde www.otrodesarrollo.com. CLAES Centro Latinoamericano de Ecología Social.

Adán y Urbina 2010. Una aproximación a la historia indígena de los mapuche-huilliche de la jurisdicción de Valdivia. Síntesis histórica de la región de los ríos. *Diagnóstico patrimonio cultural de la Región de Los Ríos*, GORE Los Ríos.

Anchio, C. 2013. *Xafkintu*. Recuperación de nuestro sistema económico. Una propuesta en construcción. *Revista de Historia Social y de las Mentalidades*, volumen 17, N°1, pp. 61-85.

Bacigalupo, A. 2003-2004. Rituales de género para el orden cósmico: luchas chamánicas mapuche por la totalidad. *Revista de Antropología* N° 17, pp. 47-74.

Bello, A. 2000. *El viaje de los mapuches de Araucanía a las pampas argentinas: un aproximación a sus significados socioculturales (siglos XIX y XX)*. Publicado en <http://www.mapuche.info/mapuint/bello0000.html>

- Colipan, B. ms. *El Trafkintu como práctica cotidiana y de recomposición de la memoria colectiva*. <http://www.futawillimapu.org/pub/Trafkintu.pdf>
- Cooperativa de Trabajo Fën 2016. Formulario de postulación Proyecto Gestión Fën: un modelo innovador para el Circuito Económico Territorial. Coordinado por J. Pereira.
- Curinao, L. y R. Marín. 2016. *Identificación de la alimentación ancestral mapuche y sus formas de uso actual*. Tesis de grado Ingeniero Agrónomo. Facultad de Recursos Naturales, Universidad Católica de Temuco.
- Dávalos, P. 2008. *El "Sumak Kawsay" ("Buen vivir") y las cesuras del desarrollo*. Extraído desde <http://alainet.org/active/23920>
- De Souza, B. 2006. *Conocer desde el Sur. Para una cultura política emancipatoria*. Universidad Nacional Mayor de San Marcos, Lima.
- De Souza, B. 2010. *Hablando del socialismo del Buen Vivir. América Latina en movimiento, Sumak Kawsay. Recuperar el sentido de vida*.
- Eliade, M. 1956. *Lo sagrado y lo profano*. Edición de 1981 Guadarrama Punto Omega.
- Fierro, M. 1996. *Turismo Tradicional, Bioturismo y medio ambiente*.
- Galdames, L. y A. Díaz. 2015. Percepción y significado de la piedra en la geografía sagrada de las sociedades andinas. *Runa*, 36(2), 5-23pp.
- Godoy, M. 2008. Estacionalidad y manejo de recursos naturales del bosque templado. Una aproximación etnográfica y etnoarqueológica en la cuenca fuvial Valdivia. *Revista Austral de Ciencias Sociales* 15 pp.73-96.
- Gonzales, T. 2014. *Kawsay* (buen vivir) y afirmación cultural: *pratec-naca*, un paradigma alternativo en los andes. En *Buen Vivir y descolonialidad. Crítica al desarrollo y la racionalidad instrumentales*, coordinado por B. Marañón. Universidad Nacional Autónoma de México, Instituto de Investigaciones Económicas. México, D.F.
- Grebe, M. 1987. La concepción del tiempo en la cultura mapuche. *Revista Chilena de Antropología* Nº 6, p. 59-74.
- Gudynas, E. 2011. Buen vivir: Germinando alternativas al desarrollo. *América Latina en Movimiento, ALAI* Nº462, pp. 1-20, Quito.
- Hernández, M. 2003. *El turismo de intereses especiales (TIE): Como un espacio contribuyente al desarrollo sustentable en comunidades indígenas*.

- Hirt, I. 2012. Mapeando sueños/soñando mapas: entrelazando conocimientos geográficos indígenas y occidentales. *Revista Geografía Sur* 3(1) p. 63-90.
- Leone, M. 1999. Setting some terms for historical archaeologies of capitalism. En M. Leone y P. Potter (Ed) *Historical Archaeologies of Capitalism* (pp. 3-10). Nueva York: Kluwer Academic/Plenum Publishers
- Llamazares, A. y C. Martínez. 2004. *Arte, chamanismo y cosmovisión indígena en Sudamérica*. Editorial Biblos. Fundación desde América.
- Max-Neef, 1993. Desarrollo a escala humana. Conceptos, aplicaciones y algunas reflexiones. Editorial Nordan-Comunidad, Montevideo.
- Millalen, José. 2006. La sociedad mapuche prehispánica: Kimün, arqueología y etnohistoria. En *¡¡...Escucha, winka...!! Cuatro ensayos de historia nacional mapuche y un epílogo sobre el futuro*, editado por Pablo Mariman, Sergio Caniuqueo, José Millalen y Rodrigo Levil, pp. 17-52. Editorial LOM, Santiago.
- Mora, Z. 2016. *Diccionario Mapuche Zungun. Palabras que brotan de la tierra*. Uqbar editores, Santiago.
- Moulian, R. y C. Garrido. Etnopoéticas del umbral: el simbolismo del arco en la cultura mapuche willeche y sus recurrencias en los sistemas cosmovisionarios andinos. *Estudios Atacameños* N° 51, pp. 207-229.
- Núñez, M. (2011). Rutas, viajes y convidos: territorialidad peineña en las cuencas de Atacama y Punta Negra. En L. Núñez y A. Nielsen (Ed), *En ruta: arqueología, historia y etnografía del tráfico surandino* (pp. 373-398). Córdoba: Editorial Brujas.
- Ñanculef, J. 2016. *Tayiñ Mapuche Kimün. Epistemología Mapuche, Sabiduría y conocimientos*. Universidad de Chile, Santiago.
- Pereira, J. 2012. Economía social y solidaria: estudios de caso en la Sierra Norte del Ecuador. En L. Vásquez y J. Jiménez (coordinadores), *Economía Solidaria Patrimonio Cultural de Los Pueblos*, pp. 76-96. Universidad Politécnica Salesiana, Movimiento de Economía Social y Solidaria del Ecuador. Serpaj. Quito.
- Razeto, L. 1997. *Factor "C"*. Charla de Luis Razeto. Grupo de los 11. Escuela Cooperativa "Rosario Arjona" / CECOSOLA.
- Schaaf, T. 2003. Sitios sagrados- integridad cultural y diversidad biológica un nuevo proyecto de la UNESCO.

- Silva, G. 2012. Circuitos económicos solidarios y puesta en valor del Patrimonio Cultural. En L. Vásquez y J. Jiménez (coordinadores), *Economía Solidaria Patrimonio Cultural de Los Pueblos*, pp. 14-52. Universidad Politécnica Salesiana, Movimiento de Economía Social y Solidaria del Ecuador. Serpaj. Quito.
- Skewes, J., Solari, M., Guerra, D. y D. Jalabert. 2012. Los paisajes del agua: naturaleza e identidad en la cuenca del río Valdivia. *Chungara, Revista de Antropología Chilena*, 44 (2) pp. 299-312.
- Snead, J., Erickson, C. y J. Darling. 2009. Making Human Space: The archaeology of trails, paths, and roads. The landscape of movement. University Pensilvania Press. En J. Snead, C. Erickson y A. Darling (Ed), *Landscapes of movement. Trails, paths, and roads in anthropological perspective* (pp. 1-19). Filadelfia: University of Pennsylvania Press.
- Torres, A. 2001. Proceso de diseño ecológico básico. Presentación Prezi.
- Tuba, J. 2013. *Turismo y geografía sagrada: sus potencialidades turísticas en el Cantón Cuenca*. Tesis de Ingeniería en Turismo. Universidad de Cuenca, Ecuador.
- Weke, J. 2017. El Wiñoy Tripantu y los ciclos de la vida en la Mapu. El conocimiento y conceptos de la cultura mapunche williche de Panguipulli. Disponible en: <http://www.mapuexpress.org/?p=1881>

*Ainileufu – Valdivia,
20 de septiembre de 2017
, Pewü, Meli ñanculechi Küyen*

8. Apéndices

Apéndice 1.

SECUENCIA HISTÓRICO-CULTURAL DEL EJE VILLARRICA-CALAFQUÉN

Antes, aclarar dos puntos. Primero, esta secuencia propuesta necesita aún de muchos antecedentes tanto de la memoria oral como de las fuentes escritas, por lo cual es sólo un punto de partida. Y, segundo, hemos limitado el uso (por ahora) de la nomenclatura en fases culturales, enfocándonos en dar cuenta de las evidencias de ocupación humana ejemplificada en diversos hitos históricos sistematizados y analizados por la arqueología, la historia escrita y la memoria oral que dan cuenta del milenario establecimiento de grupos humanos que permiten delinear una secuencia histórica inicial para la propuesta del CET Villarrica-Hualapulli-Chaura.

Específicamente en la zona del lago Calafquén se hallan documentados relevantes hallazgos ubicados en la costa norte del lago, donde los principales asentamientos arqueológicos identificados corresponden a ocupaciones de cazadores- recolectores holocénicos (precerámicos). En este ámbito se ha investigado el sitio Alero Marifilo-1, ubicado en la localidad de Pucura, cuyas primeras evidencias de ocupación humana datan aproximadamente de 10.000 a 11.000 años antes del presente (AP) (Adán et al. 2004, Mera y García 2005). Estas sociedades basaron su economía principalmente en la caza y la recolección desarrollándose sobre un sustrato Paleoindio, ejemplificado en el sitio Monte Verde, ubicado en las cercanías de Puerto Montt y que da cuenta de una adaptación a un ambiente similar mil años antes.

Los objetos de los que se ha valido la ciencia arqueológica para estos tiempos son principalmente la industria de la piedra tallada, caracterizada por su simpleza y eficiencia utilizando materias primas locales. Esto con la finalidad de cazar y faenar mamíferos pequeños como el Pudú, además de aves y la recolección de moluscos dulceacuícolas. Estos grupos formaron parte de un circuito de movilidad residencial que los vinculaba con diversos sectores aledaños.

Más tarde, evidencias de las primeras comunidades alfareras ubicadas en la región del Lago Calafquén. Los datos cronológicos sitúan estas manifestaciones entre los años 400-1000 de la era cristiana. El conjunto de estos hallazgos ha sido denominado arqueológicamente como Complejo Pitrén, el cual incluye, entre otros aspectos, ciertos patrones funerarios y la manufactura de piezas cerámicas. Recibe dicho nombre debido al sitio tipo excavado en la localidad de Pitrén, ubicada en la ribera sur del lago Calafquén.

Estas agrupaciones habitaron diversos aleros, sitios abiertos y erigieron cementerios. Además, se valieron de la caza, recolección y horticultura para subsistir. Supieron aprovechar en su movilización los diferentes cuerpos de agua desde el río Bío-Bío hasta Puerto Montt. Al respecto, evidencias de navegación utilizando *wampos* o canoas han sido

obtenidas dando cuenta de su tradicional uso en diversos lagos de la precordillera (Carabias et al. 2010, Lira 2006; Lira et al. 2012).

Por su parte, el patrón funerario detectado en excavaciones de cementerios (*eltuwe*), ha entregado para el registro refinadas y cuidadosas ofrendas cerámicas ya sea simétrica o antropomorfa y zoomorfa. Estos enclaves se localizan en sectores altos, con visibilidad hacia los volcanes y el lago, lo cual da cuenta de la importancia sagrada de este topo referencial. En los sitios domésticos, por otro lado, se han detectado desechos y piezas líticas de obsidiana lo que estaría dando cuenta de un amplio circuito de movilidad de bienes y recursos, ya que el origen de dicha materia prima es la zona de Melipeuco.

En relación con los contextos habitacionales adscritos al Alfarero Temprano del área cordillerana y lacustre piedmontana, si bien hasta ahora resultan escasamente conocidos, se tiene el referente de ocupaciones, a cielo abierto, en Antilef 1, con una fecha de 1.080 +/- 90 años DC, en el que se reconoció fragmentos cerámicos con decoración negativa. El sondeo de este tipo de sitios, evidenció depósitos con baja frecuencia de materiales, lo que según, Adán y Alvarado (1998) sugiere ocupaciones poco densas que compondrían las unidades domésticas (GORE Araucanía 2009 p. 24-25).

Una de las principales características de la subsistencia de estos grupos, partícipes de la *Tradición arqueológica de bosques templados* (Adán et al. 2010), es la complementariedad de su alimentación a base de diferentes prácticas en relación al ambiente ribereño y del bosque, como por ejemplo: el trampeo, la recolección de recursos del bosque y dulceacuícolas (p. ej. *Diplodon sp.*) y la recolección del piñón (fruto de la *Araucaria araucana*), actividades inferidas y reconocidas en el área cordillerana (GORE Araucanía 2009 p. 25).

Ya con mil años de tradición, el oficio de la alfarería o *wizafe* se encuentra extendido en prácticamente todo el territorio generándose estilos particulares con hermosas decoraciones geométricas pintadas. En este sentido, la ciencia arqueológica ha definido diferentes estilos tecnológicos en la producción cerámica que coexistirían demostrando la presencia, por un lado, de poblaciones que continúan la tradición alfarera temprana y, por otro, de aquellas que crearon nuevos estilos, propios del alfarero tardío.

En este último caso, los tipos más característico de cerámica del Período son los contenedores o jarros pintados de color rojo sobre un fondo blanco con diseños geométricos, denominado cerámica estilo Valdivia. Por otro lado, para las poblaciones que hicieron estas vasijas tuvo mayor relevancia la agricultura, generándose además un escenario densamente ocupado presentándose una diversidad cultural importante a la llegada de los españoles. Para la zona lacustre, en el caso del lago Calafquén, se reconoció cerámica bícroma rojo sobre blanco en los sitios Musma-2, sitio abierto, y en el alero Marifilo-1. En el primero de ellos el fragmento decorado fue datado directamente y arrojó una fecha de 1.655 ± 30 DC mientras que en Marifilo éste se fechó indirectamente en 1.410 ± 50 DC (MOP 2010).

Establecido ciertos vínculos entre el horizonte cultural Mapuche y las tradiciones alfareras prehispánicas, el panorama sobre la situación del sector precordillerano a la llegada de los españoles se divisa, desde las fuentes documentales y materiales, bastante compleja. Razón por la cual, únicamente hemos intentado resumir los principales aspectos que se relacionan con las localidades visitadas.

Antes de la llegada de los hispanos al territorio sólo se circulaba de forma pedestre por lo que la temprana y rápida adopción del caballo por parte de mapuche transformó la ocupación del paisaje. A partir de esos momentos se lograría recorrer distancias mayores en menos tiempo. Con este antecedente, se instala la Guerra de Arauco con la fundación del fuerte Villarrica, realizada por Gerónimo de Alderete en 1552. Este conflicto tuvo varios momentos que vieron desplegarse una serie de sistemas de asentamientos defensivos que caracterizarían la ocupación del territorio desde ese momento hasta el siglo XIX (Aguilera 2009).

Según el mencionado autor, en la zona lacustre precordillerana que va desde el río Toltén hasta el Lago Calafquén se han identificado casi un centenar de fuertes y fortines (Aguilera 2009 pp. 93 a 297), destacando, para nuestros propósitos, el de Pucura (Mera et al. 2004), y otro registrado en Hualapulli (Aguilera 2009 p. 262-263). No obstante, resulta altamente probable que entre los tres sectores visitados existan ruinas aún no registradas, las cuales se caracterizarían principalmente por presentar fosos perimetrales y ubicarse en sectores estratégicos desde el punto de vista visual y, por tanto, de control (Aguilera 2009).

De estos momentos, destaca Aguilera (2009), el relato del Padre Diego de Rosales (1877) donde se describe el episodio bélico iniciado en los actuales sectores lacustres de Pucura y Challupen conocido popularmente como "El Malón de Challupen" (Calvo 1978).

Por otro lado, durante este período continúa el ya extensivo uso de los cuerpos de agua como carreteras naturales que permitieron la comunicación entre los diferentes asentamientos como las haciendas jesuitas ubicadas, en un inicio, al norte de la región. Asimismo, fueron construyéndose nuevos caminos, fortines y misiones evangelizadoras hasta finales del siglo XVI cuando ocurre el triunfo bélico Mapuche, al mando de Kuralaf, que destruye todas las ciudades al sur del Bío-Bío, hostilidades surgidas en parte por los excesos de encomenderos en las faenas mineras (Adán y Urbina 2010).

Medio siglo después, a partir del encuentro en Quilín realizado en 1641 se marca el inicio del período de la Guerra Defensiva. De este encuentro surge un tratado donde la Corona Española acepta pactar el límite o frontera entre el Reino de España y el Estado de Arauco en el río Bío-Bío, con lo cual se marca un hito al representar la primera nación en ser reconocida por del Imperio Español.

Luego del "Desastre de Curalaba" (según las crónicas), el repoblamiento hispano esperó 50 años, realizándose en 1645 como inmediata reacción de soberanía producto de la expedición holandesa del almirante Brouwer y Herckmans. Un siglo después, luego de la

expulsión de los misioneros jesuitas acaecida en 1767, las misiones pasaron a manos de los franciscanos, tiempo durante el cual las únicas ciudades que funcionaron al sur del denominado Estado de Arauco eran Valdivia, Ancud y Castro. Más tarde, en 1793, se funda la ciudad de Osorno desde el Fuerte Reina Luisa.

Según el historiador L. León (2001) durante el siglo XVIII se realizaron al menos una treintena de Parlamentos con la intención de regularizar la frontera lográndose históricos acuerdos entre las autoridades hispanas y Mapuche, entre estos Parlamentos destaca el de Negrete en 1726.

Un hito destacado, como parte del surgimiento del Estado chileno, se da hacia 1820 cuando las tropas comandadas por el General Cochrane logran desarticular el complejo defensivo de Corral. Bastó con la caída de dicha plaza para definir el pleito e ingresar sin mayores obstáculos hacia la ciudad de Valdivia (MOP 2010), no obstante en la zona precordillerana no se hizo efectiva la ocupación, sino varias décadas después.

Específicamente, en la zona precordillerana, este período de administración chilena del territorio, comienza con la refundación de Villarrica hacia 1883 y se extiende hasta hoy. La importancia estratégica de esta localidad ubicada a medio camino hacia los principales pasos cordilleranos que permitieron conectar ambos océanos le confirió una especial atracción (Mera et al. 2015). Bajo esta misma premisa, se agregó el interés económico forestal y ganadero, conjugándose en este ciclo gran parte de los ingredientes que forman parte del actual panorama identitario de la región. A saber, la ocupación chilena y la colonización europea, principalmente alemana, incentivada desde el Estado chileno para dominar los territorios adquiridos por la fuerza. Esto produjo (o quizás fue causa de) un verdadero auge capitalista en la región en base al desarrollo agrícola, ganadero, forestal y comercial.

Como destacamos, las cuencas de Toltén y de Valdivia y, específicamente los lagos Villarrica (Mayowelafken) y Calafquén, constituyen la puerta de entrada y salida al territorio austral y paso obligado para el contacto con la zona trasandina. Por lo cual, "...adquiere vital importancia en la exportación de las materias primas el ferrocarril el cual llega a Temuco en 1893 partiendo de un eje longitudinal que incluía Renaico, Los Sauces, Traiguén y Ercilla... lo cual permitió posteriormente la conexión con Freire hacia 1898... la interconexión por medio de ramales se dio entre 1928 y 1934, desde Loncoche al ramal alimentador de maderas que vendría desde Villarrica" (Mariman y Sandoval ms).

Las presiones surgidas por la ocupación posterior a la ocupación de la Araucanía permite articular la historia que don Joel Caquilpan nos contó sobre su familia y su llegada a Chaura. Nos contó que su abuelo fue quien llegó a estas tierras donde antes era "puro monte", es decir bosque nativo maduro. Külapan, Wenupan, Loncopan, Caquilpan, Millapan, Kayupan, Wilipan y Cañiupan, todos provenientes de una raíz común desde Chanlelfu. En tiempos donde, en palabras de don Joel, el poder de la naturaleza estaba con ellos. Todo cambió cuando, por un lado, dejaron de realizarse los sacrificios de

animales, necesarios para el cumplimiento de acuerdo con la tierra; y por otro, se comenzó a talar el bosque. Tan salvaje fue el monte en Chaura que a los animales les crecían helechos y hasta quila cuando se perdían de tanto tiempo que transcurrían en el tupido monte.

En 1907 se lleva a cabo el Parlamento en el valle de Coz Coz, cercano a Panguipulli, convocando embajadas provenientes de Villarrica, Pucon, Lanco, Ranco, entre otros. Longko, sargentos, capitanes, kona, kalfümalen y mujeres vuelven a reencontrarse luego de muchos años, al menos desde que el Estado paró las acciones militares, que en Chile llamaron “pacificación” y en la Argentina, “conquista del desierto” (Diaz 1907). A pesar que los mecanismos de decisión usados por los mapuche y los ritos que lo acompañan sugieren su completa libertad, en los hechos esta sociedad es prisionera de un Estado que busca por esos años distribuir las tierras arrebatadas (Mariman y Sandoval ms). De modo que “uno de los objetivos de la expropiación económica que se realizará sistemáticamente contra los mapuche de la precordillera de Cautín y Valdivia, será traspasar sus bienes y capitales a los particulares y empresas que se desplegaban en todo el sector tras fines ganaderos y madereros. La instalación de la sociedad ganadera San Martín en la zona del lago Panguipulli fue patético, una vez puesto el vapor O’Higgins en funcionamiento en las aguas de este lago, el siguiente paso fue destruir todos los *wampo* que la población mapuche usaba echándolos a pique, partiéndolos a hachazos o quemándolos” (Mariman y Sandoval ms).

En contraste, previo a estos eventos las comunidades comerciaban “...directamente o con intermediarios productos de manufactura como ponchos, frazadas, manteles (usados como alfombras o cubre muebles), choapinos y ganado en pie, particularmente ovejas, pero también vacunos, caballos, pollos y huevos. Se proporcionan los artículos de consumo que no pueden producir mediante el intercambio (*trafkintu*)... Entre estos artículos se encuentran cinturones, ropas, sombreros y zapatos, así como herramientas, platos, teteras; algunos alimentos de origen comercial, azúcar y ocasionalmente trigo o harina” (Mariman y Sandoval ms).

Finalmente, diversos hitos del siglo XX, como la Reforma Agraria en 1965, la presencia del Complejo Maderero Panguipulli y la Dictadura Militar configuraron un panorama de cambios profundos tanto en la sociedad chilena, como mapuche. Hoy, por lo tanto, divisamos una sociedad multicultural, heredera de diversas raíces que hemos delineado en el presente escrito.

Referencias bibliográficas del Apéndice 1.

Adán, L. y M. Alvarado 1998. Análisis de colecciones alfareras pertenecientes al Complejo Pitrén: una aproximación desde la arqueología y la estética. *Actas de las III Jornadas de Arqueología de la Patagonia*, pp. 245-268.

- Adán, L. y R. Mera 1997. Acerca de la distribución espacial y temporal del Complejo Pitrén. Una reevaluación a partir del estudio sistemático de colecciones. *Boletín Sociedad Chilena de Arqueología*.
- Adán, L., Mera, R., Becerra, M., y M. Godoy. 2004. Ocupación arcaica en territorios boscosos y lacustres de la región precordillerana andina del Centro-Sur de Chile. El sitio Marifilo-1 de la localidad de Pucura. *Chungara*, Volumen Especial, pp. 1121-1236.
- Adán, L., Mera, R., Uribe, M. y M. Alvarado. 2006. La Tradición Cerámica Bícroma Rojo sobre Blanco en la región sur de Chile: los estilos decorativos Valdivia y Vergel. *Actas del XVI Congreso Nacional de Arqueología*. 399-410.
- Adán, L., Mera, R., Munita, D. y S. Urbina. 2010. *Los primeros habitantes. Síntesis de la historia prehispánica de la actual Región de Los Ríos*. Diagnóstico Patrimonio Cultural de La Región de Los Ríos, Universidad Austral de Chile.
- Aguilera, M. 2009. Guerra de Arauco en la Villa Rica colonial. Historia y arqueología militar del siglo XVI. Fondo de Desarrollo Regional del Gobierno de La Araucanía.
- Aldunate, C. 1989. Estadio alfarero en el sur de Chile (500 a ca. 1800 d. C.) En J. Hidalgo, V. Schiappacasse, H. Niemeyer, C. Aldunate e I. Solimano (Ed), *Culturas de Chile. Prehistoria. Desde sus orígenes hasta los albores de la conquista* (pp. 329 – 348). Santiago. Editorial Andrés Bello.
- Aldunate, C. 1997. En el paisaje de los lagos, bosque y volcanes. Los antepasados antiku pu che. En *Chile antes de Chile, Prehistoria*. MCHAP, DIBAM
- Aldunate, C. 2009. *Mapuche semillas de Chile*. MCHAP
- Calvo, M. 1978. *Leyendas y Secretos del Calafquén*.
- Carabias, D., Lira, N. y L. Adán. 2010. Reflexiones en torno al uso de embarcaciones monóxilas en ambientes boscosos lacustres precordilleranos andinos, zona centro sur de Chile. *Magallania* 38 (1): 87-108.
- Díaz, A. 1907. *Breve Relación del Último Parlamento Araucano de Coz-Coz, 18 de enero de 1907*.
- Gobierno Regional de La Araucanía 2009. *Anexos Estudio para el fortalecimiento de la identidad, Araucanía*.
- Latcham, R. 1928. *Alfarería Indígena Chilena*. Sociedad Impresora y Litográfica Universo. Santiago.

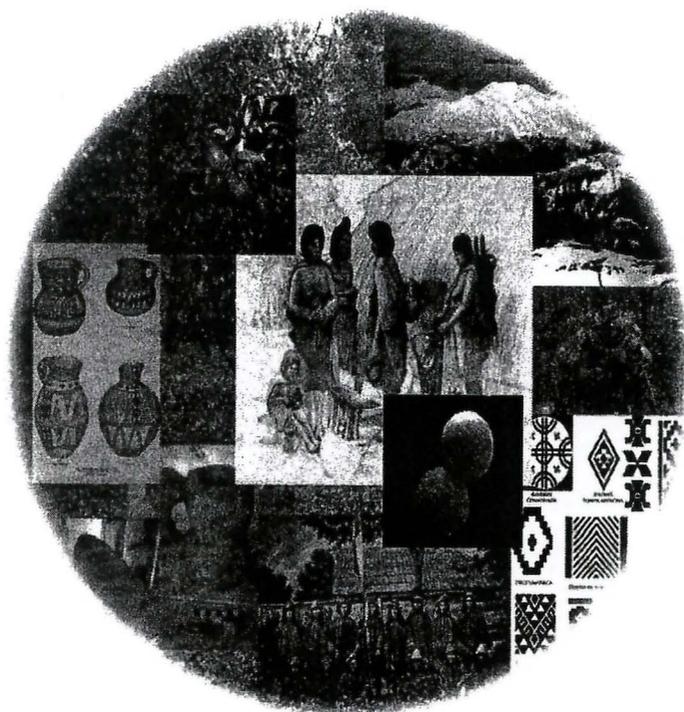
- León, L. 1990. *Maloqueros y conchavadores en Araucanía y las Pampas, 1700-1800*. Ediciones Universidad de La Frontera, serie Quinto Centenario.
- León, L. 2001. Que la dicha herida se la dio de buena, sin que interviniese traición alguna...: El ordenamiento del espacio fronterizo Mapuche, 1726-1760. *Revista de Historia Social y de las mentalidades* N°5, pp. 129-165.
- Lira, N. 2007. *Canoas monóxilas en el centro sur de Chile: Navegando sobre los árboles*. Memoria para optar al título de Arqueólogo, profesora guía Victoria Castro, Universidad de Chile, Santiago.
- Lira, N., Díaz-Vaz, J. y S. Muñoz. 2012. Análisis de conservación y estructura celular de la madera de seis canoas monóxilas del centro sur de Chile. *Magallania*, vol. 40 (1): 307-318.
- Mariman, P. y J. Sandoval. ms. La sociedad mapuche en el siglo XX. Aspectos económico-territoriales (estudio prospectivo).
- Mera, R. y C. García. 2005. Alero Marifilo-1. Ocupación Holoceno temprana en la costa del Lago Calafquén (X Región-Chile). En *Contra viento y marea. Arqueología de Patagonia*. Ed. M. Civalero, P. Fernández y A. Guráieb, pp. 249-262. Instituto Nacional de Antropología y Pensamiento Lationamericano, Sociedad Argentina de Antropología, Buenos Aires.
- Mera, R., Lucero, V., Vásquez, L., Harcha, L. y V. Reyes 2004. Sitios Históricos Tempranos de carácter defensivo. Sector Oriental de la Villa Rica (1550-1602). *Chungara*, N° especial, Actas del XV Congreso Nacional de Arqueología Chilena, pp. 175-186. Arica.
- Mera, R., Munita, D., Urbina, S., Ibacache, S. y X. Navarro. 2015. Ocupación estratégica de la Villa Rica y la importancia del río Toltén. Trabajos arqueológicos en sitios históricos tempranos de La Araucanía. *Actas del XIX Congreso Nacional de Arqueología chilena*, pp. 349-354.
- Millalen, José. 2006. La sociedad mapuche prehispánica: Kimün, arqueología y etnohistoria. En *¡¡...Escucha, winka...!! Cuatro ensayos de historia nacional mapuche y un epílogo sobre el futuro*, editado por Pablo Mariman, Sergio Caniuqueo, José Millalen y Rodrigo Levil, pp. 17-52. Editorial LOM, Santiago.
- MOP 2010. *Diagnóstico del Patrimonio Cultural Región de Los Ríos*. Programa puesta en valor del patrimonio. GORE Los Ríos, Gobierno de Chile.
- Reyes, V. 2004. Relaciones interétnicas en asentamientos del siglo XVI de la Precordillera Lacustre Andina, IX y X Regiones: Análisis cerámico. *Chungara*, N° especial, Actas del XV Congreso Nacional de Arqueología Chilena: 161- 174. Arica.

Reyes, V., Sanhueza, L. y L. Adán. 2003-04. Alfarería Doméstica y Funeraria de la Región del Calafquén. *Revista de Antropología* N° 17, pp. 151-179.

Rosales, Diego de. 1877. *Histórica Relación del Reino de Chile, Flandes Indiano*. Imprenta El Mercurio, Valparaíso.

Apéndice 2.

WÜTRAN RÜPU, RUTA DE VISITAS
Rescatando y fortaleciendo Saberes Tradicionales para el Buen Vivir



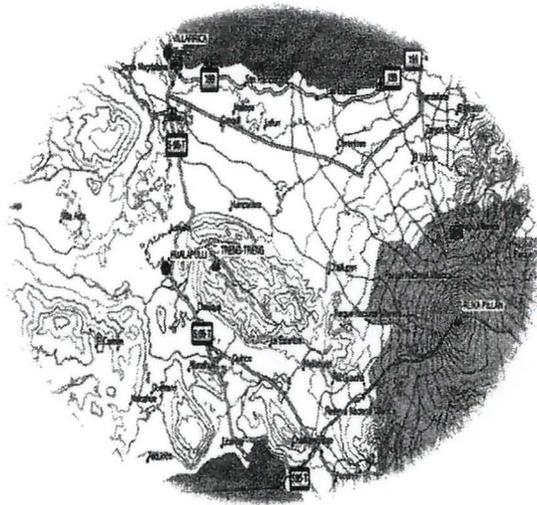
¿Cuáles son los saberes tradicionales?

- * Kúme Mogen. Vida Buena, equilibrada en armonía. Es un concepto incluyente del arte de vivir, imposible sin *Kimün*, el que corresponde a la sabiduría, conocimientos o saberes. Nos invita a una relación armoniosa entre los seres humanos individual y colectivamente, así como con la Naturaleza.
- * Conversación (nütram). En la propia casa o en el contexto de un Trawün en torno al fuego escuchando atentos a las ancianas y ancianos.
- * Mapuzugun, el lenguaje de la tierra.
- * Economía en relación respetuosa con los ciclos de la naturaleza (movimiento constante).
- * Relación con el bosque, agua, tierra y espíritus (ngen).
- * Recolección. Caminar respirando bosque y conociendo el paisaje ancestral, la geografía sagrada.
- * Los oficios de la tierra: horticultura (huertas, viveros, quintas, chacras) y wizün (cerámica).
- * Conocimiento de la historia local.
- * Wütran Rüpü, ruta de visitas. Instancia en la que podemos compartir todos los saberes.

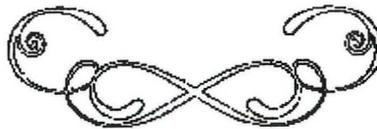
¿Cómo implementar?

- * El centro no es el trabajo para ganar dinero. El centro es el Buen Vivir donde los bienes materiales no son los únicos importantes, también hay otros valores en juego, como el conocimiento y los códigos de conductas éticas y espirituales.
- * Comunicación (apague la tv) recobremos el uso del mapuzungun (letreros).
- * Siga los ciclos del día (antü) del mes (küyen) del año (tripantü), es decir, acople los diversos encuentros de día, del mes o del año a los momentos oportunos de dichos ciclos.
- * Trabajemos la tierra en forma de huerta, quinta, chacra o wizün
- * Recolectemos los frutos de temporada en familia respetando su renovación.
- * Caminemos con vista al paisaje.
- * Celebremos mingas, trawün y encuentros comunitarios.

La implementación de esta propuesta es cíclica, es decir que busca respetar ambos aspectos (abundancia y escasez) como parte esencial del todo, permitiéndonos en la práctica reconocer los momentos de introspección y descanso (del año, del mes, del día, de la vida humana) como contraparte de la actividad exterior. De modo que se cumpla la sabiduría de la naturaleza en el proceso de restauración ecológica y revitalización de saberes del CET Villarrica-Chaura-Hualapulli.



*“Todo lo que hagamos de aquí en adelante lo haremos de forma sagrada y en celebración”
Proverbio Hopi*



PROYECTO FIA – COOPERATIVA FEN: Artículo de Divulgación. “Propiedades y Potencialidades Nutricionales de Determinadas Especies Vegetales, propias del Bosque Nativo de la Zona Lacustre de la Región de la Araucanía y de Zonas Ecológicamente Compatibles”.

PABLO A. BERHO MONTALVO. INGENIERO BIOQUIMICO PUCV, MASTER EN DESARROLLO ALIMENTARIO, UNIVERSIDAD DE BARCELONA – UNION EUROPEA.

JULIO DE 2017.

INTRODUCCION. Chile posee, especialmente en su zona centro-sur o templada, alrededor de 5.000 especies vegetales y otro tanto de especies fúngicas y animales. Las características de la geomorfología chilena, que derivan en un casi aislamiento del continente, provocan que este país tenga en el tópic de la flora (que es el que nos convoca) una gran variedad global de plantas, de las cuales muchas son endémicas y otros cientos, exclusivas. Esta síntesis de estudio se centra en la zona sur del país, particularmente en sectores ecológicamente similares propios de las regiones de la Araucanía y Los Ríos. En dichos emplazamientos, existe una enorme variedad de bayas silvestres o “frutos del bosque” (en general de amplio valor nutricional, especialmente en cuanto a sus propiedades antioxidantes), cuatro de los cuales son estudiados en la investigación de donde deriva este artículo de divulgación. De este modo, este artículo, se ha concentrado en los “Productos Forestales No Maderables” (PFNM) los que corresponden a semillas, tallos, plantas u hongos silvestres (derivados del bosque o afines y diferentes de la madera), que presentan como finalidad usos alimentarios, medicinales, culturales, entre otros.

FRUTOS ESTUDIADOS. Las especies investigadas fueron, en sus denominaciones comunes y científicas, la Chaura Rosada (*Gaultheria mucronata*), la Luma (*Amomyrtus luma*), el Michay Común (*Berberis darwinii*) y el Chige, una especie quizás perteneciente al género *Gaultheria* y aparentemente no oficializada con claridad taxonómica, la que deseamos presentar desde la perspectiva de las comunidades. De desea explicar qué significan los resultados obtenidos para cada producto y su aporte nutricional destacable, además del avance que ha implicado poseer en esta etapa de estudio información de primera fuente y de la propia zona en cuestión. Particularmente, para este estudio determinado se han obtenido las distintas muestras desde las comunidades de Chaura y Hualapulli, Comuna de Villarica colindante con la Región de los Ríos. Los correspondientes análisis, en general se realizaron en laboratorios (Lab. de Aguas y Lab. de Capacidad Antioxidante) de la Universidad de la Frontera, Area de Agroindustrias. Al final del texto, previamente a las referencias, se muestran todas las tablas con los respectivos resultados comentados.

1) Debido a su importante presencia en la comunidad del mismo nombre (Chaura, también en Hualapulli), primariamente se estudió la Chaura Rosada (*Gaultheria mucronata*, perteneciente a la familia *Ericaceae*, común con los arándanos), nativa del sur de Chile y Argentina, la que presenta unos frutos un poco desabridos, los que mejoran con el envejecimiento o secado de ellos. Según lo observado en terreno, fructifica lentamente en otoño. Sus bayas de entre 6-9 mm de diámetro Aprox., son púrpura oscuro cuando están maduras. Si se desea cultivar, se conoce que *G. mucronata* se desarrolla mejor en suelos más bien ácidos y arenosos, ya que mantienen más homogénea su humedad de regadío (no tolera los encharcamientos). Su secado o molienda entrega posibilidades de incorporación a granolas o para formar harinas. Así, las comunidades mencionadas desean potenciar su explotación manteniendo patrones de sustentabilidad, respecto a la razonable renovación que presenta esta especie. Se le han detectado propiedades nutricionales, medicinales, cosmético, casi todas de carácter antioxidante, antiinflamatorio y cicatrizante. Su buen contenido de polifenoles (reducción de riesgos cardiovasculares), el hecho de que los pueblos ancestrales usaban distintos tipos de Chaura como cicatrizante y antiinflamatorio (importante contenido de Acido Salicílico, producto metabólico del Acido Acetil-salicílico o Aspirina). Proximalmente, a modo de comparación con frutos del bosque más consumidos y estudiados, como son la Murta y el Arándano, se obtuvo que el fruto de la Chaura posee una entrega energética menor a ambos casos. Por la misma razón, su humedad resultó bastante mayor a ambos, por lo que en general sus hidratos de carbono, lípidos, proteínas y fibra cruda, son menores a ambos. También, la menor concentración de lípidos se explica, debido a la menor masa de semilla(s) interna(s) presente. Respecto a la capacidad antioxidante, realizando analogías de primera instancia de acuerdo al correspondiente sitio electrónico universitario UFRO, (<http://www.portalantioxidantes.com>), la actividad respectiva del fruto específico (Chaura Rosada) resultó ser inferior a la capacidad antioxidante del Arándano fresco (en general, alrededor de 20.000 $\mu\text{mol TE}/100\text{ g}$, en peso seco) y a la misma de algunas bayas nativas como, por ejemplo, la Murta (40.000 $\mu\text{mol TE}/100\text{ g}$, en peso seco), el Maqui (35.000 $\mu\text{mol TE}/100\text{ g}$, en peso seco) y el Calafate (70.000 $\mu\text{mol TE}/100\text{ g}$, en peso seco).

2) Continuando con la siguiente especie, se tiene que dentro de la familia de las mirtáceas se encuentra la Luma Común (*Amomyrtus luma*). Esta crece junto a los cursos de agua y terrenos de alta humedad (y sombríos), por lo que habita principalmente desde la zona centro-sur hasta ostensiblemente más al sur que la selva valdiviana (clima de transición tipo templado-oceánico). El crecimiento de esta especie es muy lento, por lo que debe protegerse, aunque por su gran dureza leñosa son bastante resistentes a los depredadores. Además, presenta flores altamente melíferas. Para los comuneros de Chaura y Hualapulli, esta especie es reconocida (junto con su agradable fruto, que primariamente sirve para comerlo directamente o hacer mermelada) como su Luma ancestral. Sus bayas son de color púrpura muy oscuro, de unos 0,5 cm de diámetro promedio. Sus hojas están provistas de glándulas productoras de aceites esenciales (siendo explotables con un potencial fin cosmético), presentándose muy perfumadas. En el tema de la salud, el cocimiento e infusión de sus ramas y hojas sirve para aliviar la fiebre, estimular y generar efectos astringentes. La recolección de los frutos es realizada por el campesinado sin mayores técnicas de conservación, lo que se desea mejorar de manera cooperativa. Comparando con los frutos que se usan como parámetros en este estudio, la Murta (mirtácea también) y el Arándano, se tiene que el fruto de la Luma Común presenta una entrega calórica similar a la de la Murta y bastante superior a la del Arándano. Además, su humedad o contenido libre de agua es similar a ambos casos, sus hidratos de carbono menores a ambos, sus lípidos, proteínas y fibra cruda, mayores a ambos. Lo más obvio, la mayor concentración de lípidos, se explica en gran medida debido a una mayor masa o cantidad de semilla(s) interna(s), propia del fruto de la Luma Común. En general, las demás diferencias en cuanto a los restantes índices, incluidos los micronutrientes, estarían fundamentadas en las distintas estructuras generales de cada

fruto. Y, siendo muy similares estos resultados al caso de la Chaura Rosada y realizando las mismas analogías apreciativas, de acuerdo al respectivo sitio electrónico universitario sobre capacidades antioxidantes, la actividad respectiva del fruto específico (Luma) resultó ser también inferior a la capacidad antioxidante del Arándano fresco y a la misma de algunas bayas nativas como, por ejemplo, la Murta, el Maqui y el Calafate.

3) Por otro lado, tenemos la especie (de fruto también comestible) denominada en la Araucanía como Michay Común (*Berberis Darwinii*), perteneciente a la familia *Berberidaceae*, la que es típica de las laderas de los cerros del centro-sur de Chile. La sombra le favorece bastante, ubicándose en laderas pronunciadas de exposición sur, inclusive en quebradas hondas. De buena presencia en cuanto a su población ecológica en las comunidades de Chaura y Hualapulli, corresponde a una especie de arbusto leñoso (de hasta 4 m de altura), de hoja perenne de forma multi-dentada y color verde brillante. Esta especie presenta bayas azuladas, jugosas y ácidas, siendo éstas de un aporte nutricional amplio en cuanto a su espectro de polifenoles (propiedades antioxidantes y de captura de radicales libres, además de auxilio para la disminución de riesgos cardiovasculares), además de en su aporte vitamínico, como principalmente respecto su contenido de ácido ascórbico (Vitamina C), concentración que resulta bastante respetable. Produce pocos frutos (que se presentan en pequeños racimos) a causa de la fragilidad de sus flores, las que suelen ser arrancadas por el viento y la lluvia. La capacidad antioxidante y el contenido de Vitamina C del Michay Común, son moderadas dentro del género *Berberis*, presentando una alta variabilidad según el área donde se haga el muestreo, debido a la multiplicidad factorial de los diferentes nichos ecológicos. Se sabe también que el Michay Común, posee aproximadamente la mitad de la capacidad antioxidante y concentración de Vitamina C respecto del Calafate, el más elevado en estos tópicos, en cuanto al género en cuestión. En general, las distintas especies del género *Berberis* poseen, en cuanto a sus frutos, hojas y ramas en cocimiento, la propiedad de generar un "Agua de Pasto", efectiva contra las inflamaciones internas, además de que la corteza radicular (en cocimiento también) sirve como bebida antifébril. Aparte, por demostrar (con bastantes fundamentos) se encuentra que el presentar un consumo periódico de Michay Común (y muy probablemente, de casi o todo el género *Berberis* comestible), prevendría parcialmente la resistencia a la insulina y diabetes en general. En cuanto a aplicaciones culinarias, el Michay Común (con niveles requeridos de producción) serviría para elaborar jarabes, salsas, mermeladas y hacer de estos parte de la gastronomía regional. También, para este género (y la especie específica estudiada), se ha despertado un interés en cuanto a la proyección que tendría su uso en el mercado de los pigmentos naturales, en cuanto a reemplazar opciones sintéticas consolidadas que casi siempre adjuntan riesgos para la salud. Por otro lado, la recolección de los distintos frutos del género *Berberis*, particularmente para el caso del Michay Común en las mencionadas comunidades y su zona de influencia, es realizada silvestremente por los lugareños en distintos recipientes o sacos. Respecto a los distintos análisis realizados para el Michay Común y reiterando la comparación con la Murta y el Arándano, se tiene que el fruto del Michay Común posee una entrega calórica aparentemente superior a ambos casos (se tuvo problemas en nuestro muestreo para el Michay Común, siendo moderadamente errado ya que los frutos llegaron con un exceso de sequedad), además de que su humedad fue menor a ambos (por lo mismo, no podemos asegurarlo), en contraparte de que sus concentraciones de hidratos de carbono, lípidos, proteínas y fibra cruda son mayores a ambos (igualmente se observa el error Vs. la menor humedad, en un fruto que se encuentra camino a una pasa o baya desecada). Lo un poco más evidente, la mayor concentración de lípidos respecto a los otros frutos en estudio, se explicaría en buena medida debido a una leve mayor masa o cantidad de semilla(s) interna(s), propia del fruto del Michay Común. Las otras diferencias, en cuanto a los restantes índices, estarían fundamentadas en las estructuras generales de cada fruto en cuestión. Se recomienda realizar nuevamente este muestreo, con el fruto fresco, ojalá recién extraído de la planta. Debido a este problema con el muestreo del Michay Común, en nuestra investigación se ha usado información secundaria, afortunadamente existente, en cuanto al tópico de la capacidad antioxidante de este fruto. Este presenta moderadas a altas concentraciones de ácido ascórbico y polifenoles (buena capacidad antioxidante, mayor a la del Arándano fresco y similar a la de la Murta, según un estudio de la Universidad de la Frontera, publicado en Argentina), dentro de su género. Según el mencionado estudio, poseería un rango promedio (para cierta latitud de muestreo, compatible con nuestro estudio) de cerca de 35.000-40.000 μmol de Trolox Equivalente/100 g, en peso seco. Destaca su variedad de antocianinas, flavonoides y taninos presentes (polifenoles totales). Es el que presenta la mayor capacidad antioxidante entre los frutos aquí estudiados. Así, su consumo periódico sería bastante preventivo respecto del envejecimiento de los tejidos en general (incluso eventualmente potenciando la estética dérmica).

4) Por último, se tiene dentro de nuestra investigación al fruto de nombre "Chige" (no se ha podido dar aún con un nombre científico, ya que posiblemente sería cierta variedad de alguna especie), él que corresponde a una baya de la zona y de muy agradable sabor. Su estructura aparenta ser similar a frutos del género *Gaultheria* (Chaura), sólo por dar un ejemplo de cercanía taxonómica. De hecho, quizás este fruto se referiría simplemente a las especies y variedades más comestibles de las chauras, pero globalmente también a todas las especies del género *Pernettya* (en general, sinónimo de *Gaultheria*) que los producen. Su recolección es similar al caso de las distintas chauras. Los lugareños y campesinos suelen consumirla bastante, al menos en una primera observación de terreno. Según los mencionados lugareños, este fruto procede de un tipo arbustivo con características casi arbóreas en cuanto a su tamaño. Se desconocen por ahora potenciales usos medicinales. En este estudio y sólo por el momento en función de su denominación vernácula (se está tratando de encontrar su taxonomía occidental, que se supone existe), la denominaremos como *Gaultheria chige*. Florecería dentro de la primavera mediana y fructificaría a inicios del verano. Reiterando las comparaciones anteriores, se tiene que el fruto del Chige presenta una entrega calórica similar a la Murta y bastante mayor al Arándano (similar a la energía propia de la Luma). Además, su humedad, contenido de proteínas y fibra cruda, son similares a ambos casos. Los hidratos de carbono, similares en concentración respecto al Arándano y en desmedro en cuanto a la Murta y los lípidos muy levemente superiores a ambos casos de comparación. Así, las diferencias en cuanto a todos estos índices nutricionales, estarían explicadas en las estructuras globales de cada fruto, sea Chige u otro a comparar dentro de este universo de muestreo e información. Siendo nuevamente similares (algo superior) estos resultados al caso de la Chaura Rosada y la Luma, y reiterando las mismas analogías anteriores, de acuerdo al respectivo sitio electrónico universitario sobre capacidades antioxidantes, la actividad respectiva del fruto específico (Chige) resultó ser también inferior a la capacidad antioxidante del Arándano fresco y a la misma de algunas bayas nativas como, por ejemplo, la Murta, el Maqui y el Calafate.

PUNTOS ADICIONALES. Se mencionan dos puntos fundamentales en este acápite: i) **Lecciones aprendidas:** con respecto a los cuidados a tener, en cuanto a los riesgos ambientales asociados a una recolección deseablemente sustentable, las distintas comunidades involucradas en cada caso, deben evitar que su labor genere: i.1.-

Contaminación significativa hacia los distintos cuerpos de agua y acumulación de basura en los suelos del bosque y caminos aledaños; i.2.- La extracción indiscriminada de una misma especie (o género de propiedades muy comunes); e i.3.- Globalmente, deben reconocerse y evitarse las actividades que dañen el medio, por lo que la recolección en cooperativismo debe poseer una más que aceptable armonía con el ambiente. ii) **Frase clave para el etiquetado o folleto, sobre las propiedades nutricionales y/o funcionales del producto (de utilidad para el consumidor):** "coma sano, rico y, al largo plazo, nútrase bien".

Además, se debe abordar el tema de los puntos críticos a considerar en estos procesos y como controlarlo de la mejor manera. Este tópico, se designa como APPCC (Análisis de los Puntos de Peligro de Control Crítico), tal que para el caso de las bayas mencionadas en este anexo, se tendrá para las distintas fases ya explicadas:

a) **Recolección:** un tratado muy cuidadoso de los frutos al recolectarlos (son delicados por naturaleza), realizando una limpieza manual de ramitas y polvo, además de una desinfección opcional y perentoriamente un escurrido y suave lavado con agua. b) **Secado:** el secado, sea vía temperatura ambiental o, dependiendo de la estación, aireación mecánica (ventilación, para evitar ordenar superficialmente las bayas, además de la lentitud en el secado), debe ser total antes de la guarda. c) **Guarda correcta:** guardar en cajas, plásticas o de otro material (acondicionadas con mínimas ventanillas de aireación), con paños blancos (muy limpios) entre los diferentes niveles, para evitar el enmohecimiento temprano. Es clave controlar, además de la humedad o actividad de agua y la limpieza, la acidez o pH. d) **Alternativas de producción:** se sugiere la correcta mantención de sus equipos adicionales (horno/torrefactado y/o corte/cizalle). Las "pasas" o frutos desecados y los distintos tipos de harina, pueden ser guardados en sacos al ser resistentes en su renovada forma. Además, debe realizarse una completa limpieza previa de los equipos, mediante elementos y detergentes de grado alimentario, para cada partida a producir. Lo fundamental, respecto a estas bayas tipo rojiazuladas, aparte de su maleabilidad para producir diferentes e interesantes derivados, es su gran aporte alimenticio-nutricional y sus variados perfiles (según el fruto) en cuanto a polifenoles, lo que entregan al consumidor importantes capacidades antioxidantes. Dichas propiedades, se muestran en su mejor expresión en los frutos silvestres y sin procesar. e) **Recomendaciones:** mantener una adecuada ventilación natural y una cantidad de luz solar baja o nula. Debe realizarse una revisión de equipos y una limpieza general aproximadamente día por medio. Además, debe mantenerse con rigurosidad la cadena del frío (hábese de refrigeración estable, poseer fuentes alternativas de energía en caso de falta de ésta y, dentro del mismo tópico, la limpieza debe lograr hacerse en un tiempo razonablemente bajo). Deben separarse las áreas limpias y sucias de trabajo, además de aislar lo mejor posible el área de producción, manteniendo estándares moderados en todo sentido (ventilación, luz, temperatura, humedad, etc.).

CONCLUSIONES. Hechos los respectivos análisis de laboratorio, proximal y de capacidad antioxidante, para los frutos de las cuatro especies ya especificadas, prioritariamente se tiene, en cuanto a los tratamientos plausibles y como ejemplo para todos estos frutos en cuestión, la posibilidad de hacer harinas de excelentes calidades nutricionales. De este modo, para cada caso, luego de la respectiva molienda tradicional se debe forjar una pre-masa, potencial e idealmente si se desea junto con la adición de endulzantes naturales. También, los frutos pueden ser secados hasta pasas para hacer ciertos tipos de turrón o granolas. Así, la fabricación de harinas (o desgrasadas) o pasas, deben pasar por un secado tradicional o torrefactado. Todo esto entrega un valor agregado a los productos en cuestión. En relación al cuidado de las distintas especies vegetales que rondan la vulnerabilidad, el Laboratorio de Biotecnología Vegetal de la Universidad de Magallanes, experta en estos estudios, ha reconocido que un elemento fundamental al comenzar con la domesticación de una especie es desarrollar un sistema eficiente de propagación, conocer la variabilidad genética de las poblaciones y su valor nutricional, además de los metabolitos secundarios involucrados. En las regiones más australes es donde existen muchas especies endémicas y/o en peligro de extinción, con lo que la micro-propagación se presenta como un camino para su salvataje, ya que permite obtener nuevas poblaciones en el menor tiempo posible. Estas técnicas consisten en cercenar una parte de la planta madre, para mediante plantación directa o injertos, propagarlas en huertos o invernaderos controlados. Por otra parte, en referencia a los beneficios sanitarios-nutricionales (nutracéuticos) y funcionales por descubrir, con respecto a todas las especies silvestres aquí investigadas (todo el producto vegetal sea fruto, flor, hoja, tallo, raíz, etc.) estos tendrían una fuerte correlación con las características de sus complejos hábitats, microclimas asociados, además de los múltiples factores y detalles particulares (sustrato terrestre, oscilaciones meteorológicas y cambios climáticos, intervención antrópica y muchos otros a considerar), que no deberán de dejarse de estudiar lo más plenamente posible. De esta forma, resultaría destacable disponer de ostensibles cantidades en cuanto a las distintas variedades de bayas en cuestión, para poder demostrar en parte como éstas son capaces de complementar las distintas alternativas de alimentación. Respecto a los análisis proximales realizados, cabe señalar que la humedad no es un parámetro fijo, por lo que el secado diferencial afectó los porcentajes obtenidos para los otros componentes. Respecto a las capacidades antioxidantes medidas, se puede decir que para tres de las cuatro especies estudiadas la capacidad antioxidante es más bien moderada a baja, en referencia a frutos del bosque más tradicionales mencionados a modo de comparación durante este estudio. Particularmente el Michay Común (*B. Darwinii*), es el que presenta una mayor capacidad antioxidante entre los frutos estudiados (similar a la de la Murta y algo inferior a la del Maqui, en alrededor de los 35.000-40.000 μmol de Trolox Equivalente/100 g, en peso seco, más del triple que los otros frutos estudiados), encontrándose en el mayor potencial en este tópico. Así, su consumo periódico sería bastante preventivo respecto el envejecimiento de los tejidos. Nutricionalmente, destaca su variedad de antocianinas, flavonoides y taninos presentes. No es impensable pensar en el desarrollo de ungüentos dérmicos, provenientes de extractos de Michay Común, los que serían eventualmente beneficiosos para el cuidado de la piel. La información secundaria obtenida, para el caso de Michay Común, correspondió a un muestreo compatible a nuestra zona de estudio. Por todo esto se puede corroborar, parcialmente, que sería el fruto con más potencial de la investigación en cuestión. Respecto al análisis proximal correspondiente al Michay Común, debido al problema de muestreo mencionado en su apartado, se recomienda fuertemente realizar nuevamente dicho muestreo y el análisis respectivo. Además, debe ampliarse permanentemente el conocimiento sobre el potencial de la diversidad natural (alcances agroecológicos), para lograr una optimización del uso de los recursos, aparte de las técnicas para las diferentes etapas posteriores al tópico general como son recolección, manipulación, guarda y secado. Se desea desarrollar cooperativamente un mayor abanico de utilizaciones o mejoras respecto lo vigente, en cuanto a los procesos ya existentes, para aplicar a los productos vistos o entregarle un mayor valor agregado a las bayas correspondientes. Es importante en cuanto a un correcto manejo, respecto los PFNM mencionados, que éstos pueden llegar a ser una buena opción de progreso en la calidad de vida de muchos campesinos. Por esta razón, es necesario incorporar estos y muchos otros PFNM en planes de manejo de bosque a desarrollar en conjunto con la comunidad.

TABLAS

Tabla 1. Resultados de análisis proximal para *G. mucronata*.

PARAMETRO	METODO	FECHA APROX.	UNIDAD	RESULTADO
Humedad	Secado hasta peso constante	May-2017	%	89,23
Hidratos de carbono	Extracto no nitrogenado	May-2017	%	8,37
Lípidos	Grasa total	May-2017	%	0,45
Proteínas	Kjeldahl	May-2017	%	0,36
Fibra cruda	Hidrólisis ácido-alcalina	May-2017	%	1,37
Sales minerales	Gravimetría de cenizas	May-2017	%	0,22
Sodio	Absorción atómica	May-2017	mg/100g	4,85
Energía	Fórmula de Atwater	May-2017	kCal/100g	38,97

Tabla 2. Resultados de capacidad antioxidante para *G. mucronata*.

PARAMETRO	METODOLOGIA	FECHA APROX.	UNIDAD DE MEDIDA	RESULTADOS
Capacidad antioxidante	ORAC	JUN-2017	μmol de Trolox Equivalente/100 g en peso seco	8.942 ± 926

Tabla 3. Resultados de análisis proximal para *A. luma*.

PARAMETRO	METODO	FECHA APROX.	UNIDAD	RESULTADO
Humedad	Secado hasta peso constante	Abr-2017	%	80,31
Hidratos de carbono	Extracto no nitrogenado	Abr-2017	%	10,54
Lípidos	Grasa total	Abr-2017	%	2,81
Proteínas	Kjeldahl	Abr-2017	%	1,37
Fibra cruda	Hidrólisis ácido-alcalina	Abr-2017	%	4,35
Sales minerales	Gravimetría de cenizas	Abr-2017	%	0,62
Sodio	Absorción atómica	Abr-2017	mg/100g	8,30
Energía	Fórmula de Atwater	Abr-2017	kCal/100g	72,93

Tabla 4. Resultados de capacidad antioxidante para *A. luma*.

PARAMETRO	METODOLOGIA	FECHA APROX.	UNIDAD DE MEDIDA	RESULTADOS
Capacidad antioxidante	ORAC	JUN-2017	μmol de Trolox Equivalente/100 g en peso seco	8.855 ± 1.020

Tabla 5. Resultados de análisis proximal para *B. darwini*.

PARAMETRO	METODO	FECHA APROX.	UNIDAD	RESULTADO
Humedad	Secado hasta peso constante	Abr-2017	%	63,30
Hidratos de Carbono	Extracto no nitrogenado	Abr-2017	%	25,47
Lípidos	Grasa total	Abr-2017	%	1,56
Proteínas	Kjeldahl	Abr-2017	%	2,00
Fibra Cruda	Hidrólisis ácido-alcalina	Abr-2017	%	6,66
Sales minerales	Gravimetría de cenizas	Abr-2017	%	1,01
Sodio	Absorción atómica	Abr-2017	mg/100g	< 4,00
Energía	Fórmula de Atwater	Abr-2017	kCal/100g	123,92

Tabla 6. Resultados de análisis proximal para *G. chige*.

PARAMETRO	METODO	FECHA APROX.	UNIDAD	RESULTADO
Humedad	Secado hasta peso constante	Abr-2017	%	82,21
Hidratos de Carbono	Extracto no nitrogenado	Abr-2017	%	12,75
Lípidos	Grasa total	Abr-2017	%	1,40
Proteínas	Kjeldahl	Abr-2017	%	0,56
Fibra Cruda	Hidrólisis ácido-alcalina	Abr-2017	%	2,58
Sales minerales	Gravimetría de cenizas	Abr-2017	%	0,50
Sodio	Absorción atómica	Abr-2017	mg/100g	65,84
Energía	Fórmula de Atwater	Abr-2017	kCal/100g	< 4,00

Tabla 7. Resultados de capacidad antioxidante para *G. chige*.

PARAMETRO	METODOLOGIA	FECHA APROX.	UNIDAD DE MEDIDA	RESULTADOS
Capacidad antioxidante	ORAC	JUN-2017	µmol de Trolox Equivalente/100 g en peso seco	10.914 ± 1.755

REFERENCIAS

- Cerna, M., 2010. *Determinación y comparación de parámetros de textura de murtillos (Ugni molinae Turcz) y arándanos (Vaccinium corymbosum L.) durante el almacenamiento en refrigeración a 4 °C y en congelación a -20 °C.* Universidad Austral de Chile.
- Escobar, F. y Teiller, S., 2013. *Revisión del género Gaultheria L., en Chile.* Universidad Central.
- Facultad de Ciencias Químicas y Farmacéuticas. Universidad de Chile, 1985. *Tabla de Composición Química de Alimentos Chilenos.*
- García, N. y Ormazábal, C., 2008. *Arboles Nativos de Chile.* Santiago: Enersis S.A. p. 196.
- Gompertz, M.A., 1998. *Uso de Productos Forestales no Madereros en la Región de la Araucanía y Recomendaciones para el Trabajo Futuro en este ámbito.* Ingeniero Forestal, Est. Ind..
- Hoffmann, A., 1997. *Flora silvestre de Chile, Zona Araucana: Una guía ilustrada para la identificación de las especies de plantas leñosas del sur de Chile.* Santiago, Ed. Ind..
- Kausel, E., 1966. *Lista de las Mirtáceas y Leptospermáceas Argentinas.* Lilloa 32: 323-368.
- Landrum, L. R. 1988. *La Familia de las mirtáceas en Chile.* Proc. Calif. Acad. Sci. 45(12): 277-317.
- Latorre, V. y Hebel I., 2010. *División de los brotes de calafate de San Juan durante la fase de multiplicación.* UMAG.
- Lillo, A., Carvajal-Caiconte, F., Nuñez, D., Balboa, N. y M. Alvear Zamora, 2016. *Cuantificación espectrofotométrica de compuestos fenólicos y actividad antioxidante en distintos berries nativos del Cono Sur de América.* Rev. Investig. Agropecu. Vol. 42 N° 2, Buenos Aires.
- Lima, Raúl R., 2007. *Conferencia doctoral.* Universidad de Alcalá de Henares.
- Pino, M.T., 2011. *Propiedades Antioxidantes de algunos Frutales Nativos Magallánicos.* INIA – Ministerio de agricultura.
- Quezada, M., 1985. *Catálogo de la Flora Vasculare de Chile.* Gayana, Bot. 42: 1-157.
- Rodríguez, R., O. Matthei y M. Quezada, 1983. *Flora arbórea de Chile.* Editorial de la Universidad de Concepción. 408 p.
- Schmeda-Hirschmann, G., 1995. *Los Dihueñes (Cyttaria spp., Discomycetes), un Recurso Alimenticio Nativo del Centro-Sur de Chile.* Universidad de Talca.
- Smith-Rámirez, C., 1994. *Usos Artesanales del Bosque Nativo.* Ambiente y Desarrollo.
- Sociedad Micológica de Madrid, 2007. *El Pan del Indio (Cittarya spp.).*
- Tacón, A., 2004. *Manual de Productos Forestales no Madereros.* Cipma.
- Zuloaga, F.O., Morrone, O., Belgrano, M.J. y Marticorena & Marchesi Eds., 2008. *Catálogo de las Plantas Vasculares del Cono Sur.* Monogr. Syst. Bot. Missouri Bot. Gard. 107(1-3): 1-3.348.

INFORME

Ruta de visitas Wütran Rupü Grupos asociados al Trafkintuwe Villarrica



Cooperativa de Trabajo en Arte Cultura y Comunicaciones
Mallolafquen, noviembre de 2017.

I. Antecedentes

El presente informe da cuenta del trabajo de apoyo para el fortalecimiento de la ruta de visitas denominada Wutran Rüpü, impulsada por los diversos grupos que participan del Trafkintuwe Villarrica, instancia de la cual la Cooperativa ha sido parte y como tal ha venido colaborando a su fortalecimiento.

Este proceso de fortalecimiento fue realizado entre los meses de septiembre y octubre de 2017.

La idea de la ruta de visitas, que busca compartir experiencias, generar oportunidades económicas, lograr aprendizajes y relaciones de reciprocidad con personas que les interesa conocer la forma de vida e iniciativas de los grupos anfitriones, viene conversándose en diversos espacios y organizaciones cercanas a las que en esta ocasión se encuentran levantando esta idea.

Es así que, como parte de un proceso de alianzas de trabajo conjunto iniciado en el año 2016 se realizaron diversos encuentros y actividades ligadas a la restauración ecológica, la revitalización de conocimientos culturales asociados al bosque y los oficios relacionados, estudios químicos de propiedades de frutos del bosque nativo, estudios de procesamiento, trazabilidad y comercialización, entre otros. Todo esto con la idea de potenciar un Circuito de Economía Territorial en la zona de Villarrica y alrededores, diferenciado por su vínculo con el bosque nativo, los oficios del campo, los conocimientos culturales mapuche y campesinos, así como en términos generales por la idea común del Buen Vivir como propuesta alternativa de bienestar económico, social, ambiental y cultural.

Dentro de este contexto se realizaron diversos encuentros o “trawun” en lengua mapuche en los cuales se definieron acuerdos comunes de trabajo, entre los grupos y organizaciones participantes:

- Grupo Mogen Zuam del sector Chaura
- Grupo Lif Rakizuam del sector Chaura
- Grupo Lif Mogen del sector de Hualapulli
- Corporación Mapuche Xeg Xeg
- Cooperativa de trabajo Fën

En estos trawun, realizados en Chaura, Hualapulli y Villarrica, surge la idea de levantar una ruta de visitas que permitiera cumplir una serie de objetivos estratégicos para esta alianza de grupos.

En el trawun realizado en Hualapulli el 27 de abril se define específicamente lo siguiente al respecto:

- Se acuerda no usar concepto turismo, sino Wütran (visita), así dejamos de lado toda la parte negativa del turismo y posicionamos otro enfoque en el que se prioriza la relación de conocimiento

respetuoso de un territorio, el cuidado, intercambio de experiencias y reciprocidad, que se tiene en las visitas. Se llamará Wütran Rüpü (Ruta o Camino del visitante)

- Se coincide en hacer uno o más talleres en que se trabaje y oriente este tema con los grupos. Visión común en que hay que cuidar aseo del entorno, y otros factores para un buen recibimiento.

También cuidar que sea un recibimiento auténtico.

- Se deberá realizar visita de prueba en los lugares una vez que avance más.

La Cooperativa Fën viene desarrollando toda una línea de trabajo en el área de Circuitos de Economía Territoriales, en donde justamente ha venido articulando esfuerzos y ciertos recursos para aportar a ciertos aspectos definidos en conjunto con la alianza de organizaciones que componen el Trafkintuwe Villarrica.

Este año específicamente se apoyó el fortalecimiento del proceso de la Wutran Rüpü a través de algunos recursos provenientes del proyecto de fortalecimiento de la Cooperativa, financiado por la línea Cooperativas de la Fundación para la Innovación Agraria -FIA-, denominado “Fortalecimiento Gestión Fën: un modelo innovador para el circuito económico territorial. Implementación áreas prioritizadas plan de acción” PYT-2016-0812.

En relación a los antecedentes anteriormente mencionados se realizaron una serie de actividades que se detallan a continuación.

II. Plan de Trabajo

Desde lo planteado en el Plan de Trabajo de la Cooperativa el objetivo se define como:

- **Fortalecer iniciativas de los grupos y circuitos de visita del CET (Circuitos de Economía Territorial)**

Se acordó, por su parte, en conjunto con los grupos la realización de 3 actividades detalladas con sus objetivos y programas de trabajo a continuación:

Fecha:

Domingo 13 octubre

9 a 14 hrs.

Lugar: Trafkintuwe Villarrica

Objetivos:

- a. Reforzar las características de nuestro enfoque de trabajo que nos identificará, que se plasmarán en los contenidos y productos que se darán a conocer

b. Conocer como funciona la industria turística, cómo insertarnos y acceder al público

Tiempos	Actividad	Descripción	Materiales y encargado
9:30-10:30	Desayuno/ introducción objs jornada		Jorge Pereira
10:30-11:00	Acuerdos previos Wutran Rüpü	Se revisarán acuerdos relacionados con la W.R. tomados en reuniones, respaldados en actas.	Minutas y actas. Jorge Pereira
11:00-12:00	Introducción a la industria turística y desarrollo de clientes		Stefanie Karmodie
12:00-12:15	Intermedio		
12:15-12:35	Aspectos recorridos productos	de Se revisa grupalmente aspectos clave a considerar en relación a: - Recorridos - Gastronomía - Relatos del lugar (historia, naturaleza, cosmovisión y trabajo actual propio y Trafkintuwe) - Espacios donde realizar cada actividad - Tiempos y costos	Todos
12:35-13:00	Plenario y acuerdos	Definición de puntos y contenidos de la ruta	Stefanie y Jorge o América
13:00-14:00	Almuerzo		

sábado 14 octubre

10 a 14 hrs.

Refugio Andante, Pucón

Objetivo: Generar un Plan de acción y marketing de la Wutran Rüpü

Tiempos	Actividad	Descripción	Materiales y encargado
9:30-10:30	Desayuno/ introducción objs jornada		Jorge
10:30-10:50	Revisión de experiencias similares	Se revisan programas ofrecidos por otros grupos similares en relacion a su oferta, contenidos y valores	Stefanie Karmodie
10:50-11:05	Intermedio		
11:05-11:35	Ejercicio programa Wütran Rüpü	Se realiza ejercicio de poner valor a experiencias a ofrecer por la ruta	Stefanie Karmodie
11:35-12:00	Definición de componentes W. Rüpü	Se definen experiencias que inicialmente compondrán la ruta	Todos
12:00-13:00	Diseño itinerario visita de prueba	Se diseña en detalle el itinerario de visita de prueba del 22 de octubre	Todos
13:00-14:00	Almuerzo		Todos

Visita de prueba de ruta

Domingo 22 de octubre

8:30 a 18:30 hrs.

Villarrica - Chaurra - Hualapulli

Objetivo: Generar aprendizajes y retroalimentación a través de la visita de una delegación para la prueba de aspectos generales de la ruta.

Programa:

8:30 hr. Recepción de invitadxs en Trafkintuwe Villarrica (Korner n°933)

9:00 hr. Salida a Chaura.

10:00 hr. Recepción y Desayuno en sector Imilwe, Chaura

10:50 hr. Comienzo Recorrido local

12:00 hr. Salida a sector Chepelco, Chaura.

12:20 hr. Recepción de grupo Mongen Zuam

12:40 hr. Comienzo Recorrido local

13:45 hr. Salida a Hualapulli

14:15 hr. Recepción y Almuerzo en Casa de Ana Sepúlveda, grupo Lif Mogen de Hualapulli.

15:15 hr. Comienzo Recorrido local

16:00 hr. Experiencia Práctica con hierbas medicinales y conservas

17:00 hr. Plenario y retroalimentación

18:00 hr. Regreso a Villarrica

18:30 hr. Despedida en Trafkintuwe Villarrica

Resultados

1. Aprendizajes y conclusiones talleres 1 y 2

TALLER 1

a. Participantes

	Situación		
1	Ana Sepúlveda Alcapan	Lif Mogen	Hualapulli
2	Kelly	Lif Mogen	Hualapulli
3	Bernardo Caquilpan L.	Lif Rakizuam	Chaura
4	Joel Caquilpan	Mogen Zuam	Chaura
5	América Iribarra	Cooperativa Fën	Pucon
6	Jorge Pereira Roa	Cooperativa Fën	Villa Alegre
7	Stefanie Karmodie	Travolution	-

b. Aprendizajes y definiciones

- Se retoman los acuerdos, propias definiciones y enfoques acordados por los grupos en etapas anteriores. La idea central aquí es la de Wutran Rupü, en donde se utiliza y potencia el concepto de visitantes, en todo su significado tradicional, en vez del de turistas. También el eje de la conciencia, defensa y cuidado del territorio y las propuestas de uso sustentable con identidad cultural -sintetizadas en el buen vivir- que serán la base común del discurso a transmitir en la ruta.

- Se logra tener una primera visión general del rubro turístico y en particular de la modalidad más similar a la propuesta de la Wutran Rüpü, denominada turismo comunitario y sus características.

- En relación a lo anterior se conoce cómo opera el rubro, en cuanto a proveedores, operadores y agencias, la distinción entre cada uno de estas instancias, así como las escalas locales, (minoristas), nacionales (mayoristas) o internacionales. En este aspecto se conoce cómo funcionan y se relacionan estos actores , así como el tipo de acuerdos y transacciones que se manejan normalmente.

- Se revisan algunos aspectos claves a considerar en la oferta de este servicio por parte de los proveedores

- Se define la necesidad de que la Wutran rüpü cuente con personas que cumplan el rol del operador local de turismo, que articule el programa ofrecido a ser compartido con el público, cumpla la función de difundir, llegar a acuerdos con agencias y otros operadores, así como instituciones relevantes de la materia, así como cumplir el papel de la producción y logística.

- Se revisan programas ofrecidos por otras organizaciones que operan y ofrecen rutas similares, tales como Curarrehue y la de Llaguepulli en el lago Budi.

a. Participantes

	Nombre	Organizador	Sector
1	Elisabeth López	Lif Mogen	Hualapulli
2	Juana Luisa Bravo	Lif Rakizuam	Chaura
3	América Iribarra	Cooperativa Fën	Pucon
4	Jorge Pereira Roa	Cooperativa Fën	Villa Alegre
5	Stefanie Karmodie	Travolution	-

b. Aprendizajes y definiciones

- Se define la importancia de crear "programa" propio, que incluye conjunto de experiencias que se ofrecerán, con el detalle que debe considerar cada una (tiempos, distancias, tipo de experiencias, costos, etc)
- Se revisan plataformas de difusión que pueden servir para dar a conocer programas
- Se realiza ejercicio de calculo de costos y precios de venta de varias de las experiencias de la ruta
- Se construye participativamente el itinerario de la visita de prueba del 22 de octubre, así como la definición de invitados, detalles logísticos, etc.
- Se define qué experiencias se incluirán inicialmente en la Wutran Rüpü y cuáles no, según criterios de participación en las instancias del Trafkintuwe Villarrica y sintonía con el enfoque de trabajo planteado:

Chaura: los dos grupos (Lif Rakizuam y Mogen Zuam)

Hualapulli: Ana, Eli y Miriam

Fën: América

2. Visita de prueba

a. Participantes

Nº	Nombre	Organización	Sector
1	Beatriz Chocori	Parlamento de Coz Coz	Panguipulli-Coñaripe
2	Pedro Cardyn	Parlamento de Coz Coz	Panguipulli-Coñaripe
3	Sebastián Cardyn	Parlamento de Coz Coz	Panguipulli-Coñaripe
4	Francisca Cardyn	Parlamento de Coz Coz	Panguipulli-Coñaripe
5	Marisol Patiño	Parlamento de Coz Coz	Chauquen
6	Jannete Neculpan	Parlamento de Coz Coz	Huitag
7	Alfredo Seguel	Colectivo Mapuexpress	Temuco
8	Roberto	Cutipay Ecoturismo	Villarrica
9	Rosario Evans	Cutipay Ecoturismo	Villarrica
10	Marie Lou	Amity Tours	Pucón
11	Karen Coles		Valdivia
12	Yerko Araneda		Valdivia
13	Antai Araneda		Valdivia
14	Maya Araneda		Valdivia
15	Rod Walker	Centro de Educación al Aire Libre	El Cañi
16	Paula González		Pucón
17	María José Martínez		Panguipulli
18	Francisco Caquilpan L.	Corp. Xeg Xeg	Chaura
19	Bernardo Caquilpan L.	Lif Rakizuam	Chaura
20	Bernardo Caquilpan C.	Lif Rakizuam	Chaura
21	Juana Luisa Bravo	Lif Rakizuam	Chaura
22	Aucán Caquilpan C.	Lif Rakizuam	Chaura
23	Isabell López	Lif Mogen	Hualapulli
24	Mónica Paillamilla	Lif Mogen	Hualapulli
25	Camilo Barraza	Lif Mogen	Chesque

26	Ana Sepúlveda	Lif Mogen	Hualapulli
27	Jorge... (pareja)		Hualapulli
28	Miriam Huilipan	Lif Mogen	Hualapulli
29	Viviana Huilipan	Lif Mogen	Hualapulli
30	Verónica Caniulef	Lif Mogen	Hualapulli
31	Marido sra veronica		Hualapulli
32	Bernardita... (hija)		Hualapulli
33	América Iribarra	Cooperativa Fën	Pucon
34	Jorge Pereira Roa	Cooperativa Fën	Villa Alegre
35	Estela Pereira		Villa Alegre
36	Orietta jara	Cooperativa Fën	Villarrica

b. Aprendizajes y conclusiones

A partir del plenario realizado en la actividad los visitantes plantearon algunas de las siguientes reflexiones:

- Importancia de no tenerle miedo a poner el precio adecuado por conocer estas experiencias, y así valorizar el trabajo que se realiza.

- Caso de Coñaripe y varias otras localidades de la zona, el turismo trae ingresos, pero llega a ser un mal, pues es todo vender y vender, pero no todo se puede vender, hay que ver como cuidar ciertos aspectos que so la base. Tener cosmovisión es fundamental. Importancia de ver cómo hacerlo para no caer en el turismo predominante. “no quiero turistas, quiero visitas”

- Se releva el rol de la mujer en la historia reciente mapuche, como ejemplo las huertas y el alimento de la familia.

- Se manifiesta agrado como visitas. Esta es una actividad educativa más que de oferta de servicios o productos. Existen conocimientos culturales muy profundos. Aquí se comparte una verdadera riqueza, corazón y sensatez en el contexto de sociedad de consumo.

No hay que tener dudas de la calidad de la experiencia que se comparte y de su aporte a la cultura.

- Se realiza el concepto de visitas, con la reciprocidad, intercambio de experiencias con viajeros que tienen necesidad de entregar también, no solo recibir. Compartir, pero también es importante que se participe en los trabajos. Para así internalizar más y valorar la forma de vivir. Es mucho más que turismo.

- Productos que se presentan son propios, hierbas destiladas y frutos del bosque, y luego elaborados en conservas, aceites, etc, lo hacen algo único, que no se puede acceder en otra parte.

Importante difundir esto.

- Importancia de que se ofrece un espacio seguro y entretenido para toda la familia. Los niños tienen un lugar en la actividad. Muy interesante para gente que viene de vacaciones con toda la familia.
- Se destaca que es todo un rubro a trabajar con los niños educativamente, y que este tipo de momentos son totalmente pedagógicos como familia.
- Esta idea de visitas se viene hablando en varios espacios de organizaciones desde hace algún tiempo y se valora que aquí se venga avanzando en esto. Esta es una forma bien integra de avanzar al kume mongen.
- Importante que con la Wutran Rüpü, que ya se está empezando a utilizar un lenguaje común. Turismo no es lo que queremos, es invasivo. La idea de visitas, recibir visitantes que pueden llegar a ser compañeros. Todo lo que vamos haciendo en esta línea es educativo. Es un comienzo de un camino que sigue y de una búsqueda de relación pueblo a pueblo con el resto de la sociedad, como posibilidad de visitar y conocer el país mapuche.

Por su parte, en actividad de evaluación interna, se expresaron reflexiones, de las cuales se presentan algunas a continuación:

- Se ve la necesidad de interiorizarnos más en lo que nosotros mismos estamos haciendo, para también poder compartirlo mejor.
- Próximo paso desarrollar un programa propio como Wutran Rüpü – Trafkintuwe para comenzar a operar en marcha blanca
- Importancia de que valoremos y le tomemos la importancia el trabajo que se hace en cada lugar.
- Hay que ir mejorando la capacidad de manejarse con grupos y hablar en público
- Queda pendiente incorporar mas experiencia de mogem zuam de Chaura, pues el día de la visita no se pudo dar a conocer.
- Ciertos aspectos urgentes a solucionar, como el caso de baños adecuados. En este punto se resuelve construir baños secos, que son una solución accesible, educativa y ecológica, coherente con la propuesta de la Wutran Rüpü y el Trafkintuwe.
- Se ve como necesario profundizar en autoformación en temas de la propia historia, lengua, geografía, flora, fauna entre otras.

- Importancia de activar medios propios de comunicación, como el caso de la radio wallon
- Se plantea que este proceso, en el marco del trabajo en el Trafkintuwe, ha servido para decantar a los grupos.
- Se plantea incluir actividades especiales para los niños en las rutas. Esto con la preparación y materiales necesarios.
- Se propone que en visitas, cada grupo se abastezca de los insumos que los demás grupos de la ruta y Trafkintuwe puedan ofrecer.
- Importancia de acompañar más a invitados y compartir. Caso almuerzo, faltó mezclar más mesas de invitados y personas locales.
- También se debe dar más énfasis a dar a conocer temas de defensa territorial.

g. Posibles servicios por grupo

En base a los talleres y lo planteado por cada grupo se esbozan las siguientes ideas de servicios que podrían ser ofrecidas por los grupos.

Lof Chaura

Chaura es un territorio o lof mapuche, ubicado al noroeste del lago Calafquen, entre Villarrica y Panguipulli.

Posee una viva y numerosa presencia mapuche, sin embargo como en muchas partes se ha sufrido la pérdida de tierras y bosques a manos de fundos, junto con la intromisión de otros valores culturales.

Grupo Lif Rakizuam, Chaura

El grupo Lif Rakizuam 'pensamiento claro', enfoca su trabajo en diversas actividades silvoagropecuarias que realiza con un enfoque de regeneración ecológica y con conocimientos culturales mapuche, tales como:

- Trabajo hortícola con identidad mapuche, que cuenta con el sello local participativo 'kom ñi tukukam' de la red de huerta mapuche de la zona de Panguipulli;

- Regeneración de suelos a través de curvas de nivel para la infiltración de aguas lluvia en el terreno. Este sistema configura terrazas que son aprovechadas para establecer cultivos de especies frutales de bosque nativo, como el michay, maqui, avellano, murta, entre otras, en combinación con plantas medicinales y especies regeneradoras del suelo.
- Vivero de propagación de especies del bosque nativo de la zona.
- Crianza de aves, ovejas, vacunos y caballos, que a su vez retroalimentan este sistema.
- Recolección de frutos y hongos del bosque nativo

Esta familia pretende dar la posibilidad a los visitantes la posibilidad de conocer, aprender y compartir estas experiencias a través de la participación guiada en estas labores, el recorrido a pie o a caballo de senderos por el bosque y entorno, así como el compartir alimentos y conversaciones sobre la realidad local, en el contexto de la cultura mapuche y sus conocimientos.

Grupo Mogen Zuam, Chaura

Mogem Zuam, 'que vuelva la vida', es un vivero de recuperación de especies del bosque nativo, que pone énfasis en la especie que da nombre a la zona, la chaura (*Gaultheria sp.*).

El vivero Mogen Zuam, es parte del trabajo de revitalización de la fuerza de la naturaleza y de la cultura mapuche, que llevan adelante las autoridades ancestrales de lof Chaura.

El caso particular del vivero de recuperación de especies de bosque nativo Mogen Zuam, del sector Chepelco en Chaura, es la iniciativa del Lonko y Nguillatmapun Joel Caquilpan y su familia. En palabras de don Joel, se busca:

“Ir recuperando espíritu... la riqueza,
la fortaleza que tiene la naturaleza y la conexión con uno como mapuche”

La invitación al visitante es a compartir y aprender en el trabajo del vivero, gastronomía mapuche con frutos del bosque nativo, el recorrido del hermoso entorno, así como la oportunidad de profundizar en la conciencia y sentido del trabajo de recuperación de la naturaleza y la cultura mapuche.

Lof Hualapulli

Hualapulli 'espíritu de la huala' es un territorio o lof mapuche ubicado a los pies del cerro Chozenque, a mitad de camino entre la ruta que une Villarrica y Lican Ray.

Se caracteriza por su hermoso paisaje, donde confluyen el cordón de cerros de Trofolhue, que nacen del volcán Rukapillan (Villarrica) y la conjunción de los ríos Chesque y Cruces, que crean un rico entorno natural constituido por parches de bosque nativo y cultura ancestral mapuche.

Grupo Lif Mogen, Hualapulli

Lif Mogen 'vida limpia o pura' es un grupo, conformado en su mayoría por mujeres, del sector de Hualapulli, quienes están realizando un proceso de revalorización de sus saberes culturales mapuche, así como las riquezas y posibilidades que brinda el bosque nativo y naturaleza de la zona.

Algunas de las actividades que realizan son:

- Producción de hortalizas y plantas medicinales en huertas y viveros
- Restauración de suelos a través de zanjas de infiltración de aguas lluvia en curvas de nivel. En estas terrazas se cultivan plantas restauradoras de suelo, frutales, hortalizas, entre otras cosas.
- Servicio de gastronomía mapuche
- Producción de conservas con frutos de la huerta y el bosque
- Recolección de frutos del bosque nativo, tales como el chilco, el michay, la luma y el avellano nativo (ñefn)
- Recorridos guiados por el territorio en donde se conversa sobre la historia, ecología, forma de vida ancestral y situación actual.

Como en muchos otros sectores, en Hualapulli se han generado grandes cambios que han impactado en la situación del bosque, el agua y la cultura.

Sin embargo existe una creciente preocupación de sus habitantes por recuperar y proteger estos elementos tan estrechamente vinculados.

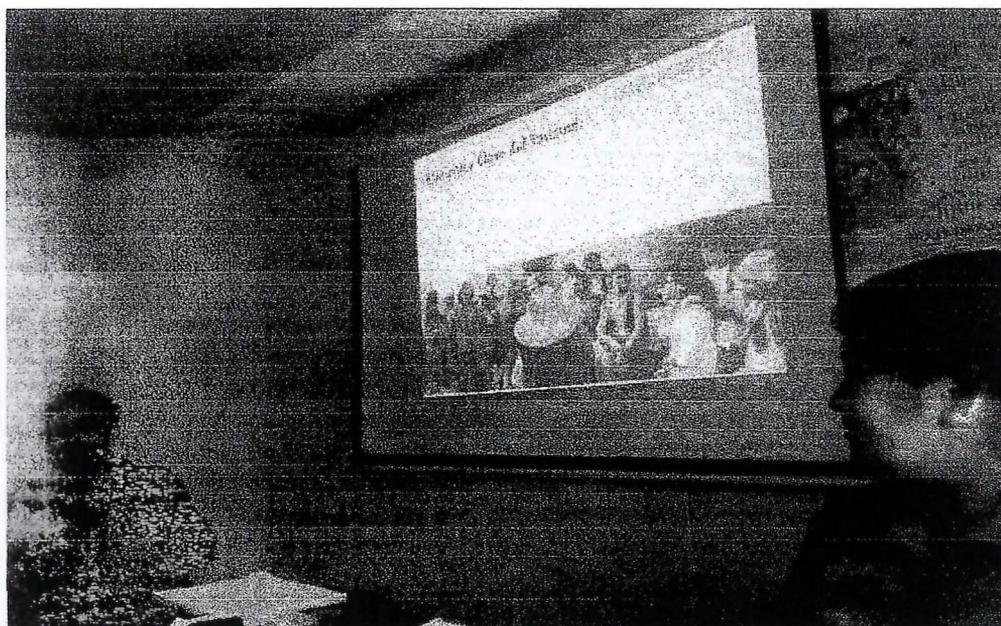
Reflejo de esto es la iniciativa del grupo Lif Mogen que, tal como lo indica su nombre, busca generar trabajo para las familias desde el reencuentro con las raíces, la conciencia y el cuidado de la vida del territorio, e invitando a compartir estos aprendizajes a quienes sintonicen con esta búsqueda.

“Estamos con otra visión de lo que tenemos y de lo que queremos recuperar”

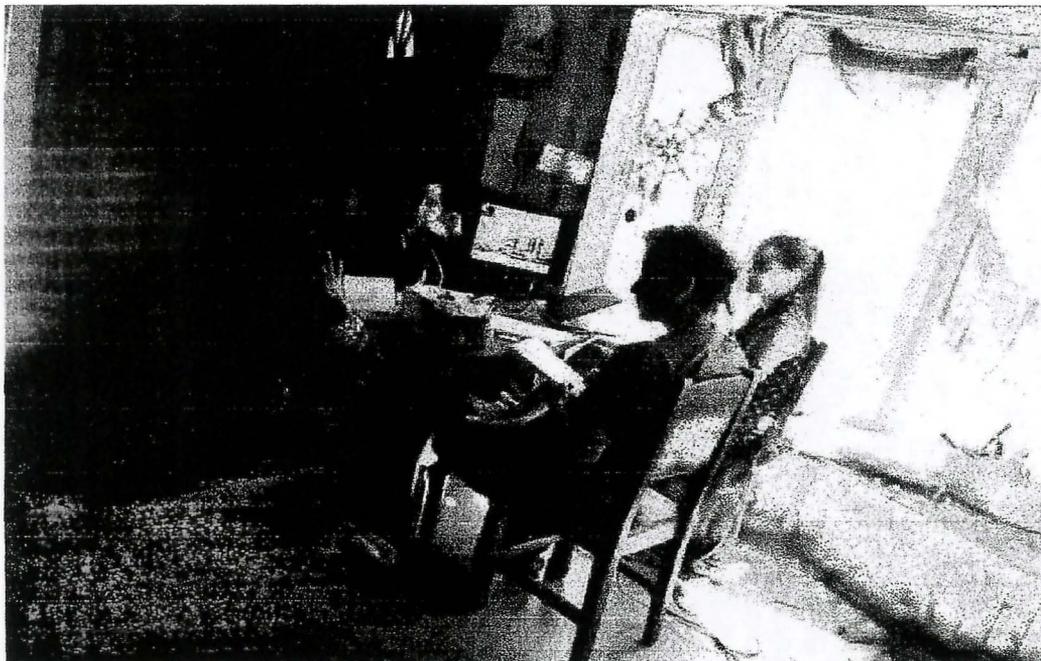
Miriam Huilipan

4. Fotografías actividades

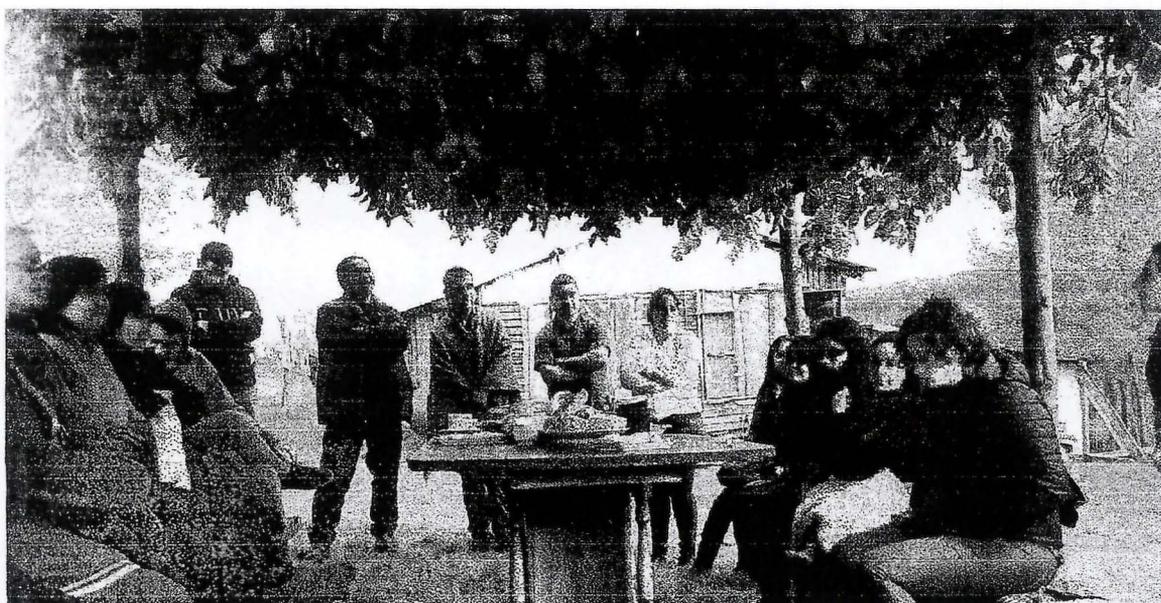
Taller 1

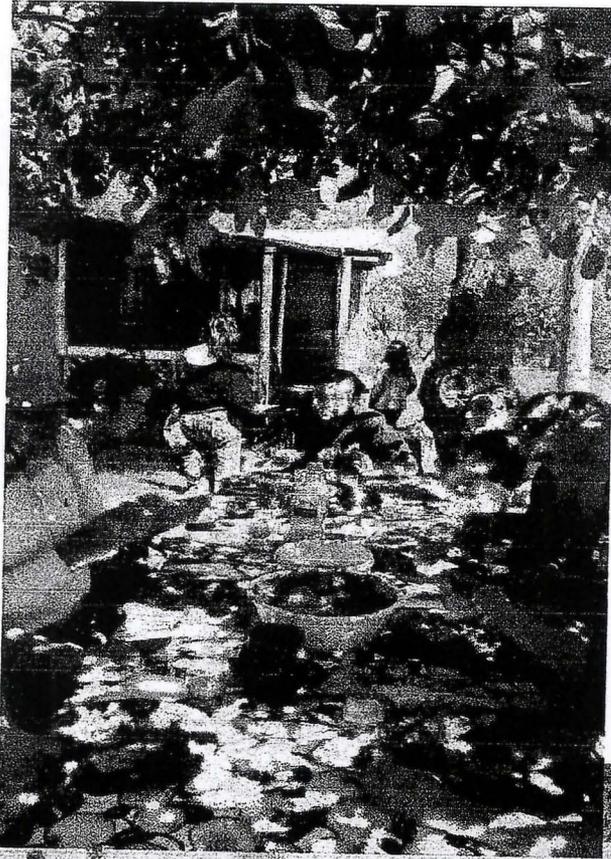


Taller 2

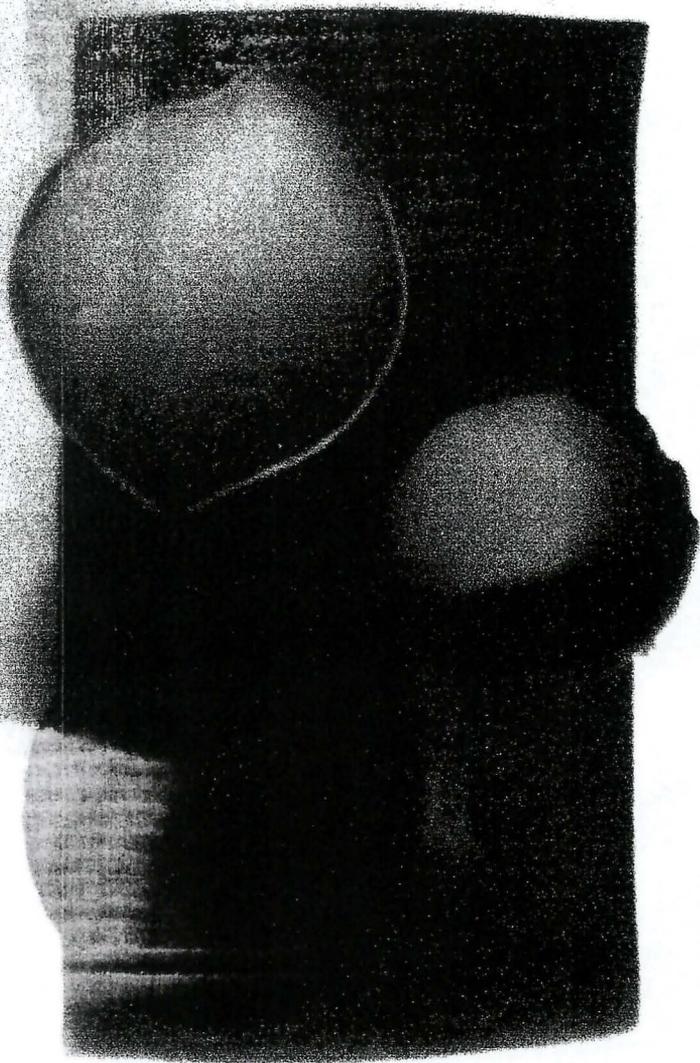


Visita de Prueba









Anexo 7

DESARROLLO DE TALLERES DE FORMACION TECNICA EN EL OFICIO DE FABRICACION DE PAPEL DE FIBRAS NATURALES

El trabajo en papel de fibra tuvo en cuenta un enfoque territorial, el cuidado del ambiente y la utilización de materiales naturales que en algunos casos son el “desecho” de procesos productivos (como es el caso de la cascara de avellana).

Se indagó la necesidad de la identificación de los productos que podríamos llevar a cabo llegando a la elección de 2 líneas de trabajo: papel en laminas en distintos formatos ya sea para su uso como papelería (tarjetas, etiquetas, envases con cortes) y el desarrollo de papel de fibra con volumen para el diseño a futuro de envases secundarios de productos o su uso decorativo. Todo esto enfocado a brindar una imagen que surge a partir de las materias primas que se encuentran en la zona de intervención y materiales que se experimenten en el transcurso del desarrollo del oficio. Además de incorporar materiales locales para la generación de Packaging con envases secundarios, queremos aportar a la imagen local de productos, a través de la expresividad de los mismos, y como factor de generación de valor agregado e inserción en un mercado de los productos propios de los socios de la cooperativa y grupos del CTE.

DESARROLLO DE TALLERES: FABRICACION DE PAPEL DE FIBRAS NATURALES

PROFESORA IRIS BROQUEDIS

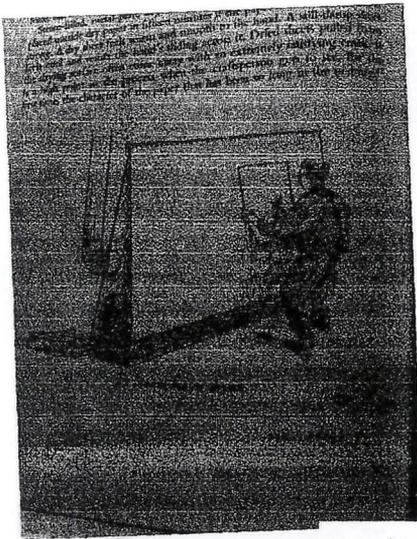
TALLER 1

Participantes: Marcela Guajardo Sanhueza - Orieta Jara.

Hora: 2 ½ jornadas de 4 hrs.- cada una.

Días: 8 y 9 de junio 2017.

Lugar: Santiago



Desarrollo: Taller de iniciación al proceso de fabricación de papel.

- Conocimos los temas principales de los talleres, llegamos a acuerdo de los temas que nos interesaban trabajar y quedo establecidas las demás fechas de los talleres.
- Historia del papel, formas de trabajo artesanales realizadas,
- Muestra de los papeles fabricados por la profesora. (de cebolla, palatano, coco, etc.)
- Información sobre la preparación de la fibra
 - Limpieza, reconocimiento de la calidad de la fibra,
 - Como cocer la fibra, uso de productos naturales (legía) y químicos para ayudar al proceso.
 - Como guardar la fibra ya lista.
- Lista de materiales requeridos para el próximo taller.
- Tarea: traer preparada fibra para el próximo taller.

TALLER 2

PARTICIPANTES: Marcela Guajardo Sanhueza - Orieta Jara.

Hora: 2 ½ jornadas de 4 hrs.- cada una.

Días: 11 y 12 de julio 2017

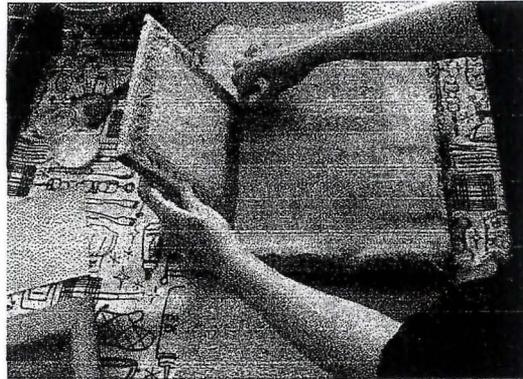
Lugar: Santiago

Desarrollo taller:

Desarrollo de talleres practico – teórico.

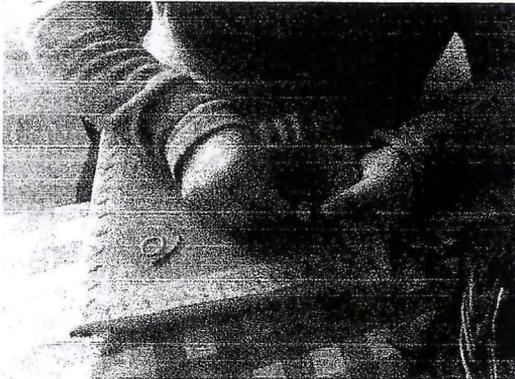
11 de julio: Técnica básica de fabricación de papel

- Trabajo de preparación de pulpa de álamo, picado, remojo, licuado.
- Preparación tinaja con agua y pulpa, ver consistencia.
- Preparación de bastidores para la fabricación del papel.
- Trabajo practico para la el manejo de los bastidores, movimientos y desmolde del papel.
- Desarrollo de distintos formatos.
- Prensado y preparación para secado



12 de julio: Técnica de impresión con sellos de agua, y aplicación de texturas.

- Preparación de los bastidores con sellos en diferentes técnicas.
- Fabricación de papel.



- Uso de platillas texturas para provocar texturas en el papel.
- Uso de fibras preparadas en Villarrica y llevadas.
- Licuado de fibra de paja y fabricación de papel,
- Licuado de fibra de avellana y fabricación de papel.

TALLER 3

Participantes: Marceia Guajardo Sanhueza - Orieta Jara – Pía Marzullo – Oscar Jara -
Hora: 1 día y ½ jornadas de taller – 8 y 4 hrs. - cada una.

Días: 20 y 21 de septiembre 2017

Lugar: Villarrica

Desarrollo:

Aplicación de sellos e impresión en el papel húmedo.



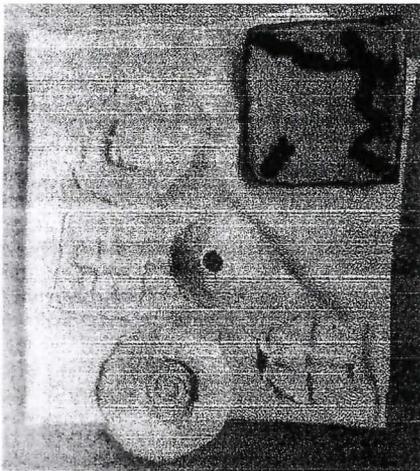
20 de Sep.

- Fabricación de papel con diferentes fibras.
- Fabricación de papel incluyendo elementos naturales o fotografías
- Fabricación de sellos en vinilito o goma eva para producir volumen.
- Preparación de pulpa
- Vaciado sobre el molde fabricado.
- Prueba de diferentes grosores.



21 de sep.

- Preparación de pulpa.
- Uso de timbres para la impresión de logos.
- Fabricación de papel usando moldes para dimensionar.
- Fabricación de servilleteros.
- Fabricación de sobres ya moldeados
- Colgar para su secado de todos los papeles hechos.



TALLER 4

Participantes: Marcela Guajardo Sanhueza - Orieta Jara - Pía Marzullo - Oscar Jara -

Hora: 1 día y ½ jornadas de taller - 4 hrs y 8 hrs.- cada una

Días: 3 y 4 de noviembre 2017

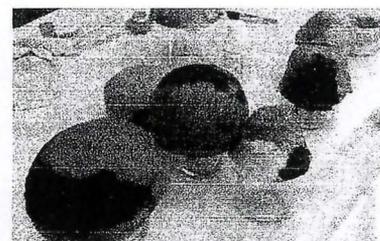
Lugar: Villarrica

Desarrollo:

3 nov. Tarde 4 hrs

Fabricación de papel en volumen

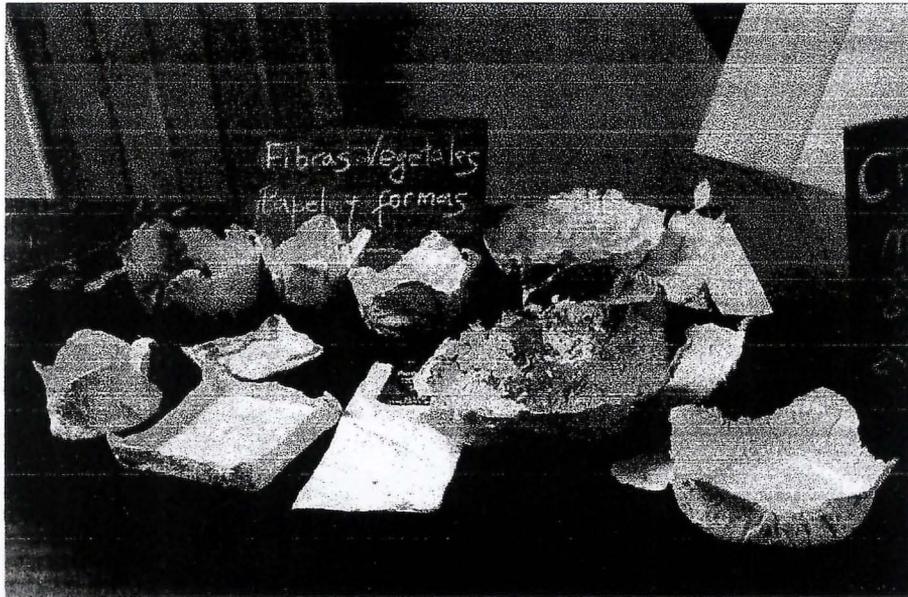
- Inicio del trabajo impermeabilizando hojas hechas en la clase anterior con metylan. Varias capas por ambos lados
- Fabricación de papel usando moldes de silicona.
- Se probó también usando otro tipo de moldes.
- Fabricación de un volumen usando una hoja de papel en la tela.



4 de nov. 8hrs

- Fabricación de pequeños moldes.

- Fabricación de volumen vaciado sobre el molde usando varias fibras.
- Trabajo en varios tamaños y grosores.
- Información sobre impermeabilización de los objetos.



ANEXO 8 ALIMENTOS CON IDENTIDAD

ACTIVIDAD Propuesta Preparación de alimentos con identidad a partir de los frutos del bosque

Esta jornada se enmarca dentro del proceso mayor de capacitación y desarrollo del proceso de generación de oficios en base a alimentos provenientes del bosque nativo chileno.

Se realiza esta jornada en las instalaciones del Colegio San Agustín de Lican ray con presencia de socias y aliadas de la cooperativa, con alumnos del colegio y profesoras del establecimiento

. En la jornada de capacitación se busca que las participantes conozcan los principales principios de manejos de los alimentos en cuanto a calidad, a trazabilidad, transformación y almacenamiento de los mismos.

A partir de los diferentes estados de los frutos se trabajara n 3 prototipos de productos: queque del bosque/ galletones de frutos del bosque (maqui y chaura) y galleta fina de avellana (harina)

PROGRAMA

Hora	Tiempo	Ejercicio	Objetivo	Responsable
09 hrs	15min	Reconectando Ejercicio de	Los facilitadores ayudan a las socias participantes recuerden las 2 experiencias vividas	Orietta







*INFORME DISEÑO PROPUESTA "Sistema operación Fondo de
Ahorro y Crédito de la Cooperativa de Trabajo FëN"*

Asesor: Sra. Karla Ramirez Barril

"Diseño participativo"

Villarrica Octubre 2017

Índice del Informe

Introducción

Antecedentes de modelos de gestión cooperativa y solidaria del Dinero

Metodología utilizada

Sistema de Operaciones

Condiciones y recomendaciones

Anexos

Introducción

El presente documento muestra la propuesta de operación de un Sistema de Ahorro y Crédito interno para la cooperativa FëN. Este sistema o microsistema se elabora a partir de reuniones y requerimientos de los propios socio/as y se complementa con informaciones o técnicas básicas de gestión financiera y solidaria desarrollados por las redes de finanzas solidarias y cooperativas de la región latinoamericana.

El modelo de trabajo de la FëN busca, a partir de un principio de restauración de circuitos para la vida en el territorio, generar propuestas y activar prácticas en los diversos planos de lo económico, y en este caso en el plano de las finanzas. Se busca por tanto generar un modo de autogestión cooperativa del "Dinero" respondiendo por una parte a los principios de la autonomía cooperativa y por otra parte a las necesidades de las organizaciones a fin de gestionar y acceder al manejo financiero. Es decir un sistema económico territorial sano requiere establecer y promover sistemas adecuados de gestión financiera que contribuyan a la promoción de economías para el buen vivir, respondiendo a las tendencias de otro paradigma en desarrollo económico.

En el caso de Chile el sistema financiero es operado principalmente por grandes grupos económicos, y las cooperativas que han subsistido deben adaptarse a las condiciones definidas para la banca y bajo la racionalidad de la banca privada de capital. Y los casos de gestión local o de base de menor escala, son invisibilizadas y no cuentan con mecanismo claros de promoción. En otros países (ver caso Ecuador o México) se han desarrollado y promovido múltiples y diversos sistemas para apoyar y resguardar el ahorro y crédito en las organizaciones¹, pero bajo el alero de institucionalidad propia para este sector.

Este ejercicio representa entonces una propuesta preliminar que según el propio modelo de trabajo FëN busca generar aprendizajes que puedan ser transferibles a otros grupos y cooperativas, no en la lógica de crear cooperativas de ahorro y crédito sino más bien gestar al interior de los mismos grupos mecanismos de gestión del dinero para beneficio de sus procesos de trabajo,

Se presenta una información preliminar de fundamentos generales del sistema y luego la descripción del mecanismo, con acuerdos y principios para operación.

¹ Manual de Cooperativas de Ahorro y Crédito, Junta de Política y Regulación Monetaria y Financiera, y de la Superintendencia de Economía Popular y Solidaria, Ecuador, 2015

Antecedentes de modelos de gestión cooperativa y solidaria del Dinero

El cooperativismo es una modalidad organizacional surgida al alero de la modernidad en la Europa de finales del siglo XIX. Su origen fue una respuesta a los problemas socio-económicos causados por la revolución industrial y los modelos de desarrollo adoptados por las naciones de esa época. En este sentido, desde sus inicios estableció "(...) una relación dialéctica con el capitalismo: en tanto reaccionante a fenómenos sociales y económicos derivados de [él]"². Es decir es justamente se trata de la persistencia de sectores de trabajadores y organizaciones sociales de asumir y proponer mecanismos adecuados para las personas, más que para el capital, a fin de conducir en dicho contexto las herramientas de sistema económico, en este caso particularmente del dinero.

En Latinoamérica, la contribución a estos procesos viene desde las elaboraciones de 'Economía de Solidaridad', donde un paradigma nuevo sitúa nuevos conceptos para resignificar la lógicas del sistema de capital dominante. Así se define que los Circuitos Económicos Solidarios integran procesos de consumo, comercialización, producción, financiamiento, desarrollo tecnológico y humano de manera a promover el desarrollo económicamente viable, ecológicamente sostenible y socialmente justo para el buen-vivir de todos.

Esta organización de Circuitos Económicos Solidarios exige:

- constitución de redes colaborativas entre actores solidarios
- reorganización de los flujos económicos que atraviesan un territorio o una red.
- considerando que el territorio es atravesado por flujos diversos: de tipo económicos (flujos de consumo, producción, ahorros, circulación de bienes y servicios, descarte de residuos, flujos de valores monetarios, flujos de representaciones de valor, etc); de tipo ambientales (energía del sol, lluvias, ríos, vientos, flujos de las cadenas del ecosistema local, etc.); y de tipo culturales (conocimientos, comunicación, lenguajes, tradiciones, retro-alimentación de padrones éticos e morales, perfeccionamientos tecnológicos, flujos de poder en la dinámica propia de las comunidades en él establecidas con sus arreglos institucionales, etc.)³

Por ello la dimensión financiera requiere situarse según una nueva racionalidad, al servicio de la vida, y se debe trabajar de manera concreta al conformar mecanismo de circuitos económicos en los territorios.

² Juan Martí. "Notas para la construcción de una Historia del cooperativismo en América Latina". En Pablo Albuquerque (com). "Economía social y solidaria. Praxis, vivencias e intenciones". Argentina: Ediciones del Revés, 2014.

³ Euclides Mance, "Circuitos Económicos Solidarios", Conferencia Soliadrius, Guayaquil, 2011

En Chile, se reconoce un gran vacío de conocimiento y fomento del sector, según el encuentro de cooperativas (CIEM-UFRO 2014)⁴ una de las razones que se aduce del no éxito de las cooperativas es que, no existe una continuidad en las políticas públicas para apoyar estos procesos a largo plazo, que no permite lograr consolidarse con mecanismos integrales de fomento (es decir no solo fomento productivo o comercial, sino también ejes de educación y de modo especial lo financiero), salvo los esfuerzos y voluntades de cada uno de sus cooperados principalmente, a pesar también del desconocimiento del trabajo cooperativa y su desarrollo. Pero los análisis realizados concluyen que no es sólo el Estado quien debe potenciar y revitalizar el sector cooperativo, sino que es también una responsabilidad desde la sociedad civil, donde todos deben asumir un compromiso personal respecto de la promoción del desarrollo del cooperativismo en la región."

La presente iniciativa entonces se enmarca en estos lineamientos, asumiendo y proponiendo en ésta caso de manera sencilla pero concreta, un mecanismo de tipo financiero que ayude a la activación de circuitos territoriales de base colaborativa.

Metodología utilizada

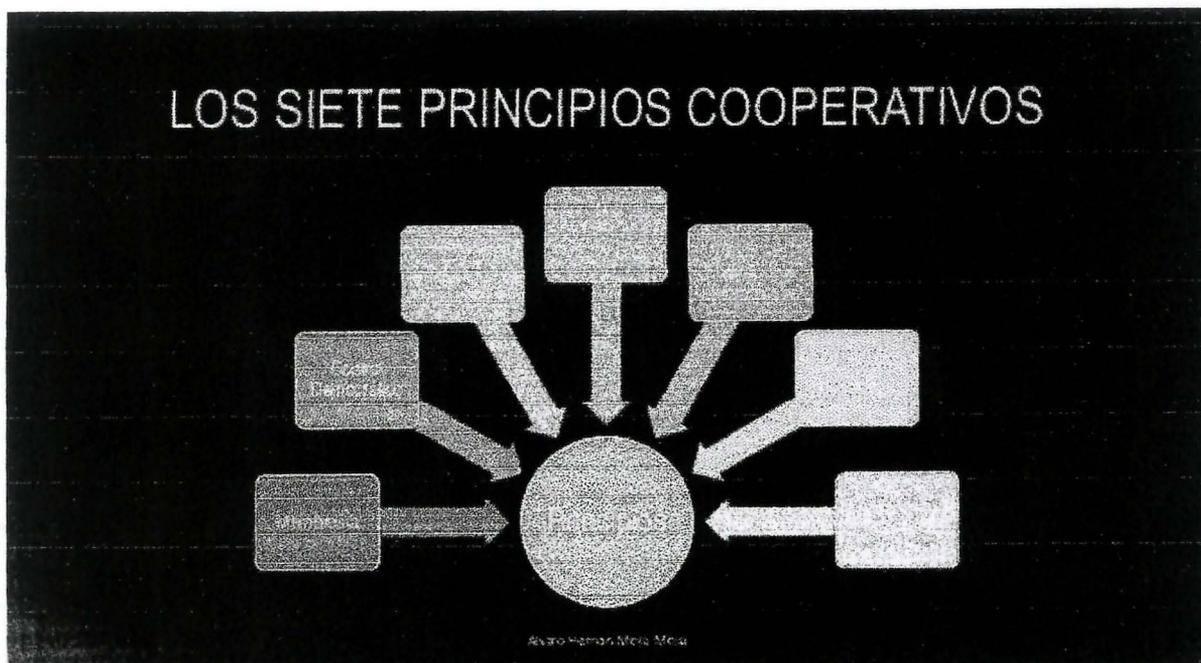
Para realizar el presente trabajo se utilizó una metodología de tipo participativa donde a partir de la experiencia y objetivos de los propios protagonistas se identificaron temas, procedimientos y prioridades estableciendo acuerdos para el modelo preliminar de una Caja de de Ahorro y Crédito o Fondo Solidario.

Para ello se realizaron diversas reuniones con los socio/as de la cooperativa y con los coordinadores. Luego se presentó un esquema de operación y a partir de los ajustes y recomendaciones se mejoró como modelo a operar. Los conceptos y alcances de este trabajo para la gestión colaborativa del dinero, fueron complementados con el estudio de información de tipo secundario sobre las finanzas solidaria y cooperativas en Latinoamérica.

Las bases del enfoque metodológico fueron:

- Diálogo de saberes: Experiencia y conocimientos de los socio/as en relación a conceptos y conocimientos técnicos externos y del asesor.
- Principios Cooperativos y de la economía de solidaridad: los principios aplicados a los procesos de trabajo. Los siguientes:

⁴ Taller Situación del coeprativismo en la Araucanía. el marco del Día Nacional e Internacional de las Cooperativas, CIEM-UFRO, Teuco 2014



-Metodología de Sistemas y procesos: este instrumento ayuda a organizar las informaciones según procesos lógicos y aplicaciones procedimentales para lograr eficiencia y alcance de objetivos.

Sistema de Operaciones

El sistema general se ubica en el **área de Servicios Interno** a los asociados de la cooperativa, y el presente documento es la base operativa reglamentaria del sistema. A continuación se describen los componentes del sistema, sus características, funciones y condiciones de operación:

i- Objetivo del Sistema

El Fondo de Ahorro y Crédito de la FèN, busca activar un mecanismo financiero interno de ahorro y crédito, gestionado por los propios asociados, a fin de apoyar, en solidaridad y colaboración, requerimientos de dinero de las iniciativas de trabajo comunes como de emprendimientos de cada asociado. Busca también generar métodos replicables que contribuyan a gestar mecanismos organizacionales de tipo financiero para fortalecer circuitos económicos territoriales.

ii- Principios orientadores

El sistema de ahorro y crédito de la FèN (SAC-FèN) opera según los principios y valores universales que rigen las cooperativas y el trabajo de economía de

Mecanismo de gestión de fondo de ahorro y crédito interno FëN

solidaridad, los principios y normas generales de la cooeprativa de trabajo FëN y de manera particular se agregan y subrayan los sgtes:

- Transparencia y democracia en la gestión
- Responsabilidad en el uso y participación de cada participante
- Rotación de funciones para el aprendizaje comaptido
- Centralidad de apoyo al trabajo y situaciones de solidaridad
- Responsabilidad solidaria como garantía, de todos los socio/as
- Orientación a fortalecer procesos de circuitos de economía territorial
- Integrar opciones no monetarias para la operación y cumplimiento

iii- Unidades de Administración

Las unidades que conforman el sistema son

a) UNIDAD DE GESTIÓN: Esta unidad es encargada de la administración del sistema, y debe cumplir las funciones de:

- Cumplir procedimientos de operación del sistema
- Llevar un archivo general con el sistema de registros de las operaciones
- Informar regularmente a los socio/as del estado de situación (usos y disponibilidades del fondo)
- Recibir y presentar a reunión de socio/as requerimientos y situaciones de los casos

b) UNIDAD DE CONTROL : Corresponde a la reunión regular mensual de socio/as, y en ella según lo presentado por la UNIDAD de GESTIÓN, se determina:

- Aceptación, rechazo o condiciones especiales para entrega de fondos
- Estrategias especiales de Cobro o actualización de cuotas, para el período
- Condiciones de tasas, comisiones y montos por períodos
- Estrategias adicionales para incrementos del Fondo (Cuotas, eventos, Conexión con otros fondos, etc...)
- Cambios de responsables de las unidades

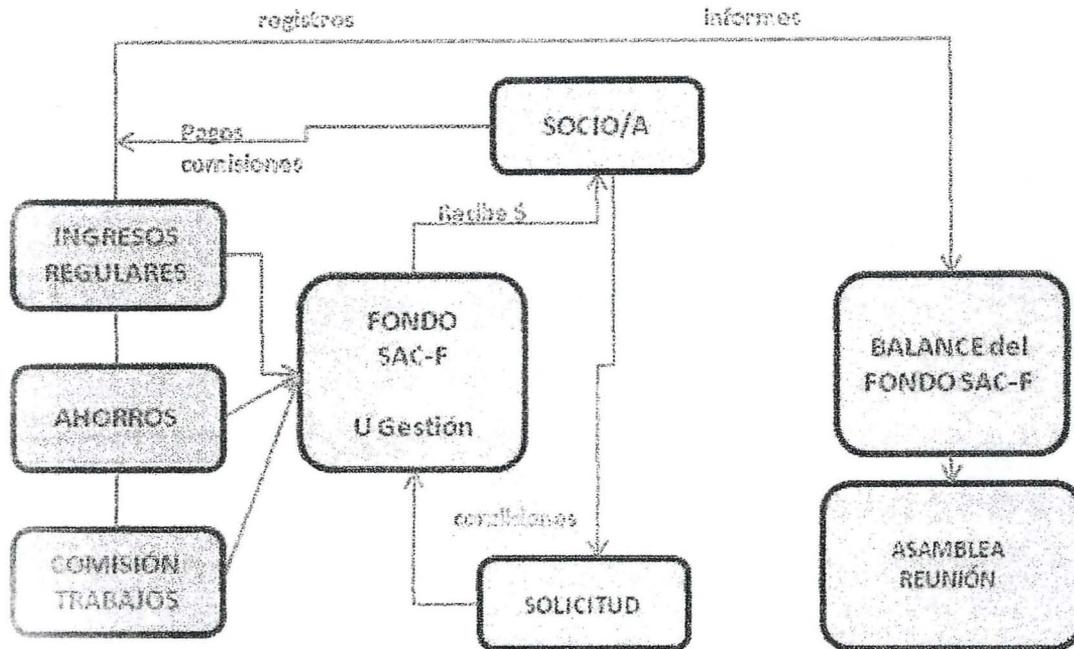
c) UNIDAD CONTABILIDAD / TESORERÍA: Corresponde a la unidad regular de control contable de la cooperativa, que es la base de procedimientos sobre la cual se realizan los movimientos regulares de entradas y salidas de dinero del SAC-F.

- Esta unidad lleva una cuenta especial para el registro de los movimientos del proyecto SAC-F.
- Entrega los informes correspondientes según estado de 'proyectos'

iv- Mecanismos de operación y procedimiento

El siguiente esquema muestra el resumen del funcionamiento del SAC-F:

Etapas: Conformación de Fondo - Requerimiento - Estados Situacionales



Descripción:

El fondo base del SAC-F se conforma con 3 tipos de entradas: -Las cuotas y comisiones de los créditos; - Las cuotas de ahorro regular; -Los ingresos productos de gestiones y comisiones por asesorías o trabajos realizados por los asociados (En este ítem se consideran los fondos de aportes externos que ayudan a la constitución del fondo inicial).

Socio/a se refiere a los miembros activos y vigentes de la cooperativa que realizan ingresos, hacen requerimientos al fondo, y participan en las tareas vía su trabajo o participación en reuniones y actividades

La Solicitud es una carta donde el socio formalmente presenta su requerimientos y se adecúa a las condiciones del sistema, proporcionando las informaciones necesarias (ver Anexo 1). Estas solicitudes son recibidas por la Unidad de Gestión y es canalizada a reunión regular de socio/as y genera archivos propios del SAC-F y los respaldos exigidos por la Unidad de Control contable.

Mecanismo de gestión de fondo de ahorro y crédito interno FëN

.Balance por parte de la Unidad de Gestión se elabora un estado de situación o Balance para presentar estado del Fondo a la reunión regular mensual de los socio/as, en el cual se describe el fondo disponible y los tipos de ingresos que tubo en el período, los fondos colocados y el estado de cumplimiento de los socio/as.

Reunión Acuerdos la sesión regular de socio/as a partir del balance presentado por los encargados de la Unidad de Gestión, y guiándose por el reglamento de la cooperativa y este sistema SAC-F, establece acuerdos, acciones y estrategias para el período sgte.

v- **Acuerdos y Condiciones de activación y participación**

Monto inicial y de acceso a crédito: Con el aporte gestionado se constituye un Fondo por un monto de

Para los asociados que cumplan las condiciones se establece para pedir un monto hasta (acceso por socio/a), flexibilizado según volumen de ahorro voluntario disponible.

Aportes al Fondo: Como aporte de ahorro voluntario se estima un valor obligatorio mensual de (independiente de la cuota social de la cooperativa).

Como aporte de asesorías, ventas y trabajos realizados por la cooperativa, se estima un 3% de lo recibido neto por el socio/a, y va a cuenta de ahorro común al fondo. (Según reglamento se establece también un 2% de aporte a gastos generales de la cooperativa).

Solicitudes: Presentar a la Unidad de Gestión la carta (formato anexo) considerando: objetivo, recurso de aporte de complemento, garantía propuesta, plazos y flujos de disponibilidad de fondos... a resolver durante el período hasta la reunión sgte. (En caso de emergencias y considerando el cumplimiento de condiciones, la comisión responsable de la Unidad de Gestión, puede anticipar la entrega a ratificar luego en la reunión).

Un aspecto clave a tomar en cuenta en la solicitud y aprobación de los créditos, debe ligarse al modo como aporta-impacta al fortalecimiento a los circuitos económicos del territorio, en clave de buen vivir.

Plazos: Se estima un período normal de plazo para cancelar de un máximo de 90 días (si bien esto dependería del flujo de ingresos, asunto que resolvería la reunión del colectivo).

Mecanismo de gestión de fondo de ahorro y crédito interno Fèn

Condiciones de tasas, comisiones : Se establece una tasa de un 0% para préstamos devueltos antes de 1 mes. Para el resto de los créditos se define un 3% simple mensual.

Garantías: Se establece como garantía el respaldo de proyectos, trabajos o ventas que el socio haga desde la cooperativa (con opción de la Unidad de Gestión de descontar directo en caso de no cumplimiento)

La unidad de Gestión puede solicitar también documentos de respaldo asociado a proyectos o contratos u otra información ligada al proyecto que presenta el socio/a.

También en la solicitud se pueden establecer respaldo en productos o mercadería que correspondan al socio/a, ya sea de ventas u otros usos gestionada internamente o de productos/ventas gestionados externamente por el socio/a.

Incumplimientos Si bien el sistema contempla la opción de renegociar presentando otra solicitud a la reunión regular (vía Unidad de Gestión), con lo cual se deben buscar mecanismos alternativos que aporten a la cooperativa, si bien pueden ser acciones no monetarias, se debe buscar reconstituir el fondo del sistema SAC-Fèn. Se indicarán como formas de sanción en caso de incumplimiento, 3 tipos de sanción:

- 1) Anotación en acta y llamado de atención en reunión del colectivo y requerimiento de apoyar trabajos voluntarios.
- 2) Suspensión momentánea de beneficios directos que otorga la participación en la cooperativa.
- 3) La alternativa de infracción mayor y abandono de la cooperativa, descontando de derechos de cuotas de capital u otros infresos de liquidación. Este aspecto se basa en los Estatutos y Reglamentos de la cooperativa y se decide en asamblea general.

Los socios/as que no cumplieron con el sistema, opción de descuento directo de ingresos reportados por trabajos, proyectos, ventas o contratos que reporte ingresos al sistema (con una multa de 2% extra).

Los encargados de la Comisión de Auditoría y Revisión interna de la cooperativa, sin mediar lo que define este sistema, pueden acceder y revisar todos los procesos ligados a un caso (socio/a) específico o al sistema en su conjunto, reportando sus conclusiones a la asamblea general.

Nominación de responsables Se define para un primer período como responsable de la Unidad de Gestión al presidente y al vicepresidente de la cooperativa.

Colocación y resguardo financiero del fondo : Se define que el fondo pasa a conformar parte de la administración general de la cooperativa y como otros

Mecanismo de gestión de fondo de ahorro y crédito interno FëN

fondos que ella dispone éstos se manejan según los acuerdos definidos por el colectivo (en lo corriente los fondos se ubican en las cuentas de ahorro o cheque de la cooperativa) y bajo la responsabilidad del encargado formal.

Vigencia : El sistema opera, así como la comisión responsable d la Unidad de Gestión, desde el momento que se establecen estos acuerdos (30 Octubre 2017), se opera en reuniones periódicas.

Conclusiones y recomendaciones

El presente mecanismo si bien ha sido sancionado en reunión de socio/as, debe ser ratificado en asamblea y pasa a formar parte de los reglamentos internos FëN.

El sistema está operando y es necesario un período de marcha blanca para ajustar o mejorar las condiciones y normas definidas en este informe. Del mismo modo se deben ratificar según la actualización de los estatutos y reglamentos oficiales de la FëN.

La clave de buen funcionamiento y sostenibilidad de este SAC-FëN está, como en muchos sistemas financieros, tanto en la regularidad del ahorro de los socios y en la ganancia por el cumplimiento de créditos. Sin embargo es muy importante para este tipo de cooperativas de trabajo el diseñar estrategias creativas y colaborativas para incrementar el fondo y dado los objetivos planteados su proyección también dependerá del modo de diseñar el compartir y replicar la experiencia en otros aliados.

Anexos

ANEXO 2 - La Solicitud

Disponible para el uso de los asociados:

(Objetivo, recurso de aporte de complemento, garantía propuesta, plazos, causas para renegociación ...)

FORMATO TIPO

ANEXO 2 – ESQUEMA DE BALANCE DEL SAC-Fèn

FORMATO TIPO



BALANCE

"Sistema Ahorro y Crédito de la Cooperativa de Trabajo Fèn"
al 30 Nov 2017

Estado Movimientos monetarios

\$	\$	obs
Disponibile en Caja	Deudas	0
Fondos por cobrar		
Comisiones devengadas	Fondo Fèn	

Estado aportes y colocaciones

	\$	obs
Ingresos Gestión externa		
Crédito a socia (O. Jara)		respaldo contrato PlasC
Cuotas de Ahorro		(listado adjunto socio/as)
Comisiones servicios		
Comisiones ventas		
Gastos		

nota: no se registran cuotas de ahorro a la fecha

ANEXO 3 - La Cooperativa de trabajo FËN

La FËN, es una organización orientada a diseñar y aplicar sistemas que contribuyan a la generación del emprendimiento asociativo orientado hacia fortalecer Circuitos Económicos para el buen vivir. Para ello incorpora metodologías y herramientas de trabajo que han sido validadas, en la región, en Chile y en Latinoamérica, tanto con organizaciones campesinas, indígenas y urbanas, así como con instituciones que promueven el desarrollo territorial con identidad.

FËn está integrada por personas con experiencias, profesiones, saberes y herramientas muy diversas, que abarcan aspectos como las ciencias sociales, la gestión de empresas, la economía solidaria, la agroecología, los derechos humanos y la interculturalidad aplicadas al trabajo práctico de la gestión organizacional, el desarrollo de mercados y la producción.

La **Cooperativa de Trabajo FËn**, tiene su rut [redacted] y es representada por su Gerente Don Jorge Ignacio Pereira Roa, Cédula Nacional de Identidad [redacted]

Su personería jurídica consta en el Acta de Constitución y Estatutos con el repertorio n°6722 – 2011 legalizada con fecha 16 de noviembre de 2011 por el Notario Público Héctor Basualto Bustamante en la ciudad de Temuco, y publicada en el Diario Oficial el día jueves 22 de Diciembre de 2011, con domicilio en Villarrica, región de la Araucanía.

MAPA

Este mapa se construye a base de tres colores (Planos) que a su vez componen la gráfica base:

Rojo – Michemapu (Tierra)

Azul – Wenumapu (Agua)

Verde – Nagmapu (Vegetación)

Su orientación es hacia el Puelmapu (tierra del este) posicionándose hacia donde nace el sol (La vida). Rescatando con su forma la circularidad.

Luego se observan tres sectores principales:

Trafkintuwe, Hualapulli y Chaura encargados de comenzar este Wüxan Rüpü (Ruta de visitas) y así generar encuentros que inciten los saberes para un Kúme Mogen (Buen vivir).

CONTENIDOS GRÁFICOS DEL MAPA

-Simbología red vial

-Uso de suelo

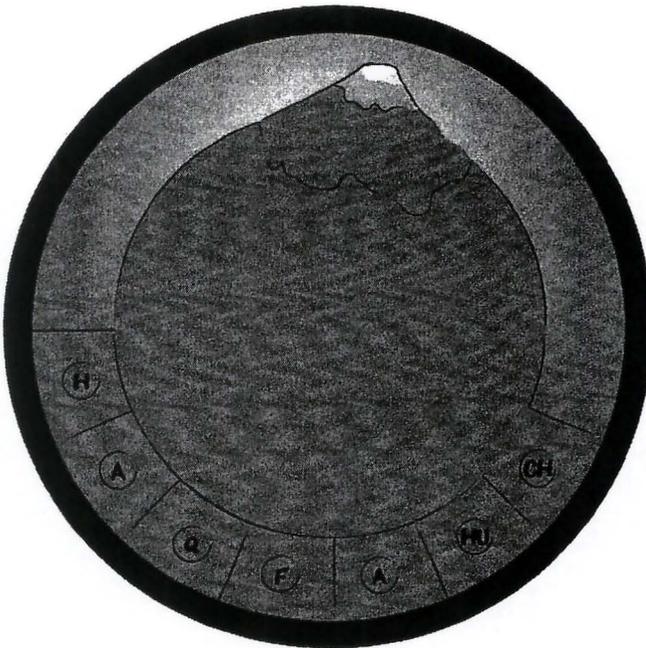
-Cursos de Agua

-Sectores principales (Trafkintuwe, Hualapulli y Chaura)

-Meli wüxan

- Red de colaboración: Lif Mongen, Mongen zwam, Fën, trafkintuwe, Xen-Xen.

DINÁMICA DEL MAPA



La dinámica de este mapa busca condensar la mayor información posible relacionada a los sectores que generan este Wütram Rüpü, para ello utiliza una gigantografía compuesta por la representación del territorio, contenidos gráficos del mapa y 7 ítems identificados por su letra inicial, las cuales se conectarán a las FICHAS.

- **H**: Historia Socio- Cultural

- **A**: Ambiental

- **Q**: Química

- **F**: Fauna

- **AS**: Asociativa

- **HU**: Hualapulli

- **■**: Chaura

FICHAS

Para comprender el sistema de fichas este se ejemplificará mediante el ítem H (Historia socio-cultural).

Este ítem está formado por tres fichas de color rojo, con su inicial en la de menor tamaño, además cabe señalar que cada pieza está compuesta por dos caras en donde se distribuye información gráfica. Al unir estas piezas forman una especie de **SEMI ESFERA** de cuatro caras.



SEMI ESFERA



Esta forma está ideada para que al interactuar la **semi esfera** con las personas la información no sea estática.

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Materialidad: Mapa construido con PVC y fichas con CINTRA.

Tamaño: Mapa en forma circular de 1 x 1 metro. Fichas de 40cm de ancho y 20 de alto.

Método de transporte: Bolso de material repelente al agua con el nombre del recorrido.

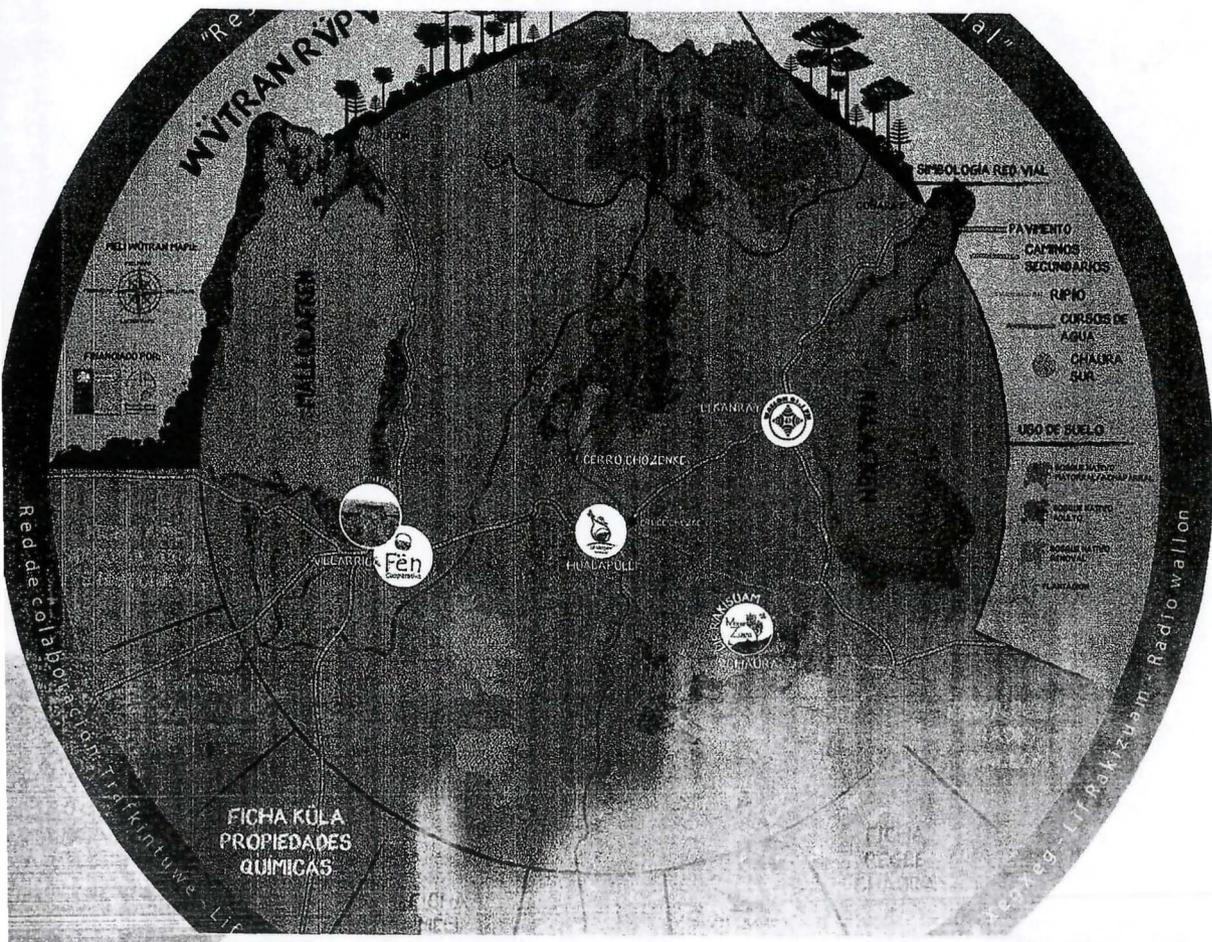
GRÁFICA MAPA

- MAPA BORDE CAFÉ



- MAPA CON BORDE NEGRO







Los participantes que formaron parte del grupo de trabajo son:

Miriam Huilipan / Verónica Cani
Ana Sepulveda Alcapan / Eliza
López / Camilo Carrillo / Vivian
Huilipan

Para consultar los detalles de esta página al
teléfono 011 438 1111.

El grupo de trabajo se reunió en
el mes de mayo del 2011 y se
reunieron en el mes de junio del
2011 y en el mes de julio del
2011.



Los saberes y técnicas
para el trabajo de **restauración**
sociocológica se generan a partir de:

diseño predial, territorial y
de restauración dimensión-relación
o-naturaliza

métodologías teórica-prácticas
de restauración ecológica

función de la luminosidad de los astros,

influencias sobre las temperaturas
la duración del día y la noche, su influencia se
el agua y sus flujos, la vegetación, el bosque.

principios fundamentales

Los **MINOROS**,
relación s/c: humano - bosque - agua

Xlg, Xlg

(escrito en alfabeto Kogitko. Así: trua-trua)

la Corporación de Desarrollo, integrada por mujeres y hombres mapuche,

jóvenes de edad o espíritu, que

trabajamos por la promoción de la Cultura, la Educación, los

hechos lingüísticos, económicos y sociopolíticos del pueblo mapuche.

cuando visite este territorio usted puede ubicar en Ucan Ray o también en el Trafkintuwe de Villarrico espacio de encuentros e intercambios interculturales para el cuidado y defensa territorial. Este espacio facilitado a organizaciones del territorio por la Corporación Xlg-Xlg y es parte de la red de trabajo con el Trafkintuwe Panguipulli y la Red de Economías Territoriales!!!

Contacto: wallon91.1fm@gmail.com

Restauración de circuitos

Wallon

El elemento de la Asociatividad

pueden lograr obtener y satisfacer
necesidades sentidas y reales con resultados,

recursos financieros, sino también trabajo, expe-
saberes que están presentes en el territorio.

El elemento de la asociatividad es la unión para tra-
bajar por un proyecto común.

¿Crees que es importante la
asociatividad para nosotros? y
¿para Uds.?

¿Qué podemos hacer si nos asociamos?

¿Quién es el importante en
la asociatividad?

¿Qué podemos hacer si nos asociamos?

¿Qué puede aportar la asociatividad
a las organizaciones?

Hualapulli 'espíritu de la huala'
Ubicado a
los pies del cerro Chozenau,

confluyen el cordón de
de Trofohué, que nacen del volcán Rukapillan (Villarrica)

Lif uogen 'vida limpia o pura'

Realizando un proceso de revalorización de
culturales mapuche.

Sin embargo existe una
ciente preocupación de sus habitantes por recuperar y
profundizar estos elementos tan estrechamente vinculados.



¿Se puede hablar de un modelo de desarrollo
local?

Comprender al ser humano como un:

habitante más del entorno, una especie más de la naturaleza, sin signarle un valor de predominancia por sobre las demás especies,

facilita la convivencia y la reciprocidad.

Observar y oír para actuar respetuosa y consecuentemente con

las necesidades del medio del cual somos parte,

es el ejercicio práctico del día a día.

Restauración de circuitos

Si ejercitamos la empatía con los animales del bosque y nos situamos como seres humanos en el bosque de la globalización:

¿qué podría hacernos accionar o reaccionar como ellos lo hicieron?

¿qué pasaría si un grupo de seres de tamaño al nuestro transitara y observara nuestro hábitat?

Jugar a ser otrx, es un ejercicio de sentir lo que otrx siente y aceptar que la vida es mucho más que el yo.

Un conjunto de individuos que trabajan colectivamente por el resguardo de la vida y el Kime mongen, es una comunidad que da vida más allá de las formas.

FAUNA

Anexo 14
STAND DE EXHIBICION Y VENTA DE
PRODUCTOS SOCIOS FËN



Objetivo específico: Fortalecer competencias, capacidades productivas y estrategias de mercadeo cooperativo que posicionen la oferta Fën

El stand se diseñó pensando en la necesidad de contar con un espacio propio para la participación en eventos de difusión y venta de la oferta Fën, a su vez que pueda tener elementos que se puedan usar en forma independiente por uno o mas socios en otros espacios de promoción de productos.

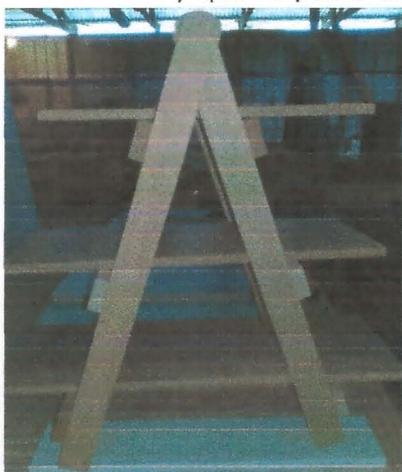
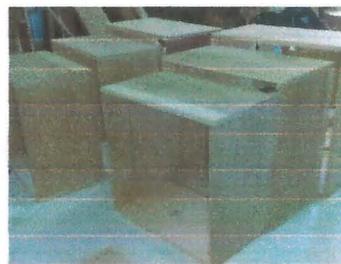
Es un producto que de manera eficiente, práctica y fácil se dispone en el espacio deseado y dado la calidad de su construcción tiene resistencia y durabilidad.

Descripción Stand

El modulo consta de:

- **Mueble:** De madera de raulí, sirve para la exhibición de productos, con ruedas y manillas para su transporte y movilidad. A su vez contiene las demás piezas y modulos del stand:

- **Exhibidores cuadrados (2):** de 3 piezas cada uno contenidas una dentro de otra y que se pueden usar en forma independiente.
- **Exhibidor hexagonal (1):** de 3 piezas, y se pueden usar de forma independiente.
- **Maleta:** que contiene elementos de exhibición (repisa, mantel, exhibidor cuadrado, pizarras) y que se puede usar o trasladar en forma



independiente.

- **Repisa plegable:** con forma triangular para la muestra en altura de varios productos.
- **Pizarras:** pequeñas pizarras para colocar la información relacionada con la feria o muestra.
- **Mesa plegable:** de 1,40 x 0,70 aprox., cubierta blanco granito.



DESARROLLA
ARAUCANÍA
INTERCULTURAL

“Encuentro Regional del Sector Asociativo y Cooperativo en la Araucanía”.

Ejecutor: Alianza de Colaboración: Intendencia – Coop Trabajo Vivo y Cooperativa FëN

Objetivo del Encuentro:

“Fortalecer el sector cooperativo y asociativo de la Araucanía, a través de un encuentro de intercambio y aprendizaje que permita abrir un diálogo sobre contenidos y apoyos que debería contener una institucionalidad pública para el sector”

Dia 31 de octubre de 2017- Encuentro General	
Hora	Actividad
09:00	Recepción, registro de participantes y conformación de mesas de trabajo
09:45	Saludos de autoridad regional. Intendenta.Sra Nora Barrientos Cárdenas
10:00	Saludos de la División de Asociatividad y Economía social. Ministerio de Economía, Fomento y Turismo.
10:15	Historia del cooperativismo y la asociatividad desde una perspectiva sociocultural: El caso Mapuche en la región de la Araucanía. Historiador Pablo Mariman
10:45	Programa Alimentación Escolar: Política de Compras Públicas para la Agricultura. Una propuesta de articulación pública con el sector cooperativo. Carola Rodríguez. Directora Regional JUNAEB.
11:15	Coffe

11:45	Desafíos de la articulación del sector cooperativo y asociativo en el Wallmapu. Dirigentes Red de Economías Territoriales
12:15	Nudos críticos del cooperativismo en la Araucanía. José Coloma, Cooperativa Trabajo Vivo.
12:45	Explicación metodológica de las mesas de trabajo
13:00	Almuerzo
14:30	Mesas de trabajo: Taller con facilitación en base a ejes temáticos y discusión grupal <ul style="list-style-type: none"> ● 1: “Cooperativismo en la Araucanía ¿Mapuche o Intercultural?” ● 2: “Rol de la institucionalidad pública para el sector Cooperativo” ● 3: “Mujer, género y cooperativa (exclusivo)” ● 4: “Desafíos del cooperativismo para una nueva economía en la Araucanía” ● 5: “Relevancia de las experiencias asociativas no cooperativas en el contexto regional”
15:45	Plenario por Tema
16:30	Plenario General/Presentación de grupos
18:00	Cierre y acuerdos: Conformación de comisión de trabajo

Trabajo propuesto desde Mesa de Coordinación Intendencia-Grupo Cooperativo

Mesas de trabajo: Taller con facilitación en base a ejes temáticos y discusión grupal

- 1: "Cooperativismo en la Araucanía ¿Mapuche o Intercultural?"
- 2: "Rol de la institucionalidad pública para el sector Cooperativo"
- 3: "Mujer, género y cooperativa"
- 4: "Desafíos del cooperativismo para una nueva economía en la Araucanía"
- 5: "Relevancia de las experiencias asociativas y/o precooperativas en el contexto regional"

Horario	Actividad
14:00	<p>Conformación de las Mesas</p> <p>Saludo</p> <ul style="list-style-type: none"> -Se presenta el facilitador/a -Presenta y explica el Tema de la mesa, recordando el color y lee la síntesis del tema.
14:10	Presentaciones de participantes
14:25	<p>Facilitador/a presenta el encuadre</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Se contestarán 3 preguntas ● Luego se pasará a un mini plenario por tema ● Se deben escoger dos personas por mesa para dar continuidad al trabajo el día 2 de Noviembre. <p>Objetivo del trabajo: contestar 3 preguntas</p>
14:30- 15:20	<p>3 Preguntas:</p> <ul style="list-style-type: none"> ● ¿Cómo visualizamos al sector cooperativismo y asociativo de la Araucanía? ● ¿Cuál debería ser el rol de la institucionalidad pública para el sector cooperativo y asociativo regional? ● ¿Cómo debería ser la articulación entre el sector público y el sector asociativo en la Araucanía?
15:20	Lectura de la Síntesis del tema

15:25	Elección 2 representantes para el segundo día
15:45	Plenario por Tema <ul style="list-style-type: none"> - Facilitador/a presenta a los grupos. Se leen síntesis de ambos grupos y se genera una síntesis común en un computador y un papelógrafo.
16:30	Plenario Dirigente da saludo como mesa Facilitador lee síntesis general del tema
18:00	Horario del cierre Entregar papelógrafos

Tips de ayuda al facilitador

1. Preparar sala y materiales previamente
2. Consulta dudas coordinar con Karla Ramírez
3. Cuidar saludos, tiempos, que td@s participen
4. Recordar método de dar y pedir la palabra
5. Animar la escucha activa
6. De las respuestas, facilitar para lograr síntesis de idea central "preguntar a qué se refiere", "como se anotaría esta idea", "cómo queda esto"
7. Recordar el programa de trabajo y el avance del tiempo.
8. Recordar el objetivo central, que es : "articular y fortalecer al sector asociativo y cooperativo, como un sector autónomo"
9. Cuidar despedidas
10. Asegurarse de que están todos registrados

BORRADOR ARTÍCULO DE ANÁLISIS Y DIFUSIÓN
Modelo de trabajo territorial Fën

Responsable Yerko Arancibia
Coordina y enlace FeN Jorge Peredo
Lic. en Arqueología
Valdivia

ÍNDICE

PARTE 1: Antecedentes

PARTE 2: Marco conceptual modelo de trabajo Fën

1. Marco teórico

- Economía de la solidaridad y cooperativismo
- Descolonización
- Circuitos de Economía Solidaria y Territorial
- Restauración ambiental
- Resiliencia
- Agricultura regenerativa
- Revitalización de conocimientos ecológicos de la herencia cultural
- Conceptos de la cosmovisión mapuche
- Antropología ecológica
- Etnoecología
- Sistemas socioecológicos
- Buen vivir

2. Modelo Fën

PARTE 3: Propuestas metodológicas y didácticas CETs para el Buen Vivir

1- Alianzas territoriales

2. Cambiar nuestra mirada a la naturaleza
3. Producción restauradora y regenerativa
4. Herramientas para el fortalecimiento organizacional y de los oficios
-
- La Metodología de los SGLP
5. Procesamiento y agregación de valor
6. Servicios del CET
7. Mercados solidarios
8. Soportes del CET
- Mecanismos de financiamiento propios
- Educación y diálogo de conocimientos
- Mecanismos comunicacionales
9. Diálogo de conocimientos, transferencia de capacidades y herramientas técnicas.
Aprender haciendo

PARTE 4: Experiencias

Caso 1: Participación en Modelo de trabajo del Espacio Trafkintuwe Panguipulli, Parlamento de Koz Koz y Programa de fortalecimiento sistema de Huerta Mapuche

Caso 2: Red de Economías Territoriales

Desafíos y aprendizajes

Bibliografía

ANTECEDENTES FORMALES DE LA ASESORÍA:

Nombre actividad en formulario: Editar, folletos, artículos y publicaciones sobre aprendizajes modelo

Descripción en ficha de asesoría: Sistematización y síntesis modelo de restauración socioambiental y experiencia CET

Propuesta Acordada: Entregar artículo con 3 capítulos:

- 1/ marco conceptual
- 2/ propuestas metodológicas y didácticas
- 3/ Experiencias de aplicación

A realizar en 3 etapas:

- a. Preparación
- b. Socialización y ajustes
- c. Publicación

Fecha de realización según cronograma formulario:
julio a noviembre de 2017

Fecha acordada entrega de avance:
15 de agosto de 2017

RESUMEN

Pendiente (se realiza al final)

PARTE 1: Antecedentes

El presente artículo surge como una necesidad de sistematizar parte del proceso que venimos caminado en los últimos años como cooperativa, así como compartir algunos aprendizajes que hemos obtenido en este andar, con el fin de retroalimentar respecto a enfoques y herramientas con otros actores. Lo anterior en el contexto de nuestro objetivo de generar trabajo asociado que contribuya a contribuir en el territorio a recuperar la capacidad de subsistir de forma equilibrada con la naturaleza de la cual somos parte.

A través de este artículo abordaremos ciertos conceptos que hemos utilizado y que han sido parte del enfoque de trabajo que nos ha guiado, expondremos algunas propuestas metodológicas utilizadas, y mencionaremos brevemente algunas experiencias concretas de las que hemos sido parte, utilizando estas herramientas complementarias a procesos territoriales llevados adelante en alianza con otros actores.

Nos encontramos en este quehacer como cooperativa, producto de una reflexión crítica compartida, respecto a la situación ambiental, social, política, económico y cultural en que nos encontramos -desde lo local a lo global-, en la cual reconocemos que el paradigma cultural occidental judeo cristiano, que ha destruído y sigue destruyendo culturas y los espacios naturales en nombre del progreso, desconoce lo más elemental de la coexistencia del ser humano en armonía entre sí y con la naturaleza de la cual es parte.

Nos encontramos y buscamos entonces las alianzas y redes con organizaciones y grupos para cuidar y restaurar el territorio y construir en conjunto el buen vivir como propuesta.

PARTE 2: Marco conceptual modelo de trabajo Fën

A continuación plantearémos y definiremos brevemente algunos de los conceptos que hemos utilizado como parte de nuestro enfoque de trabajo territorial.

Por una parte, desde el ámbito económico, componente fundamental del trabajo y relación entre el ser humano y la naturaleza, contamos con dos conceptos centrales que hemos asumido.

Utilizamos el concepto de *economía de la solidaridad*, definida como una economía “... diferente de aquella caracterizada por una supuesta libre competencia, que anima al canibalismo económico entre seres humanos y que alimenta la especulación financiera. A partir de esa definición se aspira a construir relaciones de producción, de intercambio y de cooperación que

propicien la eficiencia y la calidad, sustentadas en la solidaridad ” (Araneda, 2016, pág. 8, citando a Acosta 2008). Esta “racionalidad” económica, no sería la misma que se impone a través del mercado y los grandes poderes económicos, ni la que opera a través del Estado centralizado que organiza la economía, sino mas bien en el actuar de grupos de individuos que se conectan en redes a través de las cuales fluyen relaciones económicas, que se plantean de manera crítica a la economía capitalista dominante y se sustentan en valores como la cooperación y la solidaridad (Lopera García, pág. 2)

Esta lógica económica, hoy día alternativa, no sería en realidad una nueva construcción, sino bien la forma en que en la mayoría de las economías de los pueblos del mundo se han ido quedando mucho mas atrás del nacimiento del capitalismo (Razeto, 1997, pág 2). Desde la teoría económica Luis Razeto plantea sumar de manera principal la Solidaridad como un factor mas dentro de los otros factores económicos (fuerza de trabajo medios materiales, tecnología, financiamiento, gestión), denominándolo “Factor C”, en relación a conceptos de la solidaridad tales como el compañerismo, la cooperación, comunidad, compartir, colectividad, etc. (Id. Pág. 4).

José Luis Coraggio por su parte, plantea que la economía social y solidaria no es una propuesta de desarrollo alternativo, pues es en si misma una alternativa al paradigma de desarrollo, un cuestionamiento a la idea de progreso, vinculada a la idea de Buen Vivir que veremos más adelante. En este sentido es aún una propuesta en construcción, imposible de definir desde lo académico, sino que deberá construirse por parte de sujetos sociales y tomar forma también desde la práctica (Coraggio, 2011, pág. 16,18).

Bajo esta propuesta la base de la economía es el *trabajo*, de manera que la promoción y reconocimiento de todas las formas de trabajo productivo y reproductivo, en igual de condiciones, cobra un rol central en la economía social y solidaria. (id. Pág. 20). Aquí se identifica al capitalismo monopólico en su nuevo paradigma tecnológico, centrado en "la información y el conocimiento, antes que en la energía natural y humana (...) sin embargo sigue dependiendo del control militar de fuentes de energía no renovable, de la sobreexplotación del trabajo y la expoliación de los recursos naturales en general." (id. Pág. 97).

De esta forma, aspectos como la asociatividad, las redes y la cooperación en forma de cooperativismo o en las formas que resulten pertinentes, resultan una base para el trabajo formal o informal central en la economía. En este sentido el reto es "lograr trabajo no solo para producir más, sino para vivir bien" (id. Pág. 21)

Es por esto que ya no se habla solamente de defender la fuerza de trabajo y recuperar el tiempo excedente de los trabajadores (oponerse a la explotación), sino que está en juego la defensa de la vida en contra de esquemas de organización de la producción antropocéntricos, causantes de la destrucción del planeta (id. Pág 21, 22)

En este contexto, y como parte de las prácticas económicas surgidas para transformar la realidad

social, se sitúa el *cooperativismo*.

Si bien, como menciona Razeto (Razeto, 1997, pág 2), desde tiempos ancestrales, las culturas del mundo se han dado formas de organización, trabajo y economía que operan en la lógica de la solidaridad, es en el seno de la sociedad europea, en la cual surge y tiene su auge del capitalismo con las condiciones de explotación y miseria propias de este, en el cual asimismo surgen las acciones que buscan oponerse a estas situaciones que se agudizaban con el surgimiento de la industrialización. Es en este contexto, que en el SXIX en Inglaterra comienzan a aparecer las Mutualidades, Cooperativas y organizaciones de trabajadores, en paralelo al surgimiento de las ideas mutualistas, anarquistas y socialistas de la época.

Publicaciones de pensadores como Peter Cornelius Plockboy (1659), John Bellers ((1654-1725), William King (1786-1865), Michel Derrion (1802-1850), Felipe Bauchez (1796-1865) y Luis Blanc (1805-1882), y con especial influencia Robert Owen (1771-1858) y Charles Fourier (1772-1837), fueron ideando formas de agrupar en la producción, consumo y otras áreas, los intereses de los trabajadores, bajo principios igualitarios y de solidaridad (Uribe Garzón, año).

Es en 1844 cuando los un grupo de trabajadores provenientes de la industria textil, de Rochdale, Inglaterra, conforman una sociedad denominada "De los Probos Pioneros de Rochdale", en la cual se rigieron por los principios de: Libre adhesión y libre retiro; Control democrático -un socio un voto; Neutralidad política, radical y religiosa; Ventas al contado; Devolución de excedentes; Interés limitado sobre el capital y Educación continua.

Este grupo y sus principios, considerados el inicio del cooperativismo moderno, influenciaron el nacimiento de una serie de sociedades que adscribieron a principios cooperativistas y solidarios que se esparcieron por Inglaterra, Alemania, Francia, Italia, el resto de Europa, los países escandinavos, Europa oriental, así como hacia América y otras partes del mundo (id.)

El cooperativismo se ha mantenido como sector de economía social, siendo incorporado tanto por las iniciativas de socialismo de Estado, como por la social democracia, yendo incluso mas allá de ambas. Hoy justamente desde ciertos sectores se presenta, en el contexto de la economía solidaria como una visión alternativa ligada a nuevos paradigmas que cuestionan la lógica moderna occidental, situándose y haciendo economía "desde afuera y en frontera con la modernidad capitalista y socialista" (Mamani, 2012)

Si bien el cooperativismo ha pasado por una serie de lógicas, a veces funcionales al capitalismo, ya sea como fachada – como el caso del cooperativismo en las dictaduras de América Latina-, como mecanismo de descompresión de tensiones sociales para evitar transformaciones sociales estructurales – como en el caso de la "Alianza para el Progreso" impulsada por Estados Unidos en América Latina en acuerdo con la Democracia Cristiana-, sigue manteniendo hoy una diversidad importante en sus búsquedas y formas de desenvolvimiento, sin embargo es la actual coyuntura de las últimas décadas, relacionada con nuevos procesos de cambio social que se relacionan con el cambio de paradigmas propiciado por la Economía Solidaria y el Buen Vivir, la que genera un escenario de nuevas posibilidades para este.

Nos resulta relevante, de esta manera, la utilización de la figura de la *Cooperativa de Trabajo*, que puede sintetizar estas nuevas búsquedas, a partir de la idea del trabajo, que tal como se plantea más arriba desde la perspectiva de Coraggio, implica dignificar y transformar el quehacer humano en consonancia con otras formas colaborativas, solidarias y descolonizadoras.

Es necesario también explicitar aquí el concepto de *(des)colonización* y la *(des)colonialidad*, que las propuestas de nuevos paradigmas que se generan, por ejemplo desde la economía de la solidaridad, son limitadas al reducirse al mero ámbito de lo económico, tal como se plantea en el concepto del Buen Vivir -planteada más adelante-, se requiere repensar el conjunto de ámbitos que ha sido instalado desde una forma eurocéntrica, cristiana y occidental, que implican relaciones no solo económicas, sino estructuras culturales de dominación, relación con la naturaleza y con el mundo que hoy, más allá de la independencia de los Estados nacionales, persisten y condicionan profundamente nuestras formas de vida.

"Al pensar las dimensiones de la existencia social de manera desarticulada, las posibilidades de emergencia y desarrollo de esa otra economía son mínimas, y menos aun es posible pensar en una sociedad alternativa, descolonial." (Marañón et. al., pág. 11, 2012). Por esto la importancia de abordar las transformaciones desde la *(des) colonialidad* del poder.

Es necesario así, distinguir entre lo que se conoce como *colonialismo* y *colonialidad*, en donde el primero alude a "...una relación política y económica en la cual la soberanía de un pueblo reside en el poder de otro pueblo o nación" (id. Pág.12), mientras que la colonialidad se refiere "a un patron de poder que emergió como resultado del colonialismo..." (id. Pág. 13). Este patron de relaciones de poder, en el contexto del capitalismo moderno, estructura no solo la economía y la política, el trabajo y la autoridad, sino las formas en que se dan las relaciones intersubjetivas, en que se validan o desvalidan los conocimientos, la sexualidad, la espiritualidad, etc. Es decir el conjunto de aspectos de la cultura.

Con lo anterior comprendemos que nuestras sociedades tienen como desafío aún transformar las estructuras de colonialidad instaladas desde la colonización europea, por tanto los esfuerzos de cambio social, son limitados al remitirse a solo aspectos de la sociedad, y debiesen ampliar su reflexión, cuestionamiento y propuestas a los cambios de paradigmas más profundos que se están gestando en diálogo con los conocimientos preexistentes y las nuevas propuestas. Volvemos aquí a la importancia de la propuesta del Buen Vivir.

Un concepto, ligado, podría decirse más operativamente a la economía de la solidaridad, es el de *Circuitos de Economía Solidaria y Territorial*. Estos, se plantean, en contraposición a la idea de cadenas verticales de agregación de valor, en donde se encadenan diversos actores del proceso económico, desde la producción al consumo, en torno a cierto rubro, y en el cual el mayor beneficio es para empresas que organizan, dominan y lucran de este encadenamiento, sin considerar los efectos negativos económicos, sociales, ambientales o culturales que pudieran generarse. Por el contrario, la idea, relacionada con la economía de la solidaridad es que los diversos actores que participan de las distintas fases de la economía local, puedan establecer un

diálogo horizontal y de beneficio mutuo, y en base a este construir las condiciones para que desde la obtención de los recursos naturales del medio, pasando por la producción, procesamiento, generación de servicios, acceso a mercados, consumo y postconsumo, se establezcan formas solidarias y de cogestión, en el cual se incluyan aspectos como el soporte técnico, las comunicaciones, educación y gestión de conocimientos y herramientas técnicas.

En este sentido se plantea "...la interacción entre diferentes actores en la lógica de circuitos económicos de complementariedad (y no de competencia)" (CEPS- CAPITA, 2013, p. 13)

A partir de las disciplinas ambientales existen conceptos importantes de considerar:

Uno de ellos es el de *restauración ambiental*, el debe entenderse partiendo de la necesaria comprensión de ciertos principios básicos de la *ecología*, en los cuales la biosfera comprende diversos niveles de organización, que van desde el "...nivel genético; nivel población-especie; nivel comunidad-ecosistema y; nivel paisaje regional." (Rozzi, Armesto, Figueroa. 1994, pág.55-56). Estos sostienen una serie de relaciones de intercambio de material (energético, genético). Es así como estas transacciones y relaciones poseen mecanismos de conservación, disipación de energía, mantenimiento del equilibrio y adaptación que ocurren dentro del sistema ecológico. (Rapaport, 1968, pág. 5). Se habla a su vez de que existen ciertos atributos básicos, relacionados con su estructura, composición y funciones, que aseguran que estos mecanismos se cumplan (Amsteins, 2016, pág. 4).

Tomando en cuenta que existen abundantes antecedentes que dan cuenta del avanzado estado de degradación del ecosistema de bosque templado austral del territorio (Bragg, 1984. /Armesto, Villagrán y Donoso, 1994. /Otero, 2013), hemos ido incorporando el uso del concepto *restauración ambiental*, a partir del hecho de generar formas de trabajo que busquen ser sustentables ecológicamente, en las actuales condiciones de degradación en que se encuentran los ecosistemas, ya no bastan, pues debemos ir más allá de realizar actividades que dañen el medio ambiente, para pasar a realizar actividades que aporten a la restauración de los equilibrios ecosistémicos.

Vinculado a los mecanismos de adaptación mencionados, es que se utiliza también el concepto de *resiliencia*, que se entiende como "...la capacidad de cualquier sistema o ser vivo de sobreponerse ante situaciones adversas, generando un proceso evolutivo en función de las nuevas condiciones del medio" (Amsteins, 2016, pág.35)

Esta idea es sumamente relevante, en cuanto los sistemas de *restauración ambiental* que se lleven a la práctica, deban cumplir con esta capacidad, en especial teniendo en cuenta los enormes desafíos ecosistémicos, y como parte de estos, para el ser humano, que implica enfrentar el inusitado fenómeno de cambio climático que hemos generado como especie.

A partir de la conciencia del desequilibrio generado por el ser humano en relación a la naturaleza desde el siglo XX han surgido en el pensamiento occidental, nutridas en buena parte desde los conocimientos ancestrales de cultivo en simbiosis virtuosa con el ambiente, una serie de disciplinas y corrientes teórico prácticas que se han planteado de forma crítica a los sistemas agropecuarios y sus efectos. La base de estos es la idea de que los cultivos son también agroecosistemas y tanto, aunque sean sistemas "domesticados" o "semi domesticados", deben considerarse en sus interrelaciones y mecanismos naturales que igualmente los rigen, centrandose "no en la producción, sino en la sostenibilidad ecológica del sistema de producción" (Altieri, 1999, p. 10). En la agroecología han confluído aportes multidisciplinares provenientes de diversas disciplinas: "...Tiene sus raíces en las ciencias agrícolas, en el movimiento del medio ambiente, en la ecología, en el análisis de agroecosistemas indígenas y en los estudios sobre el desarrollo rural" (id. Pág. 10). La agroecología ha desarrollado en especial tres áreas de interés: el ciclaje de los nutrientes, las interacciones de plagas/plantas y la sucesión ecológica. (id. Pág. 21)

El trabajo que realizamos considera pues de manera importante la visión agroecológica y las herramientas que esta dispone.

Asimismo hemos considerado el aporte de la *agricultura regenerativa*, que considera también la complementariedad de técnicas silvoagropecuarias que ponen énfasis en la producción, pero que como condición básica se centra en la regeneración de las condiciones ecológicas. Esta incorpora aportes multidisciplinares con técnicas como la gestión ganadera con el sistema de manejo holístico de ganado; la gestión hídrica y cosecha de suelo a través del sistema de líneas claves; el reemplazo de uso de agrotóxicos mediante el uso de la biofertilización y biocontroladores; así como la idea de las explotaciones o "granjas polifacéticas" que en base a la diversidad complementaria de rubros los sistemas alimentarios locales pueden crear resiliencia, estabilidad y abundancia tanto para los granjeros locales como para la comunidad más amplia que los rodea. (Ortigueira, P. y Ruiz, J.)

La relación interdependiente entre los ecosistemas y las culturas humanas ha sido abordada utilizando la idea de la necesidad de realizar una *revitalización de los conocimientos ecológicos y la herencia cultural ancestral*. Lo anterior con la visión de que en muchos territorios, y en particular en el Wallmapu (territorio mapuche) que habitamos, aún persisten formas de conocimiento ancestrales de insospechado valor para la sociedad chilena y occidental, y que son depositarias de un potencial enorme de posibilidades que podrían aportar a la restauración ambiental, ampliación de las capacidades de vivir con mayor armonía, conciencia y respeto con nuestro entorno. Esto además implica el manejo de una compleja cantidad de conocimientos específicos en relación al funcionamiento ecosistémico del territorio y sus diversos espacios, así como de las formas de subsistencia en equilibrio con este ecosistema (ver más adelante en etnoecología).

No obstante lo anterior, existe un escaso reconocimiento social del valor de estos conocimientos, imponiéndose en el campo, la mayoría de las veces las visiones y sistemas de trabajo foráneos, impulsadas especialmente desde los organismos de fomento a la producción rural provenientes del estado, que tradicionalmente se han encontrado alineadas en la lógica de producción

agroindustrial y el mercado de insumos que este circula, generándose fuertes alteraciones en los sistemas propios de conocimientos y manejos agrarios, así como en el acentuamiento de la degradación de los ecosistemas en los que se desenvuelven (Pereira, 2017)

Aquí, como habitantes y aliados en redes de cooperación junto a grupos y organizaciones mapuche, hemos ido generando un aprendizaje, parte de un diálogo de conocimientos, en el que hemos obtenido una comprensión importante aunque sabemos que aún muy inicial y acotada. Algunos ciertos conceptos propios de esta cultura, que consideramos necesario sean considerados, ya que son una muestra concreta del tipo de sociedades que se han forjado a lo largo del tiempo, en una estrecha relación de equilibrio con el ecosistema del que son parte, con que se han desarrollado mutuamente.

Un concepto central aquí es el de *küme mongen*, “Vida Buena, equilibrada en armonía. Es un concepto incluyente del arte de vivir, imposible sin *Kimün*, el que corresponde a la sabiduría, conocimientos o saberes a los que se llega por el *inarrumen*; vale decir por el observar, el aprender, el sentir, por el adivinar y el intuir” (Araneda, 2017, pág.9). Como se comprenderá, el concepto de *buen vivir*, que desarrollaremos más adelante, tiene mucho relación con esta idea.

La *mapu* por su parte es un concepto que significa tierra, lugar físico tangible, pero también una dimensión inmaterial, un espacio (Quidel 2001), que se encuentra dentro del universo amplio que es el *wallmapu*, el todo vivo habitado por fuerzas que permiten la existencia de toda la vida. Dentro de este existen otros espacios, tales como “el *wenu mapu* (tierra de arriba), dimensión no física que se asimila al cielo; *ragiñ wenu mapu*, corresponde a un espacio intermedio entre el *wenu mapu* y el *nag mapu* o *püji mapu*. En esta dimensión habitan *newen*, (fuerzas) que son intermediarias entre el *che* y los *newen* de otros *mapu*. El *nag mapu*, espacio material en donde habitan las personas. En él se manifiestan diversas formas de vida, que son al mismo tiempo reflejo de diversas formas de fuerzas y el *minche mapu*, espacio ubicado debajo de la tierra en la que se habita.”(Jofré, Pereira 2012)

El *nag mapu*, dimensión donde se desarrolla la vida e identidad mapuche, “...tiene un profundo sentido de nuestros antepasados. Es la madre que da la vida, protege y envía a sus hijos. No se limita a la tierra nutritiva cultivada. Abarca todo lo que existe o vive en esa tierra: árboles, animales, insectos, aves, cursos de agua, fuentes, volcanes, rocas, montañas, personas, espíritus, el aire. Estos elementos en su conjunto conforman el *mapu*. Que es todos juntos, nuestra tierra.” (Marileo, 2000)

De aquí también se desprende que la *mapu* sea vista como una *ñuke mapu*, elemento femenino, madre engendradora, que nos protege, y a la cual como tal le debemos respeto y cuidado. *Mapunche*, gente que pertenece a la tierra, alude a ese parentesco. “La tierra no pertenece a la gente. Mapuche significa gente de la tierra” (...) nos consideramos sus brotes, sus hijos, sus hijas”. La *ñuke mapu*/madre tierra nos regala todo lo que necesitamos para vivir” razón suficiente para protegerla y respetarla. (Chihuailaf, 2008)

En relación a esta forma de concebir y habitar el mundo es que los mapuche han generado dos grandes cuerpos de normas y códigos de conducta que buscan mantener el equilibrio y reciprocidad entre ser humano, naturaleza y fuerzas espirituales: el *nor* y el *az mapu*.

El *nor* regula las relaciones entre los humanos y las fuerzas naturales, materiales e espirituales. Por su parte el *az mapu* es el tipo y características de comportamiento y relaciones de reciprocidad que las personas deben mantener entre ellas y con la naturaleza, como miembros de un determinado territorio. “Es mediante él que se reconoce y determina el origen biológico y espiritual de cada mapuche. Es de esta manera que se articula la relación que cada familia ha mantenido con su lugar de origen. Es el crecimiento del *lof* y, hoy, de la Comunidad” (Chihuahailaf, 2008)

Lo que entendemos por biodiversidad se asocia a *ítxo fill mongen*, que significa “la totalidad sin exclusión, la integridad sin fragmentación de todo lo viviente, de la vida” (Chiguailaf 2008). Por su parte, *wallon* que vendría a ser algo así como “todo lo que ves a la redonda desde el punto o lugar más alto del lugar del cual eres parte, y del cual tienes la obligación de proteger”¹. El *wallon* (acción de ejercer el *wallon*) involucra también la capacidad de ponerse en un punto de vista alto para evaluar, proyectar y actuar en relación a los aspectos de la vida del territorio, teniendo en cuenta los equilibrios y deberes expresados en el *nor* y *az mapu*.

Desde diversas disciplinas se ha buscado comprender la interrelación y efectos mutuos que ejerce la naturaleza sobre la cultura humana, así como la cultura sobre la naturaleza.

Desde la antropología se han dado una serie de explicaciones, muchas de ellas definidas por el origen eurocéntrico de este pensamiento, sin embargo a través del tiempo, las transformaciones y aportes que esta disciplina ha ido sufriendo permiten tener algunas conceptualizaciones que pueden de interés.

Tal es el caso de la *antropología ecológica*, planteada por Roy Rapapport. Este modelo, partiendo de los conceptos biológicos de la ecología, sitúa a la cultura en el contexto del conjunto de entidades vivientes y no vivientes que forman parte de los ecosistemas, y sostiene una serie de relaciones íntimas e interdependientes. De esta forma, la naturaleza generaría un impacto innegable en la cultura, componente de los ecosistemas, pero al mismo tiempo la cultura también causaría efectos claros sobre el ecosistema del que es parte, generándose un impacto mutuo: “Las culturas se imponen a la naturaleza del mismo modo que la naturaleza se impone a las culturas”. (Rapapport, 1968, pág. 5).

De esta forma habría que ser capaz de conocer no solo el sistema social y cultural, sino también el funcionamiento ecosistémico según los planteamientos de la disciplina ecológica, para lograr comprender las relaciones materiales de intercambio entre el ser humano y su entorno (Pereira, 2017). Según este autor, existiría un modelo operativo y un modelo percibido, en donde “modelo operativo... una descripción del mismo sistema ecológico (incluyendo al pueblo), de acuerdo con las

¹ Según testimonio de M.N. del sector de Mehuin. Año 2012.

suposiciones y métodos de la ciencia ecológica” (Rapaport, 1968, pág. 5) y el “modelo percibido... el conocimiento y creencias del hombre con referencias al mundo que lo rodea, y sus motivos culturalmente definidos para actuar como lo hace” (Rapaport, 1968, pág. 5)

El interés, para nuestro trabajo, que puede aportar este enfoque es la idea de se podría entender el modo en que, a través de la cultura, los pueblos regulan los ecosistemas de los que viven. Así, la pertinencia o no de los conocimientos y percepciones que sostiene un determinado pueblo humano no estaría planteada por la semejanza a la percepción que tiene el analista, sino más bien en las capacidades adaptativas que tendría determinado pueblo, en relación a la mantención de los equilibrios y mecanismos ecosistémicos que permiten la perpetuación del mismo (Rapaport, 1968, pág. 16).

Sin embargo, la *antropología ecológica*, si bien nos aporta este interesante cruce interdisciplinario entre ecología y antropología, con el fin de detectar mecanismos adaptativos o bien conductas culturales patológicas frente a su propia supervivencia (Pereira, 2017), al mismo tiempo *“...minimiza la importancia de la comprensión cultural que realizan las propias personas de su mundo”*(Pereira, 2017), concentrándose más en las consecuencias materiales de las actividades humanas.

Es aquí en donde, profundizando la interdisciplinareidad, es de interés el aporte de la *etnoecología*. Este concepto se relaciona en su origen a la antropología cognitiva, y es acuñado por Harold Conklin (Conklin, 1954), comprendiendo campos como la etnobiología, etnomedicina, etnobotánica y etnoecología, en las cuales el prefijo “etno” implica la atención en un campo de conocimiento definido desde el punto de vista de los pueblos estudiados. (Pereira, 2017)

Desde esta visión se estudia el conocimiento ecológico local de pueblos originarios y comunidades que viven en zonas rurales. La etnoecología reconoce que el conocimiento ecológico local, considerado por muchos rudimentario y superfluo, es en realidad el fruto de la adaptación humana al medio ambiente y puede ser una importante herramienta en el desarrollo y en la conservación de la diversidad biológica y cultural.

Esta disciplina cobra un nuevo impulso en los años 90 del SXX, de la mano de autores mexicanos como Víctor M. Toledo y Narciso Barrera-Bassols, provenientes de las ciencias ecológicas y la geografía. Desde este impulso la etnoecología ha definido el estudio de *“las Creencias (Kosmos), Conocimientos (Corpus) y prácticas productivas (Praxis) de un agregado social o comunidad epistémica, lo que hace posible comprender cabalmente la interpretación o lectura, la imagen o representación y el uso o manejo de la naturaleza y sus procesos por dicho agregado (...) De esta manera la etnoecología se propone estudiar la integración del complejo Kosmos-Corpus-Praxis dentro de los procesos de representación y producción (social y cultural) en las diversas escalas espacio temporales.”* (Toledo, 2012).

Este enfoque presenta interesantes herramientas aplicables, así como sistematización y análisis

multidisciplinarios de los conocimientos culturales ecológicos de muchos pueblos que son relevantes de tener en cuenta.

Por su parte, desde las ciencias de la sostenibilidad se plantea la idea de resiliencia. *"...desde donde se considera que los sistemas son sostenibles cuando son socioecológicos resilientes, es decir, cuando las propiedades y fundamentos del sistema son capaces de reorganizarse mediante **cambios adaptativos** para enfrentar y amortiguar las perturbaciones y mantener sus **atributos esenciales**: funciones, estructura, componentes, etc."* (Amstutz, 2014, citando a Salas, 2011; Gomez y Cárdenas, 2015; y Omstrom 2009)

El concepto de *sistemas socio-ecológicos*, fue acuñado por Berkes y Folke, (Berkes y Folke, 2002) *"...se utiliza para referirnos a un concepto holístico, sistémico e integrador del -ser humano y la naturaleza-. Por tanto se entiende como un sistema complejo y adaptativo en el que interactúan los componentes culturales, políticos, sociales, económicos, ecológicos, tecnológicos, etc. de manera interactuando (Resilience Alliance, 2010). Esto implica que el enfoque de la gestión de los ecosistemas y recursos naturales, no se centra en los componentes del sistema sino en sus relaciones, interacciones y retroalimentaciones."* (Farhad, 2012)

Resulta interesante contar con esta visión pues implica un énfasis que lleva a entender la necesidad urgente de trascender las barreras de las ciencias sociales y de las ciencias naturales para analizar y aportar a la búsqueda del equilibrio socio-ecosistémico, aportando marcos conceptuales y metodologías, que debieran considerar también el romper las barreras del conocimiento científicos y avanzar hacia la *"descolonización del conocimiento"* (Bonfil Batalla, 1991), sobre todo en el entendido de lo que hoy se comprende como una nueva era geológica determinada por los graves impactos humanos a nivel bio-geo-físico, denominada **Antropoceno** (Farhad, 2012, citando a Crutzen, 2002)

Hemos dejado para el final el concepto de *buen vivir*, incorporado en nuestro enfoque, en el entendido de que es un concepto que permite integrar, a nivel propositivo, buena parte de las ideas anteriormente planteadas.

Este lo hemos definido como *"recuperar la capacidad y sabiduría del ser humano para vivir de forma sostenible con su entorno, el cual se entiende como un todo del cual las comunidades humanas forman parte, con el cual se deben satisfacer las necesidades y la vida de forma íntegra, con armonía y reciprocidad"* (Cooperativa Fën, 2014, pág. 1)

El buen vivir, sería pues un *"...planteamiento holístico, por la diversidad de elementos a los que están condicionadas las acciones humanas que propician el Buen Vivir... los bienes materiales no son los únicos determinantes. ... el conocimiento, el reconocimiento social y cultural, los códigos de conductas éticas e incluso espirituales en la relación con la sociedad y la Naturaleza, los valores humanos, la visión de futuro, entre otros. El Buen Vivir constituye una categoría central de la filosofía de vida de las sociedades indígenas. Y su aporte nos invita a asumir otros "saberes" y otras*

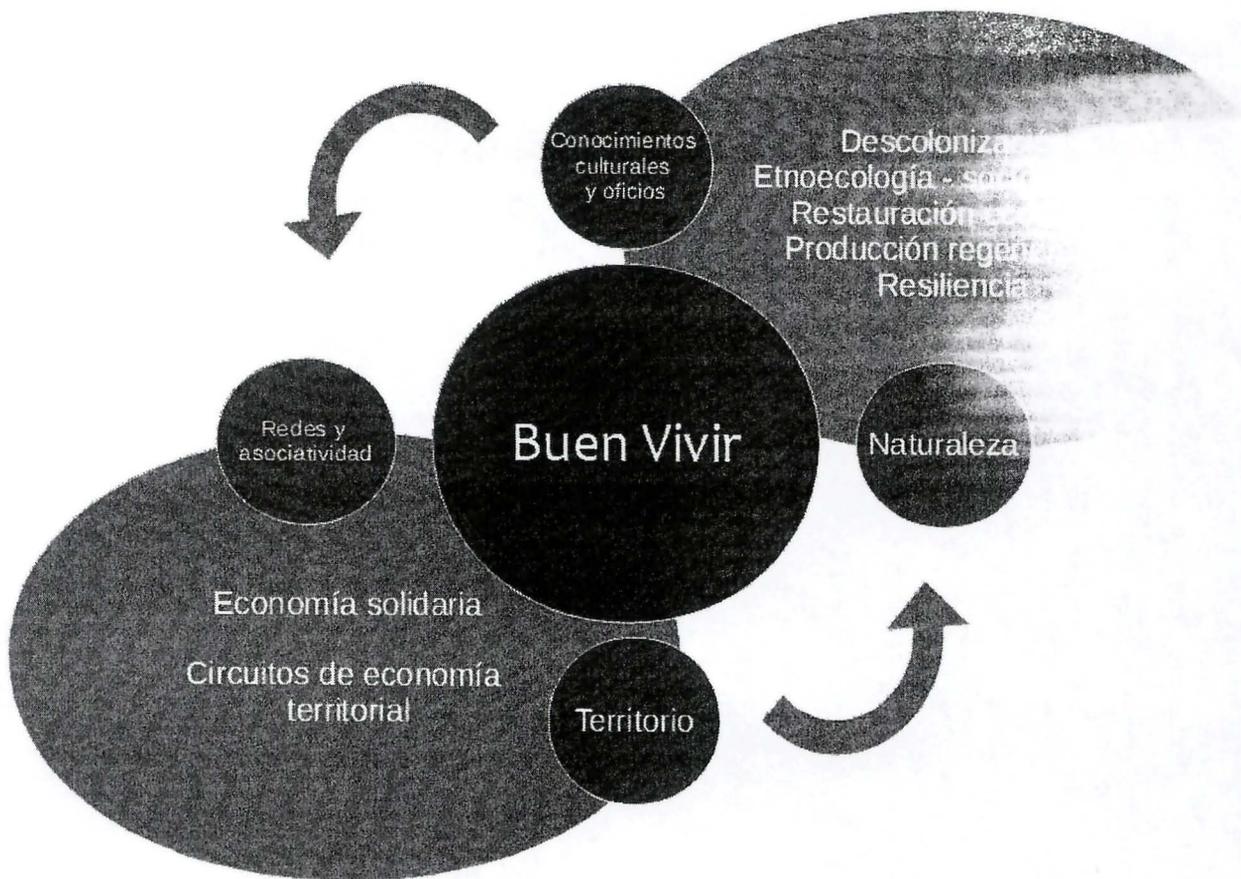
prácticas” (Acosta, 2008, pág. 2) Este concepto ha cobrado especial importancia en América Latina en las últimas décadas, llegando incluso a incorporarse dentro de los cuerpos legales y políticas económicas de países como Ecuador. (Acosta, 2008)

Cuando hablamos de *buen vivir*, lo hacemos dando cuenta de que existen otras formas de hablar del bienestar, que vienen a superar las ideas y paradigmas desarrollistas ampliamente instalados en las sociedades desde los paradigmas de progreso occidentales, pero que también cuestionan y reconstruyen las formas de relación entre las personas, con la naturaleza, desde lo tangible hasta uno espiritual, superando el paradigma occidental judeocristiano instalado tras la colonización.

Entendemos así que nos encontramos ante un cambio de paradigma, en el cual la humanidad busca superar su propia comprensión de la vida y actuar de las sociedades, para dar pasos en dirección a un reestablecimiento del equilibrio perdido. En este proceso, las nociones holísticas que aportan los conocimientos ancestrales que han logrado protegerse y sobrevivir, son a través del diálogo de conocimientos, pistas claves que deberemos ser capaces de ir comprendiendo y en conjunto -complementando herramientas- lograr experimentar propuestas que permitan a los pueblos en su conjunto satisfacer sus necesidades de manera conciente y equilibrada.

Propuesta conceptual de trabajo de la Cooperativa Fën

El siguiente esquema de síntesis, que da cuenta de las ideas que como cooperativa Fën hemos estado generando, como modo y propuesta de trabajo, a partir de los aprendizajes y experiencias obtenidas.



El enfoque se nutre de los conceptos anteriormente detallados, y en síntesis, plantea la utilización del *Buen Vivir*, como eje, concepto integrador que forma parte de un nuevo (y ancestral) paradigma, que toma como base otras formas -distintas al paradigma eurocentrico judeocristiano de la colonialidad- de entender el lugar y relación del ser humano en la naturaleza, así como el conjunto de relaciones sociales, económicas, políticas y culturales.

Es así que desde aquí, y desde la restauración de este equilibrio, inicialmente a partir de la escala inmediata del ámbito de acción familiar, predial, para luego pasar a otras escalas mayores, se plantean formas de regeneración ecológica de los espacios, en donde agua, bosque y suelo, son parte de una misma dinámica virtuosa, no ajena al trabajo productivo que puede realizar cada familia, sino mas bien al contrario, que en tanto operen en equilibrio, potenciarán los beneficios ecológicos, posibilidades económicas y bienestar en general de las familias y de territorio.

Entran en juego por una parte, los profundos conocimientos que poseen las culturas -como la mapuche-, estrechamente vinculadas a la naturaleza en su cosmovisión, conocimientos y prácticas.

Estos conocimientos deben volver a ser valorados por las personas que son sus depositarias y comprendidos en su riqueza por el resto de la sociedad, que en muchos casos tiene en sí misma oculta y muchas veces renegada parte de esta valiosa herencia. La etnoecología, socioecología, son áreas que transdisciplinariamente y transculturalmente han dado cuenta y sistematizado en parte este enorme y fundamental caudal de conocimientos, intentando dar cuenta de ellos, valorar estos conocimientos y prácticas, y abordarlos holísticamente.

Por otra parte, aplican aquí las metodologías que han surgido en las últimas décadas, fruto del diálogo de conocimientos, desde la ciencia y los conocimientos culturales ancestrales, en función del manejo sostenible y respetuoso de los ecosistemas, e incluso antes que estos, para la regeneración de los daños y degradación ecológica extendida actualmente.

Disciplinas como la agroecología, la producción regenerativa, y la agroforestería aportan herramientas importantes para contribuir en este proceso de restauración y producción ecológica. He aquí otra fuente de la cual nos hemos estado nutriendo en los procesos en los que hemos sido parte, y que consideramos importante en nuestra propuesta.

Lo anterior se plantea como la base sobre la cual las actividades humanas rurales de subsistencia, producción y reproducción de la vida -desde el trabajo- podrían volver a ser realizadas en sostenibilidad. Oficios, ligados a la tierra, el bosque, la recolección, producción, transformación, antiguos y nuevos deben basarse en esta primera relación conciente, regeneradora y resiliente.

Nos hemos acogido a las alternativas que se plantean desde la economía solidaria, como una forma asociativa y colaborativa en que las personas y sus trabajos se inserten en una economía que claramente se dirige en otra dirección a la esperada, para el beneficio y sostenibilidad de la naturaleza y ser humano, es decir en el marco de la economía capitalista, neoliberal, extractivista y monopólica.

Las redes solidarias, conformadas por actores que compraten aspectos básicos como la visión de la historia y la propia realidad a nivel amplio y local, permiten aumentar significativamente las posibilidades de insertarse económicamente a los grupos en el hostil escenario económico y político, permitiendo además promover sus puntos de vista y generar incidencia.

Como una forma de operar bajo este enfoque, es que hemos generado y utilizado el concepto y marco de trabajo que nos brindan los de Circuitos de Economía Territorial ya mencionados, y que desglozaremos como metodología mas adelante.

Todo lo anterior se sostiene además en la idea de territorio, como marco cultural y natural, sociopolítico, e incluso espiritual, en el cual cada familia y grupalidades se desenvuelven, y el cual es preciso primeramente conocer y cuidar adecuadamente.

Desde esta propuesta hemos sido parte y complemento de diversos tipos de experiencias. El modo en que estas se van concretando en el territorio, así como algunos ejemplos de estas, serán expuestos en los capítulos que se presentan a continuación.

PARTE 3: Propuestas metodológicas y didácticas

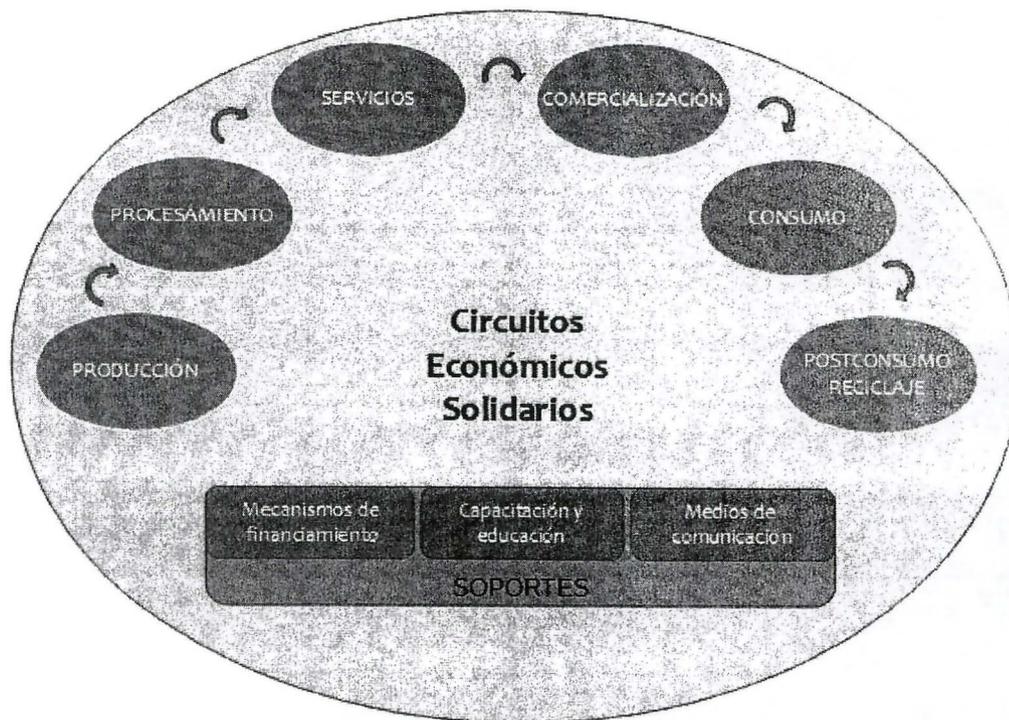
Los CET's para el Buen Vivir

Como forma de poner en práctica el enfoque de trabajo que hemos planteado, hemos tomado como cooperativa la herramienta metodológica de los *circuitos de economía territorial para el buen vivir*, que nos permiten integrar y operativizar los diversos componentes ligados a la reflexión crítica de nuestras realidades, pero que al mismo tiempo nos permiten como cooperativas proponer propuestas en base a esta visión holística, aplicables al ámbito económico, instancia estratégica y sensible, sin la cual no se pueden instalar y fortalecer los cambios de rumbo necesarios en el conjunto de dimensiones involucradas.

Los *CET para el buen vivir*, toman por una parte las ideas desarrolladas en Europa bajo el enfoque crítico de los circuitos cortos, que se plantean como forma de recuperar y fortalecer las economías locales, así como la biodiversidad silvoagrícola que no se ha considerado adecuadamente (Ceballos, 2012). Lo anterior frente al monopolio de grandes empresas que dominan la economía, produciendo y procesando a miles de kilómetros de distancia, aprovechando las ventajas económicas vinculadas a sociedades en donde no existen adecuadas medidas de protección ambiental, laboral y social, y en desmedro de la actividad económica local.

En la idea de circuitos de economía territorial, se incluimos el enfoque de los circuitos cortos, sin embargo también se incorporan aportes de la economía de la solidaridad latinoamericana ya planteadas. En este sentido la asociatividad y la articulación solidaria de los actores resulta basal. Desde Ecuador, en donde se ha desarrollado ampliamente el tema, los Circuitos Económicos Solidarios Interculturales se plantean como una "*herramienta metodológica política para el fomento de sistemas económicos solidarios que promuevan la reproducción ampliada de la vida... que parten del reconocimiento de la existencia de prácticas económicas ancestrales basadas en la reciprocidad y la redistribución*" (Jiménez, 2016, pág. 1)

Los Circuitos Económicos Solidarios Interculturales "*...a diferencia de otras formas de pensamiento económico como el desarrollismo, no se centra en el ámbito económico, sino que interviene en varias dimensiones: ecológicas, sociales, culturales, espirituales y políticas, basadas en los principios de solidaridad, reciprocidad, complementariedad y el cuidado de la vida, buscando satisfacer las necesidades humanas para asegurar la reproducción de la vida*" (id. Pág. 3)



Esquema Circuitos Económicos Solidarios

La idea base de Circuitos Económicos Locales Solidarios incluye la articulación bajo los principios de la economía de la solidaridad, de las distintas fases de la actividad económica, tales como producción, procesamiento, generación de servicios, acceso a mercados, consumo y postconsumo (reciclaje), incluyendo además mecanismos de soporte de tipo financiero, comunicacional, y en el ámbito de la educación, gestión de conocimientos y disponibilidad de herramientas técnicas.

Hemos tomado la propuesta de Circuitos Económicos Locales Solidarios, y en base a nuestra visión y propuesta desde la experiencia de en la realidad local, hemos sumado ciertos aspectos que se plantean en la idea de *Circuitos de Economía Territorial para el buen vivir*.



Circuitos Económicos Territoriales para el Buen Vivir

Como se aprecia en el esquema precedente, la propuesta de CET's para el Buen Vivir que se plantea, incorpora algunos nuevos aspectos en un proceso que ya no se concibe como solamente económico, sino de Buen Vivir, es decir integrando otras dimensiones fundamentales para el bienestar humano y en relación al entorno del que somos parte.

Por esto mismo, el punto de partida del ciclo, *conciencia de territorio, visión crítica y propuesta desde Buen Vivir*, se relaciona con la capacidad de los grupos de entender reflexiva y críticamente la sociedad global y local en que habitamos. Esto significa tener una lectura crítica – mas allá de la versión sobre la historia instalada por el Estado- acerca los hechos generales y locales que configuran la actual situación económica, ecológica, social, cultural en que cada quien se desenvuelve. Por esto hablamos de conciencia de la situación del propio territorio, el comprender de qué tipo de actividades atentan contra el equilibrio de este, y por lo tanto son importantes de contrarrestar para la defensa y cuidado del mismo, así como el poseer una visión sobre la forma en que la vida de sus habitantes podría desenvolverse en equilibrio. Esta visión, sintetizada hoy en la

idea del Buen Vivir, no es ajena a la mayoría de las culturas ancestrales y rurales que han habitado el planeta. De hecho, tal como se mencionara en la primera parte de este artículo, el paradigma del Buen Vivir, proviene y busca reencontrarse, en buena parte, de estos conocimientos. En el Wallmapu o país mapuche en el que habitamos, la idea de Buen Vivir se plantea desde el territorio de Mongen.

Aquí también cobra importancia y se releva la idea de territorio, espacio básico que circunscribe el trabajo y las acciones. Por esto no solo en este primer componente se plantea el territorio, sino que en la denominación que hacemos a nuestra propuesta de Circuitos Económicos Territoriales.

Este componente es parte de una reflexión y actualización periódica dentro de la vida de la cooperativa, cuyas definiciones, objetivos y visión al respecto, se reflejan en sus documentos internos, tales como Estatutos, Reglamento, Plan de Acción, y líneas de trabajo, y se complementa por una parte, en el momento en que existe interés de alguna persona por ser parte de la organización, así como por otra parte con el conjunto de organizaciones con las que se relaciona. Reflejo de esta visión común, debieran ser los resultados de su quehacer.

Es desde el compartir esta visión crítica y la búsqueda de propuestas en relación al Buen Vivir, que la sociedad y el territorio, que podemos dar otro paso, explicitado en el componente de Circuitos Económicos Territoriales.

Aquí remarcamos como punto de partida la necesidad de que las organizaciones con las que establecemos alianzas cuenten con su propia visión de la realidad general y propia, se encuentren cohesionados y tengan sus propias estrategias para alcanzar sus objetivos. Es decir que tengan su propio camino, en el cual se planteen la posibilidad de hacer alianzas con la Cooperativa u otros grupos, como una oportunidad complementaria a sus propias estrategias, y no al contrario, como sucede en muchos casos, constituir un grupo funcional a la alianza y las acciones que se establezcan desde aquella.

Con lo anterior se busca evitar una serie de situaciones, propias de casi tres décadas de políticas públicas asistencialistas que han generado fuertes relaciones de dependencia entre las organizaciones sociales y el Estado, debilitando seriamente la capacidad de reflexión, autogestión y en el fondo generar y ser parte de procesos sociales y territoriales que tengan real incidencia.

Por lo tanto, buscamos aquí, ser parte de alianzas entre grupos y organizaciones que estén dispuestos a construir procesos territoriales hacia el Buen Vivir, desde la autonomía, lo que no necesariamente implica rechazar posibilidades de subsidios, sino más bien, utilizarlos estratégicamente en relación a visiones y objetivos compartidos que ya se encuentran predefinidos y siempre y cuando no atenten contra estos objetivos.

Buscamos así, establecer alianzas para ser parte de Circuitos Económicos Territoriales para el Buen Vivir, pues se considera fundamental establecer alianzas de trabajo colaborativo con otros actores del territorio. Esto es esencial para fortalecer el propio trabajo de la organización, en tanto nuestra apuesta es dinamizar la economía como actores de un CET, que debemos integrar necesariamente junto a otros actores y grupos locales, bajo la idea del apoyo y beneficio mutuo, propia de la economía de la solidaridad.

Es por esto que nuestra cooperativa, no solo ha venido compartiendo con otros grupos herramientas de fortalecimiento asociativo y una serie de metodologías específicas, en base a los conceptos ya mencionados, sino que también se encuentra siendo parte del fortalecimiento de un CET local, en alianza con otros grupos.

En estas alianzas, nuestra cooperativa busca encontrar grupos ligados a los diversos actores que componen el CET, que se caractericen por poseer una visión propia, crítica y reflexiva de su realidad en distintos aspectos, así como una idea clara del camino que como grupo tienen conexión con la realidad del territorio del que se es parte, quieren recorrer para fortalecerlo. Es así que en base a visiones comunes, así como relaciones de confianza que se cultivan con el tiempo, se establecen alianzas horizontales de mutuo apoyo, complemento y en beneficio conjunto, en donde nuestra cooperativa colabora con sus conocimientos, herramientas y habilidades, y los grupos asimismo colaboran con sus conocimientos, herramientas y habilidades particulares.

El punto de partida de cualquier proceso productivo primario es la relación con el medio natural desde donde se extraen las materias primas o insumos que se utilizarán. Es aquí en donde, en consonancia con la reflexión y propuestas que buscan el Buen Vivir, ponemos atención en la situación en que se encuentra nuestro entorno natural y los mecanismos de *degradación ecológica*.

Lejos de estar en equilibrio, nos encontramos en un contexto en el cual a nivel local y a nivel generalizado el ser humano ha impactado y degradado fuertemente su hábitat. El desequilibrio del ecosistema de bosque templado en Wallmapu se ve, no solo en los megaproyectos de inversión, como minería, monocultivos forestales, agroindustria, acuicultura y pesca industrial, sino que en el pasado a ser parte de casi todos los entornos naturales, mas allá de que se encuentren en manos de pequeños agricultores, comunidades mapuche, o grandes propietarios. Lo anterior debido a los procesos históricos que impactaron en la forma de vida de la población local, así como directamente en la degradación de la biodiversidad, con la expulsión y acaparamiento de tierras y destrucción del bosque nativo, comprendida según los autores Armesto, Villagrán y Donoso en tres etapas;

La de colonización, primero colonial por parte del imperio español (siglo XVI a 1850), luego republicana por parte del Estado chileno (mitad del siglo XIX a finales del siglo XIX); la de explotación selectiva (finales siglo XIX a mitad del siglo XX); y la fase industrial (mitad siglo XX hasta la actualidad).

En síntesis, la actual degradación ecológica tiene como origen la lógica de explotación masiva de la naturaleza generada desde actividades económicas que se instalaron en la zona, y por la otra el proceso de minifundización de la propiedad mapuche y pauperización de su economía.

Luego de la destrucción del bosque, debido a la sobreexplotación maderera, para generar leña o abrir campos, se llevaron a cabo siembras de cereales no muy demandantes de nutrientes, que al pasar de los años se hicieron inviables debido a la degradación del suelo y el consecuente alto costos de insumos externos requeridos. El reemplazo de esta actividad por la crianza de ganado

en especial bovino, ha terminado por erosionar y degradar el suelo (Bragg, 1984, pág. 40) La cadena de degradación ecológica, empieza por la destrucción del bosque nativo templado, para luego erosionarse y empobrecerse el suelo mediante la siembra de especies inadecuadas y el sobrepastoreo, al mismo tiempo que se disminuye drásticamente la disponibilidad de agua debido a la deforestación. Es así que bosque, suelo y agua hoy día son tres componentes esenciales de los cuales depende el bienestar de la vida misma y por ende de cualquier actividad productiva que se pretenda realizar.

Debido a todo lo anterior, nuestro enfoque involucra el necesario proceso de toma de decisiones concretas en relación al manejo restaurador del espacio natural con el cual se pretende desarrollar cualquier actividad. Aquí las técnicas de la agroecología, la producción regenerativa y el silvoagropecuario han jugado un papel importante.

Es así que se han establecido mecanismos de restauración de bosque, suelo y aguas, tales como la reforestación en curvas de nivel con especies de bosque nativo y otras especies beneficiosas para el suelo y la vegetación. Así como la propuesta de manejo holístico de ganado en interacción con técnicas de agroforestería.

Estas técnicas se realizan en diálogo con los propios conocimientos culturales ecológicos presentes en los grupos. En el caso del pueblo mapuche, autodefinido por su estrecha relación en todo nivel con la naturaleza y sus elementos (ver Ñanculef, 2016). La *revitalización de los conocimientos culturales* apunta precisamente a comprender y valorar el gran aporte de estos conocimientos para el reestablecimiento de los equilibrios ecosistémicos. En el caso mapuche, la actitud de respeto (yam), la observación y aprendizaje de la naturaleza (inarrumen), la comprensión del orden natural del cual el ser humano es parte, y por el cual se debe regir social y espiritualmente (azmapu), entre otras muchas cosas que los sabios o kimche pueden explicar, constituyen un ignorado valuarde de conocimiento humano de gran potencial para aportar en el Buen Vivir a toda la sociedad y las futuras generaciones ante el actual escenario mundial de crisis ambiental y social.

El componente *producción*, en estos términos, se realiza en consecuencia a los componentes anteriores, es decir a través de sistemas regenerativos del bosque, suelo, agua, y la biodiversidad en general. La idea es que este elemento se encuentre encadenado a los precedentes y los que prosiguen, a través de otros grupos que establezcan alianzas. En primera instancia se generan diagnósticos participativos de la situación predial, ligadas a la posterior planificación e implementación de acciones de producción en la línea planteada.

En la producción a nivel primario, concretamente se han complementado herramientas y apoyado el proceso de trabajo de distintos grupos en el sistema de huerta con identidad mapuche, viveros de especies frutales nativas, así como sistemas de agroforestería.

Es aquí, así como en el *procesamiento*, en donde se manifiestan una buena parte de los oficios, en este caso ligados a la tierra, la cultura y el ecosistema del territorio, que consideramos esenciales de potenciar y valorar en los Circuitos de Economía Territorial para el Buen Vivir, en tanto base de

la generación de trabajo y subsistencia de las familias y grupos.

En cuanto al procesamiento, en lo concreto se han potenciado varias líneas derivadas de la producción. En primer lugar lo concerniente a la alimentación y la salud, en donde se aplican distintos sistemas, ancestrales o modernos, desde el secado o ahumado, hasta los conservados, los productos de la huerta y del bosque. Las harinas de frutos, postres, envasados, productos medicinales, los productos de la colmena, así como la destilación de aceites esenciales, hidrolatos, son algunos de los procesos realizados. Las artesanías, el trabajo en la madera, las fibras vegetales, cerámica y el trabajo textil con lana son aspectos trabajados en esta materia.

Los elementos presentes hasta aquí en el Circuito, permiten establecer diversas posibilidades de oferta de *servicios*. Esa así que dentro de este componente se conectan las posibilidades de generar capacitaciones y actividades educativas, que permitan transferir herramientas, compartir experiencias y aprendizajes con otros grupos, tanto a nivel técnico, de aspectos del circuito, como a nivel de diálogo de conocimientos locales, cuestión que se trabaja ampliamente a través de asesorías directas a grupos, así como a través de la articulación con programas de fomento propios de la institucionalidad pública, tales como INDAP, PTDI, PRODESAL, entre otros. De igual manera, se encuentra el rubro del turismo comunitario, el que es posible de abordar con el debido criterio, buscando conectar con grupos de visitantes que sean sensibles a conocer las realidades de los grupos que son parte del CET a través de su trabajo específico, y la propuesta en general que se plantea en red. Lo anterior implica la entrada de recursos que beneficia a las familias, así como al funcionamiento del circuito en general. Se evita en este punto, caer en las consecuencias negativas tan presentes en el rubro turístico, tal como la instrumentalización de las relaciones humanas, reducidas a meras transacciones de interés comercial, el maquillaje de las realidades para dar en el gusto a los turistas, así como la saturación de los espacios y territorios con visitantes que buscan solo la distracción, generando contaminación de diversos tipos, sin interesarse en conocer a los habitantes locales y contribuir a fortalecer sus procesos.

Todos los componentes anteriores no pueden operar si es que no existe un adecuado acceso a los mercados para estas actividades que permita que el componente *comercialización*, elemento estratégico de todo el circuito opere adecuadamente. Es aquí donde se conjuga un adecuado Plan de marketing, con la difusión de la oferta del CET a través de una parte del soporte comunicacional. La comercialización, como en cualquier actividad económica debe generar la sostenibilidad económica de los trabajos, actividades y ofertas del CET.

Un elemento ligado a la comercialización, que distingue este componente de la forma en que esta se realiza en otras actividades económicas, que no se circunscriben a un CET como que el que se plantea, es que se apunta en lo posible a que la comercialización se realice hacia otros agentes económicos o directamente a consumidores, a los que se les invita a participar de esta cadena económica, ambiental, social y cultural que se propone a través del Circuito Económico Territorial para el Buen Vivir. El componente *consumo*, se entiende entonces de una forma más amplia, involucrando a estos actores a nutrir económicamente el CET y al mismo tiempo nutrirse de sus

aportes expresados en productos y servicios que benefician no solo a familias y grupos, sino que generan un aporte a la restauración ambiental del territorio, la revitalización de conocimientos culturales en función de una propuesta de beneficio y buen vivir extendible al resto de la sociedad.

Se considera además el componente *postconsumo* dentro del ciclo del CET, en el que se debe considerar que, por una parte los productos que se comercialicen deben incluir materialidades que sean capaces de seguir siendo utilizados por quienes los adquieren, o bien ser reciclables. Por otra parte, en cuanto a los servicios se habla de postconsumo al comprender que una vez realizada sea asesorías, capacitaciones o actividades turísticas, no se concluye la relación entre los actores del CET y quienes acceden a estos, sino más bien pueden representar solo una primera etapa de conocimiento e intercambio de experiencias, susceptible de proyectar en el tiempo a través de redes de colaboración.

Todo el ciclo del CET para el Buen Vivir, se respalda en cuatro soportes transversales que operan de forma constante en apoyo del modelo completo de gestión del CET y cada uno de sus componentes:

El *diálogo de conocimientos y formación*, referido a todo lo relacionado con el permanente apoyo de fortalecimiento de capacidades que debe existir internamente para cada componente del CET, así como para la gestión del mismo. En el enfoque de Buen Vivir se valoran las distintas formas de conocimientos, ancestrales, de oficio, experienciales o académicas, por lo tanto esta área debe abordarse desde el diálogo, mutuo conocimiento y complemento de saberes y herramientas entre los actores aliados quienes conforman en CET y con otros actores que puedan aportar conocimientos.

La *difusión e incidencia*, entendida por una parte como un elemento estratégico para el acceso a mercados en la comercialización, pero también a nivel interno entre los actores, asegurando mecanismos de comunicación permanente, protocolos y resolución de conflictos, así como por otra parte en lo referido a la incidencia a través de la propuesta del CET en otros espacios territoriales, sociales, institucionales y políticas públicas. Para esto es fundamental que los miembros del CET manejen ciertos medios de comunicación propios y accesibles, desde las redes sociales hasta radios comunitarias, entre otras, son un ejemplo de estos mecanismos de difusión que permiten romper la barrera comunicacional impuesta por los poderes económicos que controlan la opinión pública a través de monopolios comunicacionales.

Parte importante de los conceptos motores del CET para el Buen Vivir, se relacionan con la solidaridad y asociatividad, de ahí que las *redes de colaboración* sean otro de los soportes transversales del CET. Estas se manifiestan no solo en la conformación de alianzas entre las diversas personas y grupos actores del CET y sus componentes, sino también en general en el tipo de relaciones que se van construyendo, redes que se van tejiendo entre territorios, organizaciones, según diversas temáticas de importancia. Un ejemplo de ello, dentro de varias redes en las que se es parte, es la participación de la Cooperativa a la Red de Defensa de los

Territorios, con participación en particular en su macrozona sur, en la cual se realiza un trabajo de difusión, apoyo, concientización social y propuestas de solución, ante amenazas ambientales, sociales, y culturales, a través de áreas legales, económica, salud, entre otras. La participación en este tipo de redes genera por cierto un soporte al trabajo particular del CET en su territorio, también permite conectar esta experiencia mas allá del propio territorio.

El soporte *autogestión* incluye todo lo relacionado con la definición de estrategias productivas y gestión del CET, desde la planificación, administración y coordinación del modelo de gestión del CET, hasta la generación de mecanismos de financiamiento de los distintos aspectos que lo componen. Una limitación reiterada de los grupos pertenecientes a la economía de la zona rural es el acceso a recursos para infraestructura productiva, capital de inversión, créditos, etc. En esta área deben considerarse este tipo de necesidades para cada componente del CET y proponer soluciones estratégicas para resolverlas, todo esto buscando siempre la compatibilidad de los objetivos comunes, visión y principios planteados por los grupos. Un ejemplo de estas experiencias constituyen las cajas de ahorro y crédito autogestionadas por grupos que trabajan dentro del contexto de CET.

PARTE 4: Experiencias

Caso 1: El modelo de trabajo del Espacio Trafkintuwe de Panguipulli del Programa Koz Koz y Programa de fortalecimiento del sistema de Huerta Mapuche

Caso 2:

PARTE 5: Desafíos y aprendizajes

Bibliografía

(falta completar aún)

- Armesto, Juan. Villagrán, Carolina. Donoso, Claudio. *“La historia del bosque templado chileno: Desde la era glacial a la industrial”*. Revista Ambiente y Desarrollo, Universidad de Chile, marzo de 1994.
- Bragg, Katherine. *“La gente de la tierra. Un estudio antropológico-ecológico”*. PUC 1984.
- Economía social y sol en México

- Ñanculef Huaiquinao, Juan. "Tayíñ mapuche kimün: Epistemología mapuche, sabiduría y conocimientos". Facultad de ciencias sociales. Universidad de Chile. 2016.
- Solidaridad económica y potencialidades de transformación en América Latina: una perspectiva descolonial / Boris Marañón Pimentel ... [et.al.]; coordinado por Boris Marañón Pimentel. - 1a ed. - Ciudad Autónoma de Buenos Aires : CLACSO, 2012.
- Uribe Garzón, Carlos. "Historia del Movimiento Cooperativo en Chile".
<https://www.cootramed.coop/subpaginas.asp>